



NEWSLETTER

Association for Korean Studies in Europe

酉

丁酉年

단기 4350 년

주체 106 년

No. 41

November 2017

THE ASSOCIATION FOR KOREAN STUDIES IN EUROPE

Centre for Korean Studies
School of Oriental and African Studies
Thornhaugh Street, Russell Square
London WC1H 0XG
The United Kingdom

THE COUNCIL OF THE ASSOCIATION

President:

Dr. James B. Lewis
University of Oxford
UNITED KINGDOM
jay.lewis@orinst.ox.ac.uk

Vice-President:

Associated Prof. Dr. Miriam
Lowensteinova
Charles University in Prague
CZECH REPUBLIC
mlowensteinova@yahoo.com

Secretary:

Dr. Giuseppina De Nicola
University of Rome Sapienza
ITALY
giuseppina.denicola@uniroma1.it

Treasurer:

Dr. Koen De Ceuster
Universitet Leiden
THE NETHERLANDS
K.De.Ceuster@let.leidenuniv.nl

Newsletter Editor and Membership**Affairs:**

Prof. Vladimir Tikhonov (Pak Noja)
Oslo University
NORWAY
vladimir.tikhonov@ikos.uio.no

Ordinary Member

Prof. Dr. Marion Eggert
Ruhr-Universität Bochum
GERMANY
marion.eggert@rub.de

Ordinary Member

Prof. Dr. Hannes B. Mosler
Freie Universität Berlin
GERMANY
hannes.mosler@fu-berlin.de

Ordinary Member

Dr. Kim Jin-Ok
Paris Diderot University (Paris 7)
FRANCE
jin-ok.kim@univ-paris-diderot.fr

Newsletter 42

FORMAT FOR INFORMATION TO BE INCLUDED

All members of AKSE and subscribers to the Newsletter are urged to submit materials to the Newsletter Editor for inclusion in **Newsletter 42**. Any information pertaining to academic Korean Studies in Europe is welcome. Submissions may be made in French, German or English, although English is strongly preferred. Please organise the information into the following categories:

1. General Information: You may include basic information about your department or program, such as the names of main faculty members, assistant instructors, and visiting scholars.

2. Academic Program: You may include here reports on the academic programme of study at a university or other academic institution, including reports on new developments in the programme of study, the number of students pursuing a particular degree course, numbers of graduates, or any other information relating to the academic programme of Korean Studies during the past year.

3. Seminars and Lectures: You may provide a list of seminars and lectures on Korea at your university during the past year. For each event, please give the date (in the format month-day-year), title of the talk, and the event and venue.

4. Other Activities: Activities relating to Korean Studies which took place in your institution or country during the past year. Reports of cultural events and radio and TV programmes on Korea should be included here.

5. Scholars' Reports: You may include any papers presented, research undertaken or contemplated, performances presented, conferences attended, or any other scholarly activity related to Korean Studies. Publications, however, should NOT be included here, but under category 6. Please note that a separate paragraph should be written for each person for whom information is provided. For talks and paper presentations, the format should be: date (month-day-year), title of the paper, name of the event, and name of the venue.

6. Publications: You may include here you own publications or the publications of anyone else in your country which may be of serious interest to scholars of Korean Studies. You should NOT list any publications that are due to be published in the following academic year. As a model, see the format used under entries for any university.

7. Announcements: You may include here announcements on any events pertaining to the academic study of Korea.

PLEASE NOTE: Romanisation of Korean words and terms can be done according to either the **Revised Romanization System** or the **McCune-Reischauer System** unless the **Yale System** is used for linguistic purposes or a conventional spelling of a name is used. **Spelling** of English words should follow **American** conventions. Please do not use *Hangeul* or Chinese characters and do not use superscript text since it will appear too small to be easily readable.

Information should be provided as either an email attachment or on a diskette.

Any materials MUST be in MSWord.

Materials to be included must reach the Editor by 31 JULY 2018 at the latest.

Professor Vladimir Tikhonov, Department of Culture Studies and Oriental Languages
Faculty of Humanities, Oslo University
Blindern, Pb1010, Oslo, NO-0315, Norway
Email address: vladimir.tikhonov@ikos.uio.no

ASSOCIATION FOR KOREAN STUDIES IN EUROPE

***NEWSLETTER* No. 41**

November 2017

Table of Contents

A Word from the President.....	5
A Note from the Editor.....	6
Constitution of the Association for Korean Studies in Europe.....	8
AKSE Activities funded by the Korea Foundation.....	10
Honorary Members of AKSE.....	11
AKSE Representatives to the Annual Meeting of the Association for Asian Studies.....	11
Country Reports	
Czech Republic.....	12
Denmark.....	15
Finland.....	17
France.....	18
Germany.....	32
Great Britain.....	52
Italy.....	66
Netherlands.....	70
Norway.....	71
Russia.....	74

AKSE Newsletter 41 is edited and published by
Professor Vladimir Tikhonov
Department of Culture Studies and Oriental Languages
Faculty of Humanities
Oslo University
Blindern, Pb1010, Oslo, NO-0315
Norway

Cover logo design by Mrs. Sandra Mattielli (modified by Dr. James Lewis)
Copyright by The Association for Korean Studies in Europe
AKSE Homepage: <http://94.136.40.103/~koreanstudies.eu/>

A WORD FROM THE PRESIDENT

I hope that all Koreanists in Europe and that our friends and colleagues from many countries outside of Europe enjoyed the 28th biennial AKSE Conference held in Prague from 20 to 23 April 2017. We should express our warm appreciation for countless hours of hard organisational work to thank our colleagues at Charles University, beginning with Associate Professor Dr. Miriam Löwensteinová and Mr. Marek Zemánek and extending to the numerous students and other volunteers who made the conference such a success. Charles University is an ancient seat of learning in Europe and possesses one of the oldest research and teaching programs on Korea in Europe. While we may argue over age, I believe that it is incontrovertible that Korean studies at Prague is certainly among the most distinguished centres of learning in our midst. The very first AKSE Conference I attended was held in Prague in 1995 under the able direction of Professor Vladimír Pucek, one of the founders of Korean studies in Europe in modern times.¹

Our 2017 conference offered a vast range of outstanding papers on Korea, and I hope that we were able to offer some lustre to Charles University's Korean program. Our conference was partially supported by a generous grant from the Academy of Korean Studies, and Professor Löwensteinová and her team were awarded a mark of A ("Excellent") by the Academy's Evaluation Committee for Korean Studies Overseas.

Now, we look forward to Rome in 2019. Professor Dr. Giuseppina De Nicola of the Institute of Oriental Studies (ISO), Faculty of Philosophy and Letters, University of Rome Sapienza, will be our host. Preparation is currently underway, and we will make appropriate announcements in 2018 regarding panel and individual paper submissions.

I am happy to report that the European Programme for the Exchange of Lecturers (EPEL) has again been approved for funding by the Korea Foundation. Thanks to the detailed reports from participating institutions and the extensive financial information provided by our Treasurer, Dr. Koen De Ceuster, the Korea Foundation was satisfied with our report for 2016-2017 and approved funds for the second year (2017-2018) of our three-year Memorandum of Understanding. At the same time, we presented the Foundation with an application for funding for the third year (2018-2019), and that was also approved. In short, the EPEL program is healthy and active.

The website continues to disseminate information to AKSE members and the global community. I would encourage AKSE members to post to the Korean Studies Discussion List (koreanstudies@koreanstudies.com) in the first instance. Generally, we select notices from the Discussion List for re-posting, but please feel free to send notices about scholarships, post-doctoral positions, and academic teaching or research posts to myself or to Dr. Giuseppina De Nicola for the AKSE website.

I want to thank Prof. Vladimír Tikhonov for his tireless patience in producing this Volume 41 of the AKSE Newsletter. The Newsletter is an important historical document as well as offering current information on AKSE members, their institutional programs on Korea, and their students and colleagues. Please continue to submit your annual reports in the summer for fall publication. The next deadline will be July 31, 2018.

Finally, please pay attention to announcements for the 29th AKSE Conference, because I hope to see you at the next conference in Rome.

Sincerely yours,
Jay Lewis

¹ Please visit the AKSE website (http://94.136.40.103/~koreanstudies.eu/?page_id=52) for more information on past conferences. For Prague 1995, see: http://koreanstudies.eu/wp-content/uploads/2015/01/Prague_1995_Agenda.pdf

A NOTE FROM THE EDITOR

Like last year, this issue of the Newsletter will be published in electronic form only, as will future issues for the time being. AKSE would like to encourage colleagues who did not submit the report this year to make the effort to compile a report for the next issue.

The **SUBMISSION DATE** for Newsletter 42 will be **JULY 31, 2018**.

The contact details for the Editor are as follows:

Postal address: Professor Vladimir Tikhonov
IKOS, HF, UiO
Blindern, Pb1010
Oslo, NO-0315
Norway

Email address: vladimir.tikhonov@ikos.uio.no

Please observe the following:

- 1) Submit your next report according to instructions given below. The format of your submission should follow the style in the entry for your country and university. Please do not submit the same reports that you used for AKS or the Korea Foundation since they ask for items that are not usually included in AKSE newsletters.
- 2) As AKSE is becoming more globalized and interacts more with scholars in both America and Korea, there is more pressure to adopt American spellings of English. For future issues, American spelling conventions will be preferred.
- 3) For now, either of the two main romanization systems is acceptable - **McCune-Reischauer** or **Revised Romanization**. As in the past, the Yale System can be used for linguistic purposes, and a non-standard Romanisation is acceptable if used in a title or if it is the preferred spelling of a person's name, such as Syngman Rhee.
- 4) Please do not submit any text in Korean or Chinese characters, and please use standard English forms of punctuation, especially with quotation marks. I advise NOT to include any hyperlinks as they make the text difficult to edit.

Vladimir Tikhonov

SUBMISSION GUIDELINES:

Please organise the information into the following categories:

- 1. General Information:** You may include basic information about your department or program, such as the names of main faculty members, assistant instructors, and visiting scholars.
- 2. Academic Program:** You may include here reports on the academic programme of study at a university or other academic institution, including reports on new developments in the programme of study, the number of students pursuing a particular degree course, numbers of graduates, or any other information relating to the academic programme of Korean Studies

during the past year.

3. Seminars and Lectures: You may provide a list of seminars and lectures on Korea at your university during the past year. For each event, please give the date (in the format month-day-year), title of the talk, and the event and venue.

4. Other Activities: Activities relating to Korean Studies which took place in your institution or country during the past year. Reports of cultural events and radio and TV programmes on Korea should be included here.

5. Scholars' Reports: You may include any papers presented, research undertaken or contemplated, performances presented, conferences attended, or any other scholarly activity related to Korean Studies. Publications, however, should NOT be included here, but under category 6. Please note that a separate paragraph should be written for each person for whom information is provided. For talks and paper presentations, the format should be: date (month-day-year), title of the paper, name of the event, and name of the venue.

6. Publications: You may include here you own publications or the publications of anyone else in your country which may be of serious interest to scholars of Korean Studies. You should NOT list any publications that are due to be published in the following academic year. As a model, see the format used under entries for any university.

7. Announcements: You may include here announcements on any events pertaining to the academic study of Korea.

PLEASE NOTE: Romanisation of Korean words and terms can be done according to either the **Revised Romanization System** or the **McCune-Reischauer System** unless the **Yale System** is used for linguistic purposes or a conventional spelling of a name is used. **Spelling** of English words should follow **American** conventions. Please do not use *Hangeul* or Chinese characters and do not use superscript text since it will appear too small to be easily readable.

Information should be provided in an MSWord file as an email attachment.

CONSTITUTION OF
THE ASSOCIATION FOR KOREAN STUDIES IN EUROPE
(as amended in 2009)

NAME

1. The name of the Association shall be 'The Association for Korean Studies in Europe' (AKSE).

OBJECTS

2. The Association shall be non-political and its objects shall be:

- to stimulate and to co-ordinate academic Korean Studies in all countries of Europe;
- to contribute to the spread of knowledge of Korea among a wider public.

The objects of the Association shall be attained:

- by organizing academic conferences on Korea;
- by issuing a newsletter;
- by encouraging and facilitating co-operation with other organizations having aims consistent with its own objects.

MEMBERSHIP

3. The Association shall consist of Full Members in the categories of Ordinary Members and Honorary Members, and of Associate Members in the categories of Individual Associate Members and Corporate Associate Members.

Ordinary Membership is open to persons permanently resident in Europe with a serious academic interest in Korea. Individual Associate Membership is open to persons not permanently resident in Europe. Applications and proposals for Membership are to be addressed to any member of the Council and decided upon by the Council of the Association.

4. Members shall pay an annual fee to be determined by the Council.

Members may be exempted partially or totally from payment of the fee upon decision of the Council. Payment of the fee shall be due on Jan First of each year.

5. Membership shall expire:

- when a Member resigns from the Association by notifying the Secretary in writing;
- when the Membership fee has not been paid within six months of the due date;
- when a Member is expelled from the Association by the Council for having acted in a manner detrimental to the interests or the good name of the Association.

Expulsion shall require the consent of not less than four members of the Council. Before a decision on expulsion is taken, the Secretary of the Association will write to the Member in question, stating the nature of the alleged offence, together with the name(s) of the informant(s) or source(s) of information, and allowing a reasonable time for an explanation.

6. Regular Membership Meetings will be held during academic conferences or when called by the Council.

The Council shall call an Extraordinary Membership Meeting upon the request of one-third of the Full Members of the Association. Notice of any business to be transacted at a Membership Meeting shall be given in writing to the Secretary, who shall prepare the agenda of the meeting.

One-third of the Full Members of the Association shall form a quorum for any Membership Meeting, and only Full Members shall have voting rights at any Membership Meeting.

COUNCIL

7. The affairs of the Association will be managed by the Council. Should the Council need to deal with any matter not explicitly provided for in this Constitution, it shall do its best to consult all Members before making any decision, and in any event submit its decision to all Members at the earliest possible opportunity.

8. The Council of the Association shall consist of:
- a President;
 - a Vice-President;
 - a Secretary;
 - a Treasurer;
 - a Councillor for Public Relations;
 - a Councillor for Membership Affairs; and
 - two (2) other persons.

The members of the Council must be Full Members of the Association, and shall be elected at Membership Meetings. Members of the Council shall be expected to serve normally for a period of four years.

If a motion of no confidence in any Member of the Council is supported by four (4) Members of the Council, that Member shall be dismissed from the Council and from any office which he or she holds in the Association.

Notice of any business to be transacted at a Membership Meeting shall be given in writing to the Secretary, who shall prepare the agenda of the meeting.

Vacancies on the Council arising between Membership Meetings shall be filled by co-option or by transfer of duties within the Council. Members shall be notified of any such changes.

Four (4) members of the Council shall form a quorum for Council meetings. The Treasurer is to render audited annual accounts of the finances of the Association.

AMENDMENTS

9. This Constitution can be amended at Membership Meetings.

Amendments shall be notified to all Members at least six months before the Membership Meeting. An amendment shall require not less than two-thirds of the votes of Full Members present at a properly constituted Membership Meeting.

AKSE ACTIVITIES FUNDED BY THE KOREA FOUNDATION

(1.) EPEL

The European Programme for the Exchange of Lecturers is sponsored by the Korea Foundation. Every year, AKSE accepts applications from universities to invite scholars from other institutions to give lectures in their classes. This program also offers excellent opportunities for AKSE members to meet and exchange ideas concerning both research and teaching.

(2.) Korea Foundation Fellowships for European Graduate Students

AKSE recommends members for the screening committee to be appointed by the Korea Foundation. Final decisions are made by the Korea Foundation.

For more information on these and other activities, please see the AKSE website (<http://94.136.40.103/~koreanstudies.eu/>).

HONORARY MEMBERS OF THE ASSOCIATION

Daniel Bouchez (1928-2014)
 Eckart Dege
 Katherine Dege
 Martina Deuchler
 Dieter Eikemeier
 Fabre, André (1932-2009)
 Alexandre Guillemoz
 Hong, Sah-myung
 Lev Rafailovich Kontsevich
 Li Ogg (1928-2001)
 Marianna Ivanova Nikitina (1930-1999)
 Marc Orange
 Halina Ogarek-Czój (1931-2004)
 Robert C. Provine
 Vladimir Pucek
 Werner Sasse
 William E. Skillend (1926-2010)
 Frits Vos (1918-2000)
 Boudewijn Walraven

AKSE REPRESENTATIVES TO THE ANNUAL MEETING OF THE ASSOCIATION FOR ASIAN STUDIES

Year Delegate(s)

1995: Youngsook **Pak** (SOAS).
 1996: Alain **Delissen** (Paris), Hendrik H. **Sørensen** (København).
 1997: Roland **Wein** (Dortmund), Koen **De Ceuster** (Leiden).
 1998: Anders **Karlsson** (Stockholm), Yeon Jaehoon (SOAS).
 1999: Marion **Eggert** (Bochum), Boudewijn **Walraven** (Leiden).
 2000: no application.
 2001: Werner **Sasse** (Hamburg), Antonetta **Bruno** (Roma).
 2002: no application.
 2003: no application.
 2004: Valérie **Gelézeau** (Paris), Marie-Orange **Rive-Lasan** (Paris).
 2005: Carl **Saxer** (København).
 2006: Rüdiger **Frank** (Wein), Shino **Toyoshima** (London).
 2007: no application.
 2008: Antonio **Fiori** (Bologna), Owen **Miller** (SOAS)
 2009: Andreas **Mueller-Lee** (Bochum), Charlotte **Horlyck** (SOAS)
 2010: Yannick **Bruneton** (Paris), Elisabeth **Chabanol** (EFEO)
 2011: Min-Kyung **Yoon** (Leiden)
 2012: Lukas **Pokorny** (Vienna) and Evelyne **Cherel-Riquier** (La Rochelle)
 2013: From this year, AKSE has been unable to provide support for members to attend the AAS Annual Meeting.

COUNTRY REPORTS

CZECH REPUBLIC

Praha (Prague)

Univerzita Karlova v Praze (Charles University) Department of Korean Studies, Institute of East Asian Studies

General Information:

The team of Prague Korean Studies, headed by **Miriam LÖWENSTEINOVÁ**, includes three full-time assistant professors – **Tomáš HORÁK**, **Marek ZEMÁNEK** and **Vladislava MAZANÁ** and a full-time lecturer **JUNG Younwoo**. The Department is a recipient of the Core University Program for Korean Studies grant (CUPKS). Thanks to the CUPKS, a substantial increase of both size of the department (number of teachers/scholars, students, library holdings) and quality of research (publications, international cooperation, international recognition) was possible. In 2016, the Prague Centre for Korean Studies was established and the Korean Studies activities, besides teaching, are conducted there. The main activities of the centre include research, organizing lectures and international conferences. The information on the activities of the centre is available on a Facebook page and a website of the project, where we share information about the grant activities. For detail, see <https://www.facebook.com/korffuk/> and <http://korea.ff.cuni.cz/>.

Prague Korean Studies are considered traditionally and scholarly oriented. For dissemination of our research we use the two main channels – conferences participation and book publishing. The books we publish in Czech language are also accessible and comprehensible for a general domestic reader. As to the research, the three main activities are conducted in small teams where all levels of scholars/students cooperate. In this, we mostly follow the plan proposal of the CUPKS.

Seminars and Lectures

Department of Korean Studies at Charles University, Prague hosted the Twenty-eighth Biennial AKSE Conference from April 20 (Thursday) to 23 (Sunday) 2017 in Prague, Czech Republic. For details, see <http://akse2017.ff.cuni.cz/>

The second conference we organized was the Third Conference of Young Koreanists, Charles University (March 3, 2017). Under tutoring of the staff students from all three levels (B.A./M.A./Ph.D.) prepared articles which they also presented on a student workshop. By this we try to find and nurture perspective Koreanists among our (as well as Central European area) students. Hence the conference became an international event.

Scholars' Reports:

Miriam Löwensteinová (PhDr., Ph.D) has coordinated the Academy of Korean Studies (AKS) project and taught various new courses (*Methodology of Research of Korean Literature II*, *Interpretation of Modern Korean History I, mid 1880s - early 1920s*). She is working on her project of translation and interpretation of *p'aesöl* literature, recently on Im Pang's *Chönyerok*. During the last year, she has attended following conferences: the Eighth World Congress for Korean Studies “Korean Culture, Seeking Insights for the Future“, Philadelphia, October 6, 2016, University of Pennsylvania, paper title: „Globalized Space and its Peculiarity: *Saebyök ūi Nana wa Uju P'isū Konghwaguk*“; the Fifteenth International Conference CEESOK (Central and Eastern European Society of Koreanology) “New Trends

in Korean Studies”, Poznan, October 21, 2016, Adam Mickiewicz University, paper title: „Globalization of Korean Novel: how to evaluate these trends? The case of *Saebyeogui Nana*“; AKS Core University Program for Korean Studies – Directors’ Meeting, August 8 – 11, 2017, University of Tübingen, paper title: „Beauty of Korean Tradition from Interdisciplinary Perspective“.

Tomáš Horák (Ph Dr., Ph.D.) has been working on translation of No Kwan-bŏm’s *Kojŏn t’ongbyeŏn*, an intellectual history of Korea from eighteenth to twentieth centuries. He taught various new courses (*Theoretical Korean Grammar I, II*) and he attended The Twenty-sixth International Conference on Korean Language Education (IAKLE), August 6 - 7, Dongguk University 2016, paper title: “Naeyong ūl chungsim ūro han, kyoyuk kwa nŭngnyŏk ūl chungsim ūro han kyoyuk ūi t’onghap: hakkujŏk mokp’yo rŭl talsŏnghagi wihan ilkki kyoyuk. “

Vladislava Mazaná (Mgr.; Ph.D. candidate) has become a full faculty member of the department of Korean Studies and hence substituted Blanka Ferklová and, partially, Vladimír Glomb in their lectures. She taught various new courses (*Methodology of Research of Korean Language, Classical Korean II*). She has attended following conferences: Joint Doctoral Colloquium, Bochum, October 21 – 22, 2016, Ruhr University, paper title: "Relics of Middle Korean in Cheju Dialect"; Viennese Korean Studies Days, December 2, 2016, paper title: "Recent Development and Future Prospects of Korean Studies in the Czech Republic".

Chŏng Younwoo (Mgr.) taught several language courses and continued her linguistic research. Now she is in the process of writing a textbook (with Marek Zemánek) *Chinese characters in Korean for Czech learners*. She is also responsible for organizing the CEEPUS (Central European Exchange Program for University Studies) lectures.

Blanka Ferklová (Mgr., Ph.D.), taught new course – besides her duties at Sejong Institute - *Korean Onomatopoeia and Mimetics*. She resigned on her position, therefore will not be among the core members of the project from September 2017 on. Dr. Ferklova, whose expertise is in linguistic, was substituted by Ms. Vladislava Mazana.

Marek Zemánek, (Mgr., M.A., Ph.D.), continued his research on Korean Buddhism both old and modern, namely Buddhist rituals. His teaching activities comprise also lectures at the Department of Religious Studies. He taught various new courses (*Death in Buddhism, Modern Korean as Optional Oriental Language IV, Reading of Specialized Texts*) and (co-) presented the following papers at the conferences: “Modernization, Change and Bricolage in Buddhist Rites” for the Eighth World Congress for Korean Studies “ Korean Culture, Seeking Insights for the Future“, Philadelphia, October 6, 2016, University of Pennsylvania; “Field and Armchair: Some Remarks on Study of Rituals in Korea” for the Fifteenth International Conference CEESOK “New Trends in Korean Studies”, Poznan, October 21, 2016.

Publications:

Ferklová, Blanka and Mazaná, Vladislava, eds., *Korean Ways of Rebellion*. Proceedings of the Third Conference of Young Koreanists (Prague: Nová vlna, 2017).

Žaloudková, Klára, *Paduk. Svět korejských mistrů* (Paduk. World of Korean masters) (Prague: Nová vlna, 2017).

Palacký University Olomouc
Department of Asian Studies

Academic Program:

For five years before September 2015, Korean language was taught at the Department of Asian Studies at Palacký University Olomouc as an elective subject, mainly for students majoring in Chinese and Japanese. In September 2015, however, Korejšťina (Korean) was established as the third full-fledged Asian language program offered at Palacký University, and thus the new BA-program has joined the ranks of the established majors in Chinese and Japanese studies at Olomouc, going now into the third year of its existence. Students of Korean studies in Olomouc combine intensive training in the language, plus courses on Korean culture, history and society, with a variety of practical courses in general and economic studies. Currently, the program is limited to BA, but the aim is to expand eventually to a graduate program. For the upcoming year 2017/2018, 129 students applied and finally 23 were accepted.

Palacký University Olomouc efficiently promotes the new program to high school students all over the country. Teaching is covered by two assistant professors (Korea Foundation visiting professor **Myung CHEGAL**, PhD; and Dr. **Andreas SCHIRMER**) and four lecturers (**Youngran KWAK**, MA; **Martin STURDIK**, MA; **Ruda SCHIMERÁ**, MA; **Linda STÖCKELOVÁ**, MA). The establishment of partnerships with universities in South Korea is pursued very actively. During the past year, 17 one-semester scholarships could be arranged. Other efforts in a similar vein are collaborative networks with the strong Korean businesses in the region. Since 2016 the program is a participating partner unit of the CEEPUS(Central European Exchange Program for University Studies)-network *Korean studies in Central and Eastern Europe*, claiming its share in a busy exchange of teachers and students among the twelve participating institutions. During the summer semester of 2017, professors Dr. **Codruta SINTEONEAN** from Cluj-Napoca and Dr. **Pawel KIDA** from Poznan held one intensive course at Olomouc each thanks to CEEPUS teaching mobility, and students greatly appreciated these extra courses.

Scholars' Reports:

Andreas Schirmer (Mag. Dr.) has continued to coordinate the CEEPUS-network *Korean Studies in Central and Eastern Europe* which he initiated in 2011. For the 2017/2018 term 56 mobility months have been awarded and will be distributed among students and teachers. Going into its eighth year now, the network now comprises 12 participating partner units from Central and Eastern Europe, as one new partners could be included, Kraków (in addition to Bratislava, Bucharest, Budapest, Cluj-Napoca, Ljubljana, Olomouc, Poznan, Prague, Sofia, Vienna, and Warsaw). Schirmer fulfilled three teaching mobility stints during the 2017 summer semester, teaching at the University of Warsaw (May 15-19), the University of Sofia (May 23-26) and the Adam Mickiewicz University in Poznań (June 5-9) on "Issues of Korean Society as Mirrored in Fiction". Involved in the SEED-program of Korean Studies at Babeş-Bolyai University, Cluj-Napoca, as a visiting expert, he taught a course there from December 5-9, 2016 on "Translating Korean literature".

Besides his responsibilities at Palacký University Olomouc, Schirmer served as a lecturer at the Department of East Asian Studies of the University of Vienna, responsible for seven classes during the academic year of 2016/2017. One of these, "Translation from Korean into German: Contemporary Literature", which Schirmer co-taught with Dr. Sun-Young Yun, was funded by the Korea Literature Translation Institute as part of its *Overseas Translation Workshop Program*. It entailed a workshop together with the author Chŏng Yong-jun on

June 16-17 and a reading event, presenting the author's short story, *Söllŭng sanch'aek*, for which he has been awarded the Hwang Sun-wŏn prize in 2016.

Schirmer presented the following papers at international conferences: "Korean Society as Mirrored in Fiction: Literary Representation as a Reliable Source of Knowledge?" at the Fifteenth International Conference CEESOK "New Trends in Korean Studies", Poznan, October 21, 2016; "Science Fiction, Kryptozoologie, Ökonomie: Wie reimt sich das zusammen? Südkoreanische Lebenswelten und satirischer Eskapismus in Erzählungen von Park Min-gyu" at 7. Konferenz der Vereinigung der Koreaforschung e.V. im deutschsprachigen Raum, Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn, November 5, 2016; "Dodos and Godzillas: Analogies, Emblems, Symbols and Metaphors in Park Min-gyu's Collection of Short Stories *Castella*" at the Twenty-eighth Biennial AKSE Conference, Charles University, Prague, April 22, 2017.

Having completed his German translation of Park Min-gyu's influential collection of ten short stories, *Castella*, and awaiting its being put in print, he works on a translation of Ku Hyo-sŏ's novel *Nagasak'i p'ap'a*. Schirmer's current research mostly relates to practical translation studies (issues which surface in the process of translating Korean literature), to the cultural anthropological role of translation wars in contemporary South Korea, to literary representation as a source of knowledge about South Korean mindsets, and to some marginalized issues of colonial modernity (texts written by Korean travelers and longer-term overseas sojourners about their experiences in European countries during the first half of the twentieth century). Several publications are in preparation.

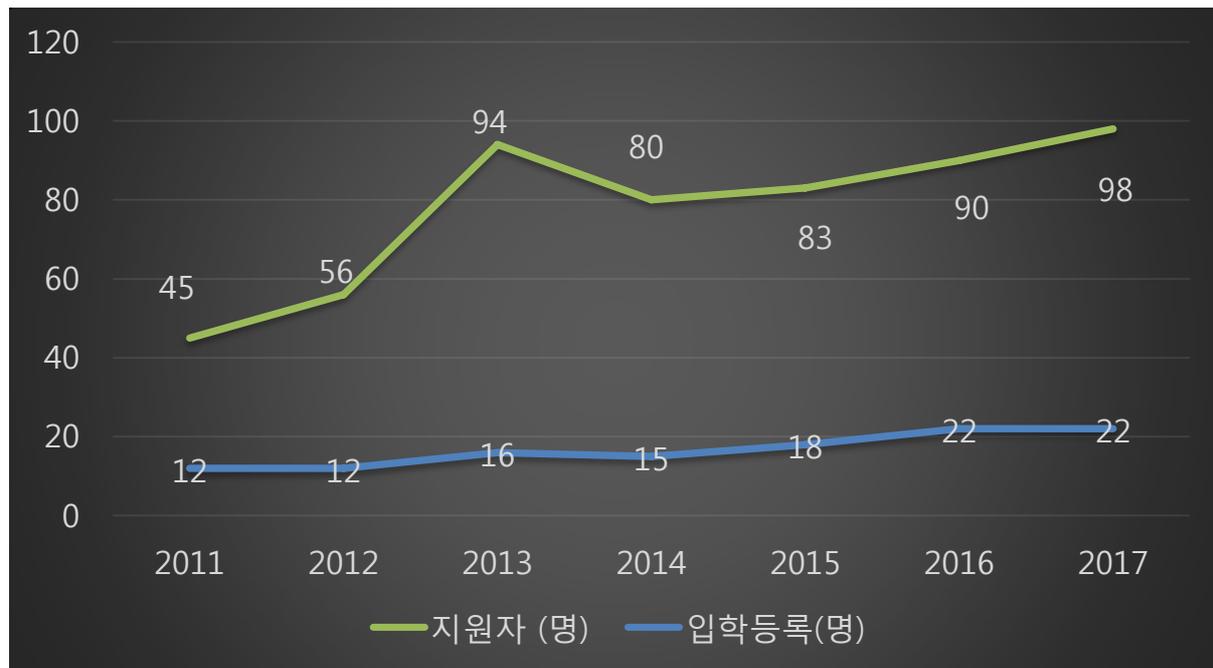
DENMARK

Copenhagen

The University of Copenhagen

General information:

The University of Copenhagen Korean Studies Unit is a part of the Department of Cross-Cultural and Regional Studies. The Korean Studies staff consists of **Barbara Wall** (Assistant Professor Korean Studies), **Karin Jakobsen** (Teaching Assistant Professor Korean Language) and **Hyun Joo Choi** (Teaching Assistant Professor Korean Language). The following graph shows the growing numbers of applicants (upper line) and new students (lower line) in Korean Studies at the University of Copenhagen between 2011 and 2017.



Seminars and lectures

The following EPEL lectures were conducted:

On March 3, 2017, Prof. Yonson Ahn (Frankfurt University) gave a lecture on “Korean Nurse ‘Guest Workers’ in Germany: Nursing Care Work as Emotional Labor”.

On March 10, 2017, Prof. Keith Howard (SOAS) delivered a lecture on “Popular Culture in North and South Korea, Hallyu and Transnational Cultural Flows: Why do K-pop fans hate Psy’s *Gangnam Style*?”.

Scholars’ reports:

Over the past year, **Barbara Wall** gave the following presentations:

“Verwendung literarischer Stoffe im P'ansori: Parodie der Reise in den Westen in *Ogongs Wegweiser aus der wirtschaftlichen Depression*” (The use of literary themes in *Pansori*: parody of *The Journey to the West* in *Ogong’s guide out of the economic depression*). *Pansori* in Europe Symposium. Berlin, July 15, 2017.

“Intertextuality as a way to success of K-Drama? - Multi-layered references in the television drama *The Legend of the Blue Sea* (2016)”. The Sixth Korean Screen Culture Conference, London, June 16, 2017.

A comparison of Ch’oi Inhun’s *Söyugi* and Gao Xingjian’s *Lingshan* as parodies of *The Journey to the West* [In Korean]. The 2017 International Conference of the Korean Language and Literature Association, Seoul National University], Seoul, May 27, 2017.

“The construction of Crown Prince Sado on screen.” The Twenty-eighth Biennial AKSE Conference, Charles University, Prague, April 21-23, 2017.

“The construction of Crown Prince Sado as symbolic victim in the fight against the

establishment in films and TV dramas”. AAS Annual Conference, Toronto, March 17, 2017.

“The meaning of traditional Korean literature for Hallyu fans”. The Fifteenth Workshop of the Literature Translation Institute of Korea, Seoul, October 13, 2016.

“The portrayal of women in Yi Ok’s biographical fiction compared to the ‘devoted women’ of the *Samgang haengsil-to*”. Eighth World Congress for Korean Studies “Korean Culture, Seeking Insights for the Future“, Philadelphia, October 6, 2016.

Publications

Barbara Wall “Deconstruction of Ideological Discourses: Ch’oe Inhun’s *Sōyugi* (The Journey to the West) as a Parody of *Xiyouji* (The Journey to the West),” *Acta Koreana* 20.1 (2017).

——, “Review of Choe, Youngmin, *Tourist Distractions: Traveling and Feeling in Transnational Hallyu Cinema*,” *Histoire sociale / Social History* L(50).101 (2017).

FINLAND

Helsinki

University of Helsinki
Department of World Cultures

Announcement:

THE SEVENTH BIENNIAL MEETING OF EAKLE in Helsinki

Dates: 12-13 April, 2018

Venue: University of Helsinki, Finland

The Seventh Biennial Workshop of the European Association for Korean Language Education (EAKLE2018) will be held at the University of Helsinki, sponsored by the Academy of Korean Studies.

The workshop will feature presentations and discussions on various topics related to the teaching of Korean as a second language at university level. Themes will include grammar & pronunciation teaching, error analysis, testing & evaluation, and the teaching of Korean culture within the classroom.

Please visit <http://blogs.helsinki.fi/eakle-7/> for more information.

FRANCE

Paris

Université Paris Diderot / Paris 7

Section d'études coréennes, UFR LCAO (Langues et civilisations d'Asie Orientale)

General information:

The Korean studies section at the Paris Diderot University was set up more than forty years ago by Charles Haguenaer, the founder of Korean studies in France, and by the Korean historian Li Ogg who put Korean studies on the map in Europe, especially through AKSE. This section is part of the Department of East Asian languages and civilizations (UFR LCAO) and offers comprehensive university courses in Korean languages and civilization for undergraduate, master and doctorate levels, which are increasingly in demand.

Paris Diderot University is a member of “Paris Consortium – Réseau des études sur la Corée (RESCOR)” with two other Parisian institutions: INALCO and EHESS. Beyond joint research projects, the RESCOR is aimed at developing a Francophone Korean studies network and a new generation of French Koreanists through on-line materials (articles and translations), the production of educational materials in French, and a blog featuring all academic events and publications in Francophone Korean studies. This programme had been supported for five years by the Academy of Korean Studies (KSPS Core-University) and was renewed for another five years in 2015. The Korean studies section of Paris Diderot University hosts the RESCOR office. For more information, visit <http://www.reseau-etudes-coree.univ-paris-diderot.fr/> and <http://parisconsortium.hypotheses.org>.

Academic Program

More than 300 students are currently enrolled in the Korean studies section, and a numerus clausus is used since 2012. The section received more than 1000 applications last year, but only 120 places were assigned for first-year undergraduate students. Paris Diderot University and INALCO also continued to offer a joint Master Degree program to almost thirty students enrolled last year. The growing number of students also led to the creation of a new faculty position for Yim Eunsil as an associate professor. Another associate professor position may also be created in 2018.

Paris Diderot University signed cooperation agreements with two new Korean universities: Pusan National University and Kyungbook University. Moreover, Paris Diderot University and Seoul National University launched in 2014 a new research program exchange aimed at developing scientific cooperation and opening antennas in both universities. Next to these activities, Paris Diderot University also continued pursuing an E-schooling program with Seoul National University and the University of Budapest.

Other activities

The Korean Studies section hosted several lectures given by international scholars:

-**Marie Seong-Hak KIM**, *Rites and Rights, Reverence and Recourse: Revisiting Confucian Legacy in Modern Korean Law*, March 8, 2017.

-**Prof. CHOI Hyaewool (Australian National University)**, *Crossing the Lines: Korean Women, Christianity, and the Impulse to Claim New Space*, March 22, 2017.

-Prof. **KIM Sang-Yong** (Kookmin University), *Jo, So-Ang and "SamGyun-Jueui": Three equality pillars within People, Nations and States Republic of Korea Provisional Government dreamed of One Korea welfare state*, April 26, 2017.

-Dr. **OEM Hyeon-Suk** (Kookmin University), *Han'guk e T'ongil kyoyuk ch'egye-wa kyoyuk naeyong*, April 26, 2017.

-Dr. **HAN Oul**, (EHESS post-doctoral fellow), *What is polarized in polarized politics?*, May 3, 2017.

-**KIM Hwansoo** (Duke University), *Building a Buddhist Empire: The Reprinting and Distribution of the Koryŏ Canon in and beyond Colonial Korea (1910-1945)*, May 11, 2017.

For the 19th "Printemps des Poètes 2016" (The 'Spring of Poets' national event), the Korean Studies section organized a special session dedicated to Kim Hyesoon's *Dentifricetristesse crémemiroir* and Yi Che-ni's *L'Afrique peut-être*. The event was held on March 22, 2017.

The Korean Studies Section also organized the TOPIK test on March 18, 2017.

Scholars' Reports:

Prof. **Yannick Bruneton** taught ancient Korean and Koryŏ history, Sino-Korean characters, classic Chinese and Koryŏ Buddhist epigraphy. He participated in the teaching team of the first Master in Korean Studies (supported by the AKSE KSPS Seed Program for Korean Studies for two years) at the Félix Houphouët Boigny University (Department of Economics) in Abidjan by giving courses on "Pre-modern history" and "Arts and culture of Korea" in June 2017.

He also gave the following presentations: "La 'cérémonie de déposition de l'habit royal (*anŏŭi*)' au Koryŏ (918-1392) : mise en scène ritualisée d'une royauté itinérante liée à la géomancie dans la Corée médiévale," journée d'études *Les mises en scènes du pouvoir – Fabrication, circulation et migration des symboles et protocoles*, Paris Diderot University, December 8, 2016 ; "Le *Samguk yusa*: ouvrage inclassable de l'historiographie médiévale coréenne ?", journée d'études *Les genres de l'historiographie chinoise*, IUF, UPD, CRCAO, Paris Diderot University, 25 February 2017 ; "Traduire l'épigraphie bouddhique (Translating Buddhist Epigraphy)," Twenty-eighth Biennial AKSE Conference, April 21, 2017 ; "Géographie administrative et patrimonialisation : le cas de Kaesŏng dans les *chiriji* du XV^e siècle", international conference 'Kaesŏng, une belle endormie, patrimoine et patrimonialisation d'une capitale de Corée', EFEO (Paris) September 11, 2017.

Dr. **Florence Galmiche**, associate professor, taught Anthropology and Sociology of Korea. Her research focuses on religions in contemporary Korean society. She participates in the following research groups: "Translation in Korean Studies" (China, Korea, Japan Joint Lab of EHESS); Sorbonne-Paris-Cité interdisciplinary program "Sociétés plurielles" (<http://societesplurielles.fr/>); and "Paris Consortium, network for the development of digital materials in Korean Studies" (<https://parisconsortium.hypotheses.org/tag/rescor>). She is a member of the CESSMA (<http://cessma.univ-paris-diderot.fr/>) and of the "China, Korea, Japan Joint Lab" (<http://crc.ehess.fr/>).

Her presentations included "Contestation and alternative rites about the Koreans listed at the Yasukuni shrine in Tokyo", Workshop "Religious Mobilities in Asia", Sociétés Plurielles and INALCO, Paris, September 11-12, 2017; "Buddhist reform movements, meditation and popular religion in South Korea", Invited lecture at the Centre for Korean Studies at

Tübingen University, June 21, 2017; “Réformes monastiques et redéfinitions d’une double éthique: le cas du bouddhisme coréen (Monastic reforms and redefinitions of the “double-ethic”: the case of South-Korean Buddhism)”, Workshop around the work of Danièle Hervieu-Léger “La religion pour objet (Religion as a Research Object)”, EHESS, Paris, June 13, 2017; “Do Women Need Misogynie in order to reach Liberation? The Female Body as a Problem in the Context of Buddhism”, Symposium on Gender and Body in Glocal Context: Social, Medical and Cross-Cultural Viewpoints, Seoul National University, October 21, 2016..

Dr **Kim Jin-Ok**, associate professor, taught Korean language, Linguistics, and Second Language Acquisition. She continues her research on the acquisition of Korean as a foreign language. As a member of the Centre de Recherches sur la Corée (Centre for Korean Studies, UMR 8173 Chine, Corée, Japon-CNRS/EHESS/Université Paris Diderot), she participated in two research groups: “Les Frontières de la Coréanité (Koreaness boundaries)” and the new study group “1945-1950 : Péninsule coréenne en transitions (Korea Peninsula in transitions)” (Evelyne Chérel-Riquier & Marie-Orange Rivé-Lasan, co-dir.). In these groups, her contributions deal with the acquisition of Korean Language by foreign workers in South Korea, and language policies and researches in Korean grammar in North and South Korea between 1945 and 1950. As an associate member of PLIDAM (Pluralité des Langues et des Identités: Didactique – Acquisition – Médiations/ Plurality of Languages and Identities: Didactics - Acquisition - Mediations) of INALCO, a pluridisciplinary research team on applied linguistics, she also participated in their academic events. Furthermore, she was involved in a joint UPD (Université Paris Diderot)-SNU research project on the construction of French-Korean bilingual corpus. This project was one of the projects elected in a call for tenders organized by the UPD and the SNU. Two workshops were organized in Paris in 2015 and in Seoul in 2016, in which she participated.

She gave the following presentations: “Teaching Korean Topic Particle to French Speaking Learners with Discourse Analysis or Pragmatics?,” The Eighteenth World Congress of Applied Linguistics “Innovation and epistemological challenges in applied linguistics”, July 23-28, 2017, Rio de Janeiro ; “Acquisition de l’honorification en coréen par des apprenants français,” Journée d’étude sur la linguistique coréenne, organized by INALCO and RESCOR, May 18, 2017 ; (with Hiyon Yoo, In young Kim, Guillaume Fon Sing, and Elisabeth Delais-Roussarie) « Un corpus bilangue franco-coréen d’apprenants de la langue seconde / A Bilingual French-Korean Corpus of Second Language Learners », colloque d’automne de la Société Coréenne d’Enseignement de Langue et Littérature Françaises, October 15, 2016, Seoul National University ; “Multilingual Wordplay in Contemporary Korean: Homophony at the Crossroads of Written and Oral Language,” International Conference, The Dynamics of Wordplay – Interdisciplinary Perspectives/La dynamique du jeu de mots – perspectives interdisciplinaires, September 29–October 1, 2016, Universität Trier.

Dr. **Kim Kyung-mi** was a teaching assistant and taught Korean language and civilization. Her current research focuses on the role of the South Korean state in the process of defining the "mixedness" in the Korean family institution. As an associate member of the China, Korea, Japan Joint Lab (Mixed Research Unit 8173: EHESS-CNRS-Paris Diderot University) and of the Asia Research Unit (National Institute of Oriental Languages and Civilizations), she participated in three research groups: “Koreaness Boundaries”, “Korean Peninsula in transitions” and “CAM: Love and Marriage”. She gave a presentation entitled « Classer et administrer les "familles multiculturelles" : le cas de la ville de Séoul en Corée du Sud », International Conference “Rethinking ‘mixed-race’: Asian perspectives”, Aix-Marseille University, Aix-en-Provence, June 14, 2017.

Dr. Marie-Orange Rivé-Lasan, associate professor, associate professor, was on a sabbatical leave during six months (September 2016 to February 2017). Concerning her teaching activities, on top of her undergraduate Korean-French translation class and her of Contemporary Korean Political and Social History course, her master degree research seminar this year dealt with Korean contemporary social history focusing on the post-Liberation period until the end of the 1950's through analysis of memory places and commemoration actuality, and the making of history process inside or outside North and South Korea, taking various examples from the cyber space. Concerning her research activities, she did two field work sojourns in South Korea, in October-November 2016 and in January-February 2017, including one month and a half in the city of Sokch'o, dealing with the second generation of South Korean local elite members whose families are originating from the northern part of Korea on the one hand, and concerning the issue of Korean anarchists after 1988 on the other hand. As a member of the Centre de Recherches sur la Corée (Centre for Korean Studies, UMR 8173 Chine, Corée, Japon - CNRS/EHESS/ Université Paris Diderot), she participated in the research groups "1945-1950: Péninsule coréenne en transitions (Korea Peninsula in transitions)" (Evelyne Chérel-Riquier & Marie-Orange Rivé-Lasan, co-dir.). She gave the following presentations: "Les élites du pouvoir originaires du Nord de la péninsule coréenne en Corée du Sud. Nature et importance des liens avec le Japon," Seminar Histoire du Japon contemporain (LCAO-INALCO), December 14, 2016; "Sŏul e Sejong munhwa hoegwan 1988 ūi segye p'yŏnghwa hoeŭi" Kungmin munhwa yŏn'guso, January 19, 2017; "Korean Power Elite under the US Occupation and Early Years of the ROK: Place and Roles of the Northerners," Twenty-eighth Biennial AKSE Conference, April 20-23, 2017, Prague. She gave also the following presentation concerning the social sciences research within Korean studies in Europe: "Teachings and Research dealing with social sciences about Korea in University Paris Diderot and France in 2017: State of the situations", Workshop to Establish the European Association for Korean Studies Scholars in the Social Sciences, Turku University, June 30- July 1, 2017. Acting as an ordinary member of the French Association for Korean studies (AFPEC), she was a jury member in spring 2016 of the third AFPEC PhD thesis prize competition.

Dr. Pierre-Emmanuel Roux, associate professor, was the head of the Korean studies section and one of the two chief editors of the French scholarly journal *Extrême-Orient Extrême-Occident*. Apart from his involvement in Chinese studies, he gave the following Korea-related presentations: "The Foreign Disturbance of 1866 : Revisiting the Successful Expedition and the Failed Invasion of the French Navy in Chosŏn Korea." Royal Asiatic Society Korea Branch (RASKB), Seoul, October 25, 2016 ; "P'ŭrangsŭ ūi Tongasiahak (East Asian Studies in France)." Department of Classical Chinese, Pusan National University, October 27, 2016 ; "17-19 segi Han-Chung-Il samguk ūi ch'ŏnjugyo t'anap chŏngch'aek (The repression of Catholicism in China, Korea, and Japan, 17th-19th century)" Department of Classical Chinese, Pusan National University, October 27, 2016 ; "19 segi P'ŭrangsŭ ūi Chosŏn kaehang ūn wae silp'ae haennŭn'ga ? (Why did the French fail to open Chosŏn Korea during the 19th century)." Institute for Humanities, Pusan National University, October 28, 2016 ; "Le christianisme en Corée : Une figure d'exception en Asie orientale (Christianity in Korea: An exception in East Asia)." East Asia Institute (IAO) of the École normale supérieure de Lyon, November 10, 2016 ; "Octobre-novembre 1866 : la France face à la Corée (October-November 1866 : France versus Korea)." Conférence de l'hôtel Cail (City Hall, 8th arrondissement of Paris), November 24, 2016; "Not every missionary in Chosŏn is a martyr: The anti-Christian cases of 1878-79 reconsidered," Twenty-eighth Biennial AKSE Conference, April 21, 2017. He also acted as moderator and discussant for several papers given at the workshop "Study of Judicial Cases in East Asia in the Eighteenth and the Nineteenth Centuries" (University of Geneva, March 3, 2017).

Dr. **Son Mihae** was a teaching assistant and taught Korean language and literature.

Dr. **Yim Eunsil** has just been appointed associate professor at Paris Diderot University. Her main research area concerns the diasporic phenomenon in contemporary Korea. She gave the following presentation at AAS Conference in Toronto in March 2017: "Food and social categorization of the Korean Diaspora: the case of the Koryŏ Saram", panel "A lot on Korea's Plate: food and collective identity in the Korean world", organized by Benjamin Joinau (Hongik Univ. Seoul).

Publications :

Bruneton, Yannick, "Le tantrisme dans la Corée médiévale : entre école bouddhique, lignée spirituelle et école de pensée, hypothèse d'une "école coréenne de Yixing" (IXe-XVe siècles)," In Vincent Durand-Dastès, ed. *Empreintes du tantrisme en Chine et en Asie Orientale – Imaginaires, rituels, influences* (Bruxelles: Institut Belge des Hautes Etudes Chinoises, éditions Peeters, 2016). pp. 181-267.

---, "La Corée et la Mer, Xe-XVe siècles," In Michel Ballard and Christian Huchet ed., *La Mer dans l'Histoire – Le Moyen Âge*, (Woodbridge: Boydell Press, 2017). p. 849-866.

Kim, Jin-Ok, "Comment correspond-on en coréen? Acquisition des conventions épistolaires," In E. Argaud, M. Al-Zaum, E. Da Silva Akborisova, eds., *Le proche et le lointain : enseigner, apprendre et partager des cultures étrangèr* (Paris: Edition des archives contemporaines, 2017), pp. 83-100.

---, "Politesse verbale en coréen : pour aller au-delà du système honorifique dans l'enseignement du coréen langue étrangère," *Langues, cultures et société* 2.2 (2016). (<http://revues.imist.ma/?journal=LCS&page=index>).

---, "Intercompréhension dans des interactions natif/non-natif : quelles stratégies quand le lexique pose problème ?," In Arianna Bérénice De Sanctis, Ae-Ran Jeong, Hyunjoo Lee, Éléonore Martin, eds., *L'évolution de la langue et le traitement des 'intraduisibles' au sein de la recherche* (Paris : Edition des archives contemporaines, 2016), pp. 127-136.

Kim, Kyungmi, "Female Immigrants by Cross-Border Marriage: A New Political Issue in South Korean Society," In Kim Young-mi, ed., *Korea's quest for Economic Democracy: Globalization, Socio-economic polarization and renewed contention* (London, Palgrave Macmillan, 2017), p. 233-55.

Roux, Pierre-Emmanuel, transl. Lee Eunryoung and Lee Sang-hyun. "La correspondance de Maurice Courant et les trois figures d'un coréanologue," In *Maurice Courant : Une amitié pour la Corée* (Paris : Institut d'études coréennes – Collège de France), pp. 107-61.

---, "Tongsinsa: Les ambassades coréennes au Japon à l'époque Joseon," *Culture coréenne* 3 (2016), pp. 26-29.

---, "Entre dévotion religieuse et stratégie politique: la visite du pape François en Corée du Sud," *Korea analysis* 11 (2016), pp.10-15.

Yim, Eunsil, *Etre Coréens au Kazakhstan. Des entrepreneurs d'identité aux frontières du monde coréen* (Paris, Institut d'Etudes Coréennes, Collège de France, coll. Kalp'i), 2016.

École des Hautes Études en Sciences Sociales (EHESS)
Centre de Recherches sur la Corée (CRC)
Center for Korean Studies (CKS)

General Information:

The CKS is part of a joint research unit called "China, Korea, Japan," bringing together staff from the EHESS, CNRS, and other institutions. The specific organisation and scientific activities of the CKS include the following permanent faculty and staff: Ms. **Eunjoo CARRÉ-NA** ("ingénieur d'études" in charge of the research library and of the scientific information of the CKS), Prof. **Alain DELISSEN** ("Directeur d'études" in history at EHESS), Prof. **Valérie GELÉZEAU** ("Maîtresse de conférences avec habilitation" in geography at EHESS), and Dr. **Isabelle SANCHO** ("Chargée de recherches de première classe" at the CNRS appointed at the CKS of the EHESS). The director of the CKS since fall 2013 is **Isabelle SANCHO**.

The CKS has several research associates from different partner institutions, including four permanent members from the University of Paris Diderot (Prof. **Yannick BRUNETON**, Dr. **Marie-Orange RIVÉ-LASAN**, Dr. **KIM Jin-Ok** and Dr. **Pierre-Emmanuel ROUX**) and five honorary members (**Marc ORANGE**, **Alexandre GUILLEMOZ**, **Francis MACOUIN**, **Martine PROST**, and **LI Jine-Mieung**). Dr. **Eunsil YIM**, a former student of the CKS who has had the status of "young research associate" ("jeune chercheur soutenu") will join in the fall of 2017 the permanent staff of the University of Paris Diderot and the CKS.

In 2016-2017, the CKS had the pleasure to host two post-doctoral fellows: Dr. **Oul Klara HAN** (Korea Foundation post-doc) and Dr. **Chloé PABERZ** (RESCOR post-doc). It also hosted several recipients of the fellowships given by the RESCOR.

Since its creation in 1989, the CKS is one of most important documentation source in France, on all areas of the social sciences and about Korean cinema. In addition to the general catalogue, the resources are accessible on a specific data base. The materials include more than 10 000 monographs (80 per cent in Korean) and 270 journals (60 per cent in Korean). In addition, important resources in the audio-visual and media fields are available. Since 2007, the CKS offers an online research service, accessible from the research platform "Hypotheses" (see: <http://korea.hypotheses.org> : "Carnets du Centre Corée"). In 2010, the CKS was selected and supported by the Korean Film Council (KOFIC) as a "Hub-Library for Korean Film Studies." The list of available films is accessible on the "Hypotheses" website. The cataloguing of the fund Marcel Giuglaris (1922-2010) concerning Korea (1950-1990) donated to the CKS in 2012 has been now completed and the documents are consultable at the library of the Maison de l'Asie, 22 avenue du président Wilson, 75116 Paris. The inventory list is available at: <https://korea.hypotheses.org/8646>.

Since 2015, the CKS has been benefiting a grant from the Korea Foundation for the cataloguing of the library and its resources, especially the transfer and processing of bibliographic records.

Seminars and lectures:

Regular seminars of the Centre for Korean Studies

(see also the website for more details)

- Alain DELISSEN (EHESS Professor): “Social History of Colonial Korea” (first semester, weekly, aimed mainly at PhD students), “Intelligences de la Corée – Histoire de la Corée coloniale” (Situated Korean histories – History of colonial Korea ; second semester, weekly).

- Valérie GELÉZEAU “Ville, architecture et urbanisme en Corée du Nord” (Cities, architecture & urbanism in North Korea)

Abstract : This seminar is connected with a new research program on urban issues in North Korea, funded by the PSL University Cluster and entitled « Pour une approche alternative et engagée des villes nord-coréennes » (Alternative and creative approach within North Korean cities), see <https://www.univ-psl.fr/fr/laureats-appel-projets-lettres-shs-eco-finances-gestion>). With an urbanized population of nearly 60 per cent, North Korea presents contradictory indexes of development (an industrial economy, a low birth rate and a high literacy rate against a background of perennial food insecurity and high levels of poverty). The seminar approaches these contradictions by studying the city and its development (in architecture and urbanism), as an enduring matrix of North Korean modernization and socialist construction. Using a pluridisciplinary approach, the seminar addresses three main problematics: 1. A historicized reading of the urban landscape; 2. A social sciences reading of urban forms, morphology and architecture beyond the reductionist reading of the North Korean city as nothing but a “stage of the regime”; 3. Reading North Korean cities in the larger context of the (post)-socialist urban world. In 2016-2017, the seminar focused on the recent formation of urban scape, along with the development of the North Korean totalitarian state. A collection of articles and book reviews on the topic was started with the students. The seminar also used as a primary material for analysis the magazine *Chosŏn kŏnch'uk*, an architecture journal published in the DPRK since the 1990s.

- Joint seminar (EHESS-EFEO-EPHE), "Asies" : Bénédicte Brac de la Perrière (CNRS), Guillaume Carré (EHESS), Alain Delissen (EHESS), Julien Levesque (EHESS), Rémy Madinier (CNRS), Xavier Paulès (EHESS), Raphaël Voix (CNRS)..

Multi-disciplinary seminar, from November to June, aimed at master students.

CKS pluridisciplinary seminar of Korean Studies (2016-2017)

Regular programme:

- November 18, 2016: Younga Kim, RESCOR post-doc.

La précarité professionnelle des femmes comparée entre Corée du Sud et France

- November 25, 2016: Hyunjoo Lee, RESCOR post-doc.

Martyrs et héros : le théâtre édifiant des missions catholiques françaises en Corée dans les premières années du XXe siècle

- December 9, 2016: Oul Han, Korea Foundation post-doc.

Measuring Frames: Discursive Institutionalism in Polarized Politics

- December 16, 2016: Samuel Perry (Brown University)

From Across the Genkai Sea: Chang Hyöck-chu, Japanese Culture, and the Korean War

- February 24, 2017: Lee Kilho (ISP – Université Paris Ouest)

Usages sociaux des références européennes par les élites sud-coréennes

- May 19, 2017: Laurent Quisefit, RESCOR post-doc.

L'association "Les Amis de la Corée" (1921) : des Français au service de la Corée

Special sessions: Cycle « ciné-sciences sociales Corée »

- November 4, 2016: With Stephen Epstein (Victoria University of Wellington)

Documentary : Us and them: Korean indie rock in a K-Pop world, de Stephen Epstein et Timothy Tangherlini, 2015, 40'.

- March 10, 2017: With Lyang Kim, visual artist and filmmaker

Presentation of her documentary *Dream house by the border*

Workshop

- March 17, 2017: **International workshop Korean archaeology and cultural heritage** organized by Dr. Ariane Perrin.

Participants : Luis Botella (University of Malaga), Linda Gilaizeau (Mount Fuji World Heritage Center), Ariane Perrin (associate CKS), Codruta Sintionean (Babes-Bolyai university) and Bryan Sauvadet (INALCO). Discussant: Arnaud Nanta (CNRS-IAO)

Special lecture series and conferences by invited professors

a. EHESS invited professors

1) Seok-Kyeong Hong-Mercier (SNU)

- January 20, 2017 : *Hallyu, globalisation et cultures numériques en Corée du Sud*

- January 27, 2017 : *Nouvelle masculinité et métissage dans la "K-Pop"*

- February 3, 2017 : *Les méthodes visuelles à l'ère des Big Data*

2) Hwansoo Ilmee Kim (Duke University)

May 5: *A Buddhist Christmas: The Buddha's Birthday Festival in Colonial Korea*

May 11, 2017 : *Building a Buddhist Empire: The Reprinting and Distribution of the Koryŏ Canon in and beyond Colonial Korea (1910-1945)*

May 12, 2017 : *Competing Transnational Buddhisms: Yu Guanbin's Contribution to Taixu's Buddha-ization Movement in 1920–30s Shanghai*

May 19, 2017 : *A Modern Buddhist and Colonial Monument: Manufacturing the Great Head Temple T'aegosa in 1938 Downtown Seoul*

b. Invited lectures

Hyaeweol Choi (ANU, invited at the EHES)

- March 10: *A Modern Cult of Domesticity: Gender and Christian Modernity*

-March 22: *Crossing the Lines: Korean Women, Christianity, and the Impulse to Claim New Space*

- March 24: *The Experience of "House" and "Home" in Colonial Korea*

- March 24: *Desires in colonial memories: kisaeng, assassin and new woman*

Other activities:

Research projects

See also the web site for more details on all team work at the CKS.

Capital Cities in the Korean World (V. Gelézeau dir.)

See scientific report 2012-2013 for the basic presentation of this project and the CKS website for a full description including partnerships and main outcome

(<http://crc.ehess.fr/index.php?220>).

This project launched in 2011 is an offspring of the project “North/South Interfaces in the Korean Peninsula” (2006-2013: see webpage for details

(<http://lodel.ehess.fr/crc/document.php?id=152>)

that was finalized with the publication of *De-bordering Korea* in 2013.

Abstract: Korean history and the Korean space have been structured by a series of capital cities. These of course include those actively competing heads of state, Seoul and Pyongyang, but what of the others? Is plural “capitality” a Korean specificity? To answer these questions, the project draws upon a multi-disciplinary approach bringing together history, geography, sociology, anthropology and archeology in order to address this problematic alongside four main directions: 1. centres and (counter-) models of capitals; 2. planning hyper-capitals:

major development projects in Paris, Seoul and Pyongyang; 3. capitals and social elites; 4. capitals, sites of memory and heritage. In 2015-2016, the major task was to finalize the manuscript for the book forthcoming (2017) at the Korean Studies series of the Institut d'Études Coréennes of the Collège de France. In 2017, finally the book was handed to the publisher. It will be published in 2018 under the title *Sōrabōl. Des capitales de la Corée* (Sōrabōl. About Korean capitals). Paris, éditions de l'IEC, Collège de France.

North Korea: Development, Space and Society (V. Gelézeau dir.)

See CRC website for a full description including partnerships and main outcome (<http://crc.ehess.fr/index.php?370>).

General

Since the mid-2000s, the Centre for Korean Studies develops research in the pluralist stance characterizing European Korean Studies since the epistemological turn it contributed to initiate in the beginning of the 2000s. Several engaged projects towards North Korea are involved including education (one North Korean student received the masters at EHESS in 2011) and on-going development of scientific and academic cooperation between EHESS, CAPA “Cité de l’architecture et du patrimoine” – Museum of Heritage and Architecture – in Paris and Pyongyang University of Architecture (PUA *P’yōngyang kōnch’uk chonghap taehak*) (trips in 2013, and 2014). In 2015-2016, the major task was to secure funding in order to develop the project. In June 2016, V. Gelézeau was awarded exploratory funding by PSL University (Paris Sciences et Lettres, regrouping the EHESS, the École normale supérieure and the French School of Oriental Studies) on a project entitled “Alternative and creative engagement with North Korean cities” (2016-2019).

See <https://www.univ-psl.fr/fr/laureats-appel-projets-lettres-shs-eco-finances-gestion>

In July 2017, the project received additional funding from the French National Research Agency (ANR) for its expanded version entitled “Cities, urbanism and architecture in North Korea” (CITY-NKOR)

CITY-NKOR:

Combining area studies and the social sciences, CITY-NKOR brings together three partners (EHESS, EFEO in France and Leiden University in the Netherlands) in the forefront of new approaches in the study of (North) Korea today. CITY-NKOR differs radically from the prevailing normative focus on international relations, international politics or security issues and its predominant performative perspective that reduces the country to nothing but an object of foreign policies. Instead, CITY-NKOR adopts a posture of direct engagement with North Korea by focusing on a specific object: the city.

With an urbanized population of nearly 60 per cent North Korea presents contradictory indexes of development (an industrial economy, a low birth rate and a high literacy rate against a background of perennial food insecurity and high levels of poverty). CITY-NKOR approaches these contradictions by studying the city and its development (in architecture and urbanism), as an enduring matrix of North Korean modernization and socialist construction.

Through its scientific perspective, positionality and methodology, CITY-NKOR questions conventional understandings (in academic, media or policy circles) regarding the possibilities

of research on North Korea. Rather than to fall into the trap of Orientalizing North Korea as the ‘global Other’, we confront and critically challenge the notion of a totalitarian North Korea and its reductive normativity. We are fully cognizant of the fact that our position is fraught with political and scientific pitfalls, which we will avoid by developing a rigorous theoretical grounding, by building on long-term on the ground experience, and through a constant collective ethical reflection.

The project is grounded on a two-fold strategy with-in North Korea. Firstly, CITY-NKOR builds on the multidisciplinary work of a core team of scholars who all have fieldwork experience in North Korea. Secondly, building on an already established network of professional contacts in North Korea (i.e. North Korean urban archaeologists working with the EFEO in North Korea, Cambodia and France since 2008 and North Korean architects and urbanists trained in France during the 2000s who are in contact with CITY-NKOR UMR8173 team members), CITY-NKOR adopts a position of radical engagement with our North Korean partners, aiming for a mutual exchange of knowledge and expertise.

The CITY-NKOR core team consists of nine scholars who study the North Korean city, its architecture and urbanism from seven disciplinary angles, addressing three thematic approaches: 1. A historicized reading of the urban landscape; 2. A social sciences reading of urban forms, morphology and architecture beyond the reductionist reading of the North Korean city as nothing but a “stage of the regime”; 3. Reading North Korean cities in the larger context of the (post)-socialist urban world. The core team is structured in two clusters, with on the one hand, the EHESS (V. Gelézeau dir. 40% research time) and Leiden University (K. De Ceuster) in Europe, and the Seoul Centre of the EFEO in Korea (E. Chabanol dir. 30% research time) on the other. Both clusters will jointly execute the four main scientific tasks: 1) individual research projects of the core team members, integrated through regular thematic seminars & joint fieldwork; 2) group fieldtrips to North Korea for developing cooperation and collecting primary data; 3) fieldtrip to Paris for North Korean professionals (including a workshop and training); 4) archaeological excavations in North Korea; continuing the “Archaeological mission in Kaesong” (French Ministry of Foreign Affairs) started in 2011 under the direction of E. Chabanol (EFEO), where collaboration of French and North Korean archeologists is already happening.

CITY-NKOR seeks knowledge distribution and transfer through seminars and workshops in Paris/Leiden and Seoul, as well as through publications (both in print and online). On top of pushing epistemological boundaries in East Asian studies, CITY-NKOR assumes a role as cultural and social mediator for media, policy making, and business regarding North Korea.

Scholars’ Reports:

As a senior Research Engineer, **Eunjoo Carré-Na** assists researchers and works with documentation and management services at the CKS. Her work includes providing scholars and researchers with academic assistance, reference documentation, and information management services. She is also in charge of acquiring related resources from outside for the centre.

Since May 2015, thanks to a grant from the AKS, she has been working on her project of digital publishing of the *Répertoire historique de l'administration coréenne* by Maurice Courant.

In 2016-2017 **Alain Delissen** chose Ko Un and his worldwide famous *Maninbo – Ten thousand lives* as the topic of his new seminar ("Tempéraments historiens, modalités géographiques : une histoire de la Corée moderne). As with Ch'oe Namsŏn and his 1908 *Kyŏngbu ch'ŏlt'oga/norae* the previous year (see 2015-2016 AKSE Newsletter for a general view of the purpose and methods of this seminar), three volumes were picked from the 30 volume-series, all published in 2004, all having to do with the Korean War. What is it that poetry can add to conventional historical writing? What can be said of the many different ways Ko Un – who experienced the war as a young man – writes of the conflict beyond the reach of mere testimony, through a living montage of highly visual scenes and characters? Where do information and materials come from? And how do these three volumes fit in the overall architecture of the *Maninbo* project? In order to prepare for a panel aimed at Prague AKSE conference (The Meaningfulness of Small things), the second semester explored colonial Korea from the perspective of a specific genre consisting of different types of journalistic breves in the newspapers, striving to grasp the moving surface of daily lives as well as escaping from Japanese censorship. The seminar was also used as the main venue to host two distinguished visitors who happen to work on colonial Korea, Prof. Choi Hyaewoel (Australian National University) in March and Prof. Kim Hwansoo (Duke University) in May.

During this academic year, Prof. Delissen gave talks at Musée Guimet, January 20, 2017 "The World seen from Asia – Korean maps and cartography in a colonial context "; at Ecole Normale Supérieure (Paris), March 29, 2017, "Round-Table: Waiting for the Barbarians, China, Korea, and Japan in the ordeal of Western imperialism"; and at EHESS Area studies and History seminar, "Area studies as a method: learning from the Korean world", May 4, 2017. He also convened a panel (see above) for Prague Twenty-eighth AKSE conference, with Prof. Helen Lee (Yonsei University) and Prof. Jun Bong-gwan (KAIST) as co-presenters and Prof. Grace Koh (SOAS) for a discussant. His own contribution was "Breaking News: Insistent instants from Colonial Korea in the 1920s –400 *Tonga ilbo* Columns in English and Esperanto". As of May 19-21, 2017, he was called in as a general discussant during a conference about "Korea in Global History" organized at Heidelberg university (Cluster of Excellence "Asia and Europe in a Global Context").

During this period he participated in five PhD or Habilitation defense committees: *Ethnography of a small video-game company in South Korea* by Chloé Paberz in Nanterre University; *Japanese museums of ethnography and anthropology* by Alice Berthon at INALCO; *A history of colonial sciences* by Arnaud Nanta at Paris Diderot; *Memory and history in South Blockbusters* by Aurélien Pasquier at Lyon3 University; and *The Place of Literature – the politics of literary discourse in Liberated Koreas* by Benoît Bertheliet at INALCO.

What was left of his time was channeled to his duty as director of the Institute of Korean Studies (IEC) at Collège de France with the re-launching of the Institute's collection –now renamed as *Kalp'i*. Two volumes were produced and edited at the College with the

assistance of Mrs No-Genetiot Mi-Sug, librarian at the Institute. *Kalp'i 1* was Yim Eunsil's *Etre Coréens au Kazakhstan (To be Koreans in Kazakhstan – Identity entrepreneurs at the borders of the Korean world)* while *Kalp'i 2*, entitled *Une amitié pour la Corée/Friendship for Korea* – consists in the editing of Maurice Courant's Correspondance with ambassador Colin de Plancy.

In 2016-2017, **Valérie Gelézeau** started the academic year inspired by a three months-long Fellowship for Field Research which was granted to her by the Korea Foundation (May 15-August 15) to work on several projects: “A cultural geography of Seoul as a world city”, “Korean capital cities”, and “Korean urbanities”. On her way back to France she stopped back in Beijing to deliver a paper at the Thirty-third International Geographical Congress: “Songdo (South Korea), a mega-project in the making: residential neighborhood of an urban utopia” (August 23, 2016). During the year, she made two important trips for rather exceptional conference participation. The first one was to participate in the seventieth anniversary of Kim Il Sung University foundation in Pyongyang, directly invited by KISU; as a geographer, she presented a paper within the panel “Life and environment sciences,” on “Environmental analysis and the notion of causality in French cultural geography - a critical assessment” (September 30, 2016). The second one was an invitation as a foreign expert to a roundtable on the DPRK organized by Oxford House in the UK House of Lords. She discussed the topic: “Do sanctions really make a difference for the majority, day to day, in the DPRK – the example of academic cooperation” (January 17, 2017). Finally, in March, she went as a member of the organizing scientific committee to Hanoi (Vietnam) for the conference « Vietnam and Korea as *longue durée* subjects of comparison I » organized in cooperation with IIAS, VNU, SNU & EHESS (March 1-6, 2017).

During that academic year, while still serving as the treasurer of AFPEC (Association Française pour l'Étude de la Corée), she taught her regular seminar at EHESS (City, architecture and urbanism in North Korea, see above section) and was the main organizer for the EHESS CKS pluridisciplinary seminar of Korean studies. She also managed to squeeze in a few other conferences at EHESS or for the PHAROS Observatory and was on the air in the *France Culture* show “Cultures monde” (World cultures) for a special session on the DPRK (December 2, 2016).

During this year, she took on only one new master student who chose to investigate the topic of elderly people in Seoul picking the recyclables while questioning the modernization of garbage management in the city. She sat on two Ph.D. jury, including one in Leiden in July, and was the main reviewer for a full professorship appointment at the CNRS.

Finally at the end of the year, she was elected the new President of AFPEC (Association Française pour l'Étude de la Corée) at the general assembly of 2nd June 2017.

For more on V. Gelézeau's activities, see <http://crc.ehess.fr/> .

Isabelle Sancho, the director of the CKS and vice director of the joint research unit “China, Korea, Japan” at the EHESS, was on maternity leave from mid-October 2016 to late January 2017. As in previous years, she was busy examining job applications in East Asian studies to the EHESS and CNRS and preparing for these examinations (oral and written exams) the candidates working on China, Korea, or Japan and seeking an affiliation to the joint research

unit "China, Korea, Japan" of the EHESS. She also has been doing her part of collective duties: sitting in diverse committees, participating in the scientific management of the Rescor II, and writing reviews. In early September, she presented a paper, "Yulgok's view on Kija," at the international workshop on Yulgok studies in Paris funded by the Ministry of Culture, Sports and Tourism of the Republic of Korea and organized by the Yulgok society, INALCO, and Sungkyunkwan University. In April, she attended the AKSE conference in Prague without presenting a paper.

From February 2017, when she was back from her second maternity leave, Isabelle Sancho has been spending most of her time managing the CKS and the joint-unit "China, Korea, Japan" which was experiencing many difficulties (the moving of the EHESS headquarters and offices in spring, handling the trouble generated by the sick leave of one administrative agent). The most time-consuming task she has accomplished over that period was the preparation, compilation and writing of the scientific report of the joint-unit "China, Korea, Japan" for the five-year national research contract (2014-2018). She also actively participated in the writing of the joint-unit's research programme for the upcoming national research contract (2018-2023).

Publications:

Carre-Na, Eunjoo, Digital edition of Maurice Courant's *Répertoire historique de l'administration coréenne* <http://maurice-courant.huma-num.fr/repertoire/index.html>

Delissen, Alain, « Des singularités discrètes : bifurcations dans les études coréennes », Postscriptum for Eunsil Yim, *Etre Coréens au Kazakhstan. Des entrepreneurs d'identité aux frontières du monde coréen* (Paris, Collège de France-Kalp'i, 2016), pp. 371-375.

---, « La guerre russo-japonaise » In Pierre Singaravélou and Sylvain Venayre (dir.), *Histoire du Monde au XIX^e siècle* (Paris, Fayard, 2017), pp. 377-380.

---, « Une amitié pour la Corée », preface for *Une Amitié pour la Corée – Cher Monsieur de Plancy...* (Correspondance de Maurice Courant) (Paris, Collège de France-Kalp'i, 2017), pp. 7-11.

---, with Pak Sunghyun, translation and presentation of Ko Un, *Maninbo – Dix mille vies*, pp. 190-194.

Gelézeau, Valerie, « Le mur coréen et les mots pour dire la Corée. De la frontière spatiale à la méta-nation » (The Korean wall and words to say Korea), *Raison présente* 202 (2017), pp. 21-31.

---, with Benjamin Joinau and Hunhee Cho, dir., *Urbanités coréennes = Han'guk tosisöng* (Korean urbanities) (Seoul, The Seoul Institute 2016).

---, « Le terrain ou les hasards du vivre ailleurs » (Fieldwork or the hazardous ways of living over there », *Cahiers de Corée*, 9 (2016), pp. 168-173.

GERMANY

Bochum

Ruhr-Universität Bochum Sprache und Kultur Koreas (Korean Studies)

General Information:

In 2016/2017, the Korean Studies Institute of Ruhr-University Bochum (RUB) continued the AKS Core University Program for Korean Studies project “Transcoding as Cultural and Social Practice”, which is being jointly conducted alongside the Korean Studies Institute at Freie Universität Berlin (FUB) from September 2014 to August 2019. In the realm of this grant project, the two Korean Studies institutes have continued to collaboratively develop teaching materials, exchange lecturers, create and deepen further networks within European Korean Studies, finance post-doctoral fellowships, support M.A. students as well as PhD-candidates, and conduct research on transcoding/cultural translation as a core aspect of knowledge circulation. Also, the two Korean Studies Institutes successfully hosted a summer-school in Korea. The AKS post-doctoral fellow in 2016/2017 at RUB is Dr. Gyewon Byeon. Members of RUB Korean Studies have continued close cooperation with the Kaete-Hamburger-Kolleg/CERES “Dynamics in the History of Religions between Asia and Europe”.

In 2017, the Korean Studies Institute at RUB furthermore intensified teaching and research in the field of literary translation. As a result of a translation seminar held during the winter term 2016/2017, a translation of the short-story *The left-handed woman* by South Korean author Kim Sum, entirely prepared by students of Bochum Korean Studies, was published in the journal *Hefte für Ostasiatische Literatur* 62 (May 2017). Also, the Korean Studies Institute organized several public readings during which Korean novelists and poets such as Park Sangsoon or Moon Hyejin read their original works, while students of RUB Korean Studies presented their jointly prepared German translations.

In the framework of the Bochum Korean Studies Lecture Series, which is being held regularly during the semester, the Korean Studies Institute welcomed scholars such as **Jongtae LIM** (Seoul National University), **Marie Seong-Hak KIM** (St. Cloud State University), or **Sangjin YI** (Korea National Open University). In the upcoming winter term, scholars presenting in the Lecture Series will comprise Jerome **DE WIT** (Tübingen University) or **Toshihiko MATSUDA** (International Research Center for Japanese Studies, Kyoto).

In cooperation with the Embassy of the Republic of Korea (Bonn), the RUB Korean Studies will host the 2017 Korean Speech Competition “Mal, mal, han’gunmal” on November 18, 2017. In this speech contest, German learners of Korean as a foreign language will be offered the opportunity to present their skills and their proficiency in Korean in front of a jury and their peers.

Visiting researchers of Korean Studies currently staying at RUB:

Prof. Dr. **Hee-soo CHOI** (Sangmyung University, from September 2017)

Prof. Dr. **Gyewon BYEON** (since August 2014)

Academic Programme (Conferences and Lectures):

Bochum Korean Studies Lectures Series (November 2015-July 2016):

November 9, 2016. **Nan Kim** (University of Wisconsin-Milwaukee) *Fractal Liminal: Reconciling Korea's Division across Scales of Time, Space and Experience*.

November 29, 2016. **Kim Sum** *Über mein Schreiben: Der linke Fuß der Taube und die linke Hand der Linkshänderin* (On my writing: A dove's left foot and the left hand of a left-handed woman).

December 20, 2016. **Martina Deuchler** (SOAS) *Erinnerungen an Korea vor fünfzig Jahren: Konfuzianischer Ahnenkult dokumentiert in Bildern* (Remembering Korea fifty years ago: Images of Confucian ancestor worship).

January 24, 2017. **Soon-Chim Jung** *On Chikchi*.

April 18, 2017. **Sangjin Yi** (Korea National Open University) *"Bad" Wives: The Views of Male Writers in the 1930's*.

May 23, 2017. **Marie Seong-Hak Kim** (St. Cloud State University) *Rites and Rights, Reverence and Recourse: Revisiting Confucian Legacy in Modern Korean Law*.

June 13, 2017. **Jin-Heon Jung** (FUB) *Becoming the Chosen: North Korean Refugee-Migrants as First Unifiers*.

June 26, 2017. **Xin Wei** (University of Oxford) *An Overview of the Literary Chinese Cosmopolis*.

July 11, 2017. **Jongtae Lim** (Seoul National University) *Traveler's Authority and the Rhetoric of Non-persuasion: Pak Chega's use of his Travel to China in Late Eighteenth-Century Korea*.

Guest Lectures:

July 4, 2017. **Eric Ballbach** (FUB/Guest lecture presented in the realm of a lecturer-exchange program) *Developments in North Korea*.

July 15, 2017. **Hyeyoung KIM** (FUB/Guest lecture presented in the realm of a lecturer-exchange program) *Gender relations in Korea's past and present*.

Scholars' Reports:

Marion Eggert gave the following presentations: *Notions of future in nineteenth-century Korea*, Symposium "The beginning of Korean Humanities: focusing on the years 1895-1905", Seoul National University, September 30, 2016; *Zukunft im koreanischen Zeit-Geist des 19. Jh. Eine kleine Auxologie*, Workshop „Eine andere Zukunft in Ostasien? Erwartung und Gestaltung in Kultur und Politik, 17.-19. Jh.“, Ruhr University Bochum, October 13, 2016; *Translation, Transcoding, Code Switching: Diglossie in Chosŏn Korean Poetry*, Conference „Intralingual Translation, Diglossia, and the Rise of Vernaculars in East Asian

Classical and Premodern Cultures”, EHESS Paris, January 18-19, 2017; *Grenzen des Sinozentrismus: Diglossie, Übersetzung und Literaturproduktion im Chosŏn-zeitlichen Korea*, University Duisburg-Essen, February 1, 2017; *Voicing Intellectual Autonomy: Legitimations of Dissent by Late Chosŏn Literati*, AAS, Toronto, March 18, 2017 (as well as organized and chaired the respective panel, “Legitimizing Dissent in Pre-Modern East Asia”); *Essen in Bewegung. Vermischte Nachrichten aus der koreanischen Vormoderne*, Ethnographic Museum at the University of Zurich, April 23, 2017; *Moral autonomy and dissent in literati self-narratives*, Frankfurt University, Korean Studies Institute, July 6, 2017. She continued to work as member of the board of the Käte Hamburger Kolleg (KHK) “Dynamics in the History of Religions between Asia and Europe” at Ruhr-University Bochum and to serve as member of the AKSE council.

Thorsten Traulsen is working on the book project "Introduction to Classical Korean - Textbook, Reader, Grammar" alongside with Vladimir Glomb (Charles-University Prague) and Elena Kondratyeva (Russian State University for the Humanities, Moscow). Also, he is currently translating "The Moon Reflected in a Thousand Rivers (*Wŏrin-ch'ŏn'gang-ji kok*)" within the AKS Translation of One Hundred Korean Classics Project. Moreover, he is serving as the editor of the Korean section of the biannual journal *Hefte für ostasiatische Literatur* (Papers on East-Asian Literature). He continues to teach Middle Korean, and has given lectures on “Diglossia in premodern Korea”, “Linguistic Issues of the Korean Language”, and “Social Movements in South Korea”.

Dorothea Hoppmann has continued teaching courses in Korean language and *Hanja*, including the development of online-exercises on Moodle to accompany and supplement the Sogang Korean New Series 1A-2A that are used during the first year of language instruction. She also continued to work at the “LSI in der RUB”, the Bochum University Institute of Intensive Language Training, teaching intensive courses (beginners and intermediate) and developing the Korean Online program at LSI. An intern for ten month was dispatched to the LSI in der RUB by the Korea Foundation Global Challengers Program.

Hanju Yang has continued teaching courses in Korean language and worked on translations of Korean literature. In the winter term 2016/2017 she led the translation seminar including a workshop and a reading with South Korean author Kim Sum.

Florian Pölking continued his work as a research assistant at Ruhr-University Bochum and project coordinator within the AKS CUPKS project “Transcoding as Cultural and Social Practice”, together with the Institute for Korean Studies of FUB. In the winter term 2016/2017 he held a B.A. lecture entitled “Introduction into the History of Korea – From the Prehistory to the 18th Century” and a B.A. seminar entitled “Bureaucratic Structures of the Chosŏn Dynasty.” In the summer semester 2017 he held a B.A. seminar entitled “A Discourse Analytical Approach to Socio-politically Relevant Issues in Modern Korea” and a B.A. seminar entitled “Specificities of the Socio-political Developments during the Chosŏn Dynasty – Focussing on Eisenstadt’s ‘Political Systems of Empires’.” Florian Pölking gave three talks as of August 2017: *Appropriation of Western and Chinese Knowledge of Architecture through the Genre of Ŭigwe in the Late Chosŏn Dynasty*, Twenty-eighth Biennial AKSE Conference, April 20-23, 2017; *Construction Projects and Architectural Knowledge in the Late Chosŏn Dynasty – Focussing on the Genre of Ŭigwe*, EPEL Guest Lecture, Department of Korean Studies, Goethe University Frankfurt/Main, June 22, 2017; *What Can We Learn from Ŭigwe about Late Chosŏn Dynasty State-run Construction Projects?*, Tuebingen Korean Studies Lecture Series, June 28, 2017. Furthermore, he was elected vice-president of the “Vereinigung für Koreaforschung” (VfK) in 2016. He also joined the editorial team of “ASIEN – The German Journal on Contemporary Asia”,

published by the “Deutsche Gesellschaft für Asienkunde e.V.” (German Association for Asian Studies).

Dennis Wuerthner presented a lecture on North Korean translations of premodern Korean literature at the Korean Studies Institute of Hamburg University within the framework of the EPEL program in January of 2017. He also offered a presentation entitled *A monk's robe as a form of dissent: the case of Kim Sisüp* at the Thirty-third Deutscher Orientalistentag in Jena. He has taught classes on Korean history as well as literary translation. Furthermore, he is preparing English translations of *Kūmo sinhwa* by Kim Sisüp within the framework of the AKS/UCLA Korean Classics Library Project, as well as *P'ahan chip* by Yi Illo within the realm of the AKS English Translation of One Hundred Korean Classics Project.

Publications:

Cho, Youngeun; Dirauf, Bettina; Dudda, Kristina; Flick, Laura; Gentzsch, Maria; Kracheel, Nicole; Kus, Canan; Küppers, Elsa; Mrzyglod, Martin; Samimi, Moorsal; Warnke, Sascha; Würthner, Dennis; Yang, Hanju, trans., „Die linkshändige Frau“ *Hefte für Ostasiatische Literatur* 62 (2017), pp. 9-35.

Eggert, Marion, Björn Bentlage, Hans Martin Krämer, Stefan Reichmuth, eds.,; *Religious dynamics under the impact of imperialism and colonialism. A Sourcebook*. (Leiden: Brill, Numen Book Series, 2016).

----, “Failed Missions in Early Korean Encounters with 'Western Learning'”. In Ralf Hertel, ed., *Early Encounters between East Asia and Europe: Telling Failures*. (Ashgate, 2017).

----, “Religion in Korean Studies: The Case of Historiography”. In Kiri Paramore, ed., *Religion and Orientalism in Asian Studies* (London: Bloomsbury, 2016), pp. 107-117.

Pölking, Florian, “The status of the *Hwaseong seongyeok uigwe* in the History of Architectural Knowledge. Documentation, Innovation, Tradition” *The Korean Journal for the History of Science*, forthcoming (2017).

Wuerthner, Dennis, *A Study of Hypertexts of Kuunmong, focusing on Kuullu/Kuun'gi. Nine Clouds in Motion* (Frankfurt/Main: Peter Lang, 2017; Research on Korea, vol.8).

----, “Into the Dark Unknown – On the Literature of Ch'oe Inhun” *Korean Literature Now* 36 (2017).

Frankfurt

Goethe Universität Frankfurt am Main (Frankfurt University)

Korean Studies (Koreastudien), Interdisciplinary Centre for East Asian Studies (IZO)

General Information:

Korean Studies at Goethe University of Frankfurt is part of the Interdisciplinary Centre for East Asian Studies (Interdisziplinäres Zentrum für Ostasienstudien/IZO) and the Faculty of Linguistics, Culture and Arts (Sprach- und Kulturwissenschaften). The Korean Studies, since its establishment in 2011, has enjoyed significant growth both in terms of education and research output. With currently more than 100 students registered, the Korean Studies are expecting another 100 new students in October, 2017. A new professorship, with the generous support of the Korea Foundation, was established in December, 2014, and the department has been expanding; two language instructors, **Youngju SHIN (Eunkyung**

PARK as of now) and **Soyeon MOON**, have been teaching Korean language courses since April, 2015. Additionally, **Dolf-Alexander NEUHAUS** joined the team as a research fellow in November, 2015. A month later, **Mi-Jeong JO** and **Ruixin WEI** took positions as research fellows, funded by external grants from the Academy of Korean Studies (AKS) and the Seed Program for Korean Studies (2015-2018), for the research project entitled, 'Consolidating Frankfurt Korean Studies through Research on Identity and Transnational Mobility In and Out of Korea'. Given the volume of administrative work with the increasing number of students, **Yasemin KİŞ** began to work for the department as a secretary in September, 2016.

Another ongoing research project, "Transnational (return) migration of former Korean female 'Guest workers' in Hessen and South Korea", is funded by the Hessen State Ministry for Higher Education, Research and the Arts as part of its research priority programme, "Dimensions of the category Gender - Women and Gender Studies in Hessen." The project analyses the experiences of former Korean nurses in the region around Frankfurt, Germany and Korea and the impact on traditional gender roles in both countries.

In a third project within the framework of Africa's Asian Options (AFRASO), called "Transnational mobility and belonging; Korean Migrants in South Africa," issues including transnational connectivity between country of origin and country of residence are investigated.

Our library collections continue to grow, thanks not only to our own efforts, but also through generous donations by the Korea Foundation as well as individuals. Prof. **Dae Sook KIM**, Dr. **Eja NA**, the Korea Foundation, and the Korea Publication Association, for example, supported us with the kind donation of their valuable collections on Korea. These contributions continue to be catalogued by the Korean Studies librarian.

With the help of continued funding from the QSL Teaching Quality Enhancement Funds, we continue to employ two part-time student assistants who provide invaluable administrative support. In addition, we have managed to secure funds to employ three part-time tutors to support our first year students for the Korean language courses at a beginner level. These funds have been contributing to reducing dropout rates amongst the first year students.

Academic Program:

From the academic year 2017/2018, the Korean Studies will introduce the new independent bachelor minor degree. So far, Korean Studies have seen continuous growth, including the number of registered students and offered courses. As the first-year registration has increased over 100 students, we have managed to increase the number of Korean language classes, and provide new seminars: "Transnational Mobility In and Out of Korea I," "Qualitative Research Methodology," "Modern Korea," "Religion in Korea," "Transnational Mobility and Multicultural Issues in South Korea," "Environmental Policies and Practices in South Korea," "Korea's Past, Present and Future in the Age of Globalization," "Globalization of the Korean Economy" and "Korean Conglomerates."

In the combined undergraduate programme for the BA in Empirical Linguistics and Korean—either as major subject or as minor subject—the students choose from a range of content courses on modern Korean society, culture, history, literature, religion, economics and other humanities and social sciences topics. Our students have also had the opportunity to take part in E-School seminars on Korean society and culture under the auspices of the Korea Foundation Global e-School.

Students can choose to spend a semester at a partner university in Korea (Korea University, Ewha Women's University or Chungang University), for which we have also managed to secure a sponsorship from Asiana Airlines for an airline ticket scholarship, called the Asiana Flying Scholarship, as well as discount tickets for our students. Below are the two main achievements in furthering the academic programme this year:

- The memorandum of understanding (MoU) has been signed in 2017 for exchange programs between the university and Yonsei University as well as Sungkyunkwan University, Korea.
- An independent BA Korean Studies minor program will be launched from October, 2017. This allows students to focus on minoring in the Korean Studies by taking total 60-credit courses independently on Korea, which offers new opportunities for those students interested in various subjects related to Korea.

Other Activities:

Korean Studies Seminar Series 2016/17:

The following talks were largely made possible by generous funding from the Korea Foundation through the EPEL-lecture series of Association of Korean Studies in Europe:

November 23 2016	<i>Migration and Agency: South Korea in Context</i>	Prof. Dr. Tony Fielding (Human Geography, University of Sussex)
November 16 2016	<i>Korean Chinese Identity Formations as Seen in Cultural Expressions</i>	Jur-Prof. Dr. Jerome de Wit (Korean Studies, University of Tubingen)
December 20 2016	<i>Korean Diaspora</i>	Dr. Bumhym Bek , the Consulate General of Republic of Korea, Frankfurt am Main, Germany
January 18 2017	<i>Introduction to the Normative Debate on Immigration</i>	Dr. Caleb Young (Research fellow, the Justitia Amplificata Center for Advanced Studies, Goethe-University of Frankfurt)
May 3, 2017	<i>Sea of Blood, A Night at the North Korean Opera</i>	Prof. Dr. Keith Howard (SOAS, University of London)
May 4, 2017	<i>E pluribus unum or ex uno plures? Unity and diversity among the post-Soviet Korean diasporas.</i>	Prof. Matteo Fumagalli (International Relations, Central European University)
May 11, 2017	<i>An economic history of Korea from 1400 to 1900: Documents, data, and Interpretations</i>	Prof. Dr. James B. Lewis (Oriental Studies, University of Oxford)
May 23, 2017	<i>'Modern' Business activities in 'pre-modern' times: Kaesŏng Financial Practice (1786-1910)</i>	Prof. Dr. Jung Seong-Ho (Academy of Korean Studies)
May 31, 2017	<i>The North Korean-Guyanese artists collaboration of mass</i>	Ms. Vicki S. Kwon (University of Alberta, Canada)

	<i>games</i>	
June 1, 2017	<i>Everything you want to know about the Korean language and the Korean alphabet</i>	Prof. Dr. Yeon Jae Hoon (Department of the Languages and Cultures of Japan and Korea, SOAS, University of London)
June 14, 2017	<i>The Two Koreas and Africa in the Twenty-first Century</i>	Dr. Yejoo Kim (Stellenbosch University, South Africa)
June 22, 2017	<i>Bauprojekte und Bauwissen in der Späten Chosŏn-Zeit. Darstellung anhand des Genres der Ŭigwe</i>	Dr. Florian Pölking (Ruhr-Universität Bochum)
June 28, 2017	<i>A Perilous Journey, Contested Aspirations: North Korean Refugee-Migrants Across Borders</i>	Dr. Jin-Heon Jung (Institute for Korean Studies, Free University of Berlin)
July 4, 2017	<i>Sovereignty, governmentality and national membership in Korea</i>	Prof. Chulwoo Lee (Yonsei University)
July 6, 2017	<i>Moral autonomy and dissent in literati self-narratives</i>	Prof. Marion Eggert (Ruhr-Universität Bochum)

Academic events:

As part of the AKS Seed Program, the Korean Studies held an international workshop “Home and Away: Transnational Migration, Remittance and Homeland, Korea” on January 27, 2017. The project director, co-researcher, and research assistants presented their research results and actively discussed them with other participating researchers and undergraduate students. 9 presenters and 55 participants joined the workshop and the abstract collection has been published. On June 23, 2017, the department also organized an international workshop, entitled “Transnational (return) migration of former Korean female ‘Guest workers’ in Hessen and South Korea” as a beneficiary of the funding from the Hessen State Ministry for Higher Education, Research and the Arts. 7 presenters and 40 participants joined this event and the abstract collection has been also published.

Career Seminars:

To meet the demands of the growing number of students interested in working at Korean corporations, the Korean Studies has organized career seminars during each semester. This year, roughly 30 students participated in the career seminar ‘Career Path to Korean Companies & Job Training’ where KOTRA (Korea Trade-Investment Promotion Agency) and Hyundai Motor joined. While Hyundai Motor presented potential internship opportunities, the KOTRA explained the process of job application particularly for Korean companies, such as LG Electronics, Samsung Electronics and Korea Tourism Organization. Where students proactively asked questions regarding types of internship and the Korean language proficiency, this seminar offered a good chance for students to understand what type of qualifications is required. With a good deal of positive feedbacks from participating students and companies, the Korean Studies will continue to hold this event to bridge interested students and companies.

Project-K Korean Film Festival:

Between 26 and 30 October 2016, Korean Studies in Frankfurt hosted ‘Project K – The Korean Film Festival’ for the fifth consecutive year. Like the year before, the event took place in the CineStar Metropolis cinema located in Frankfurt’s city centre. Almost entirely organized by the Korean Studies students, again with generous financial and organizational support by the Korean Consulate General in Frankfurt as well as by individuals from the local Korean community, the festival presented a number of contemporary films, some of which were screened in Germany for the first time. This included movies such as *Handmaiden* by Park Chanwook, *A Violent Persecutor* and *Train to Pusan*. Again, the films were accompanied by various Korea-related activities such as calligraphy workshops, traditional games, as well as K-Pop events (including theme parties and sing-alongs). A K-Pop dance contest attracted participants from across the nation as well as many visitors. This event provided an opportunity for residents in Frankfurt and from the neighboring areas to experience and encounter Korean culture and film. Furthermore, through this Film Festival, Frankfurt Korean Studies has attracted the attention of high school students, some of whom are considering enrolment to study Korean Studies at Goethe University.

Scholars’ Reports:

Prof. **Yonson Ahn** has been the Director of Korean Studies programme and Deputy Executive Director of Interdisciplinary Centre of East Asian Studies (IZO) since December 2014. She taught the following courses in the 2016/2017 academic year: *Research Methods and Academic Writing*; *Introduction to Korean Studies*; *Transformation of Korea (1860-1910)*; *Migration and the Korean Diaspora*; *Transnational mobility in and out of Korea*; *Korea’s Past, Present and Future in the Age of Globalisation*; *Critical Approaches to North Korean Society*; *Reading Pre-modern Korean History, Society and Culture*. She was nominated for 1882 University Prize for excellent lecturer (1822-Universitätspreis für exzellente Lehre).

Yonson Ahn's research interests include transnational migration and the Korean diaspora, multiculturalism in Korea, gender-based violence during conflicts, femininity and masculinity, memory politics in Korea, and the history debate in East Asia.

During the past year she has given the following presentations:

‘Family making project’ by state: Marriage migrants of Asian women in South Korea, Workshop “Migration and East Asian Societies,” The German Institute for Japanese Studies (DIJ), Tokyo, July 28, 2017.

Too foreign for home, too foreign for here: “Home” visit of Korean nurse “guest workers” in Germany, Convergence Institute for Asian Multicultural Studies (CIAM), Inha University, Seoul, South Korea, July 26, 2017.

Negotiating a sense of belonging and “home” of Korean Guestworkers in Germany, The Tenth International Convention of Asian Scholars, July 20-23, 2017, Chiang Mai, Thailand.

Migrant Mothering and Family, Workshop “Gender and transnational migration,” Seoul, Korea, June 30, 2017.

Mapping Out Connections between Migration and Gender: Korean healthcare migrant workers in Germany, Global Korean Convention, Seoul, South Korea, June 26-28, 2017.

Migration Trajectories of Korean Healthcare Workers, International Workshop, “Healthcare “Guestworkers” on the Move in Asia and Europe,” Johann Wolfgang Goethe University of Frankfurt, Germany, June 23, 2017.

Nursing care work as emotional labor: Korean nurse “guest workers” in Germany, Copenhagen University, Denmark, March 3, 2017.

Migrant Network and Ethnic Community in “Homeland”: The Case of Koryo Saram in Gwangju, South Korea (together with Mi-Jeong Jo), International Workshop “Home and Away: Transnational Migration, Remittance and Homeland, Korea,” Johann Wolfgang Goethe-University of Frankfurt, Germany, January 27, 2017.

Cultural Capital, Education and Social Mobility: A Case Study of Korean Chinese Children in Transnational Families (together with Ruixin Wei), “International Workshop Home and Away: Transnational Migration, Remittance and Homeland, Korea,” Johann Wolfgang Goethe-University of Frankfurt, Germany, January 27, 2017.

“Butterfly of Hope” and “Seed of Hope”: Transregional women’s activism against sexual violence in conflict between DRC and ROK, AFRASO Conference: African-Asian Encounters (III), Goethe University Frankfurt, September 28-30, 2016.

Korean Migrants in the Rainbow State: Transnational links and practices, Stellenbosch University, South Africa, August 12, 2016.

Searching for Justice for Comfort Women, University of Cape Town, South Africa, August 10, 2016.

Return Visits in Migration Trajectories: From “Home” Visits to Tourism, KF Global E-School in Eurasia Conference “Global Cities and Urban Studies: Korea in Comparative Perspective,” Central European University, Budapest, Hungary, June 16-18, 2016.

Transnational Nurse Migration and Global Care Chain: Korean “Guestworkers” in Germany, Ludwig-Maxmillans University of Munich, June 6, 2016.

Mi-Jeong Jo joined Korean studies at Goethe University in December 2015 as a research fellow and is currently pursuing her dissertation project entitled *(Im)mobility at Intersection of Gender and Ethnicity under Nation-Building: Marriage migration from the Commonwealth of Independent States to Republic of Korea*. Over the last year Mi-Jeong gave the following presentations:

Gender, Race, and Nationality in Cross-Border Marriage Brokerage Business, part of RN13 – Sociology of Families and Intimate Lives at the Thirteenth Conference of the European Sociological Association in Athens (Greece), August 29-September 1, 2017

Femininity and Discipline in Cross-Border Marriage: The Experience of Central Asian Women in South Korea, The Tenth International Convention of Asian Scholars, July 20-23, 2017, Chiang Mai, Thailand.

Gender, Ethnicity and Employment: Female Koryo Saram Migrants in South Korea, Summer School “Gendering (In)formal Social Protection: Gender, Migration and Resistance,” GRADE Center Gender at Johann Wolfgang Goethe-University of Frankfurt, June 18-23,

2017.

Ethnic Return Migration of Koryo Saram from Central Asia to South Korea, Guest Lecture at University of Heidelberg, May 29, 2017.

Social Mobility in a Transnational Context: Marriage Migration of Koryo Saram from Central Asia to South Korea, Twenty-eighth Biennial AKSE Conference, April 20-23, 2017.

Introduction to Intersectionality of Gender, Ethnicity, and Race in South Korea, First Research Workshop at University of Tuebingen, February 3-4, 2017.

The Politics of Gender, Ethnicity, and Race in South Korea: The Case of the CIS Marriage Migrants, Workshop “Sexual and Racial Politics”, Johann Wolfgang Goethe University of Frankfurt, Germany, January 19, 2017.

Motherhood and Citizenship: Marriage Migration from the CIS to South Korea, 7. Konferenz der Vereinigung der Koreaforschung e.V. im deutschsprachigen Raum, November 4-5, 2016.

Marriage Migration and Korean Citizenship: Gender, Racism, and Nationalism, The Thirteenth Korean Studies Graduate Student, Copenhagen, September 21-24, 2016.

Moon Soyeon has taught Korean language courses for beginning and intermediate levels over the past years. She is also a graduate translator and is currently working on her doctoral thesis in the field of Intermedial Translation Studies, titled *Intermedial Dialogue between contemporary Korean literature and art cinema - The South Korean novelist Yi, Choeng-jun and intermediality of his works*. Her presentations include:

Intermedialer Dialog zwischen koreanischer Literatur und der Kunstfilme - Der Schriftsteller Yi Cheongjun und die Intermedialität seiner Werke, 7. Konferenz der Vereinigung der Koreaforschung e.V. im deutschsprachigen Raum, 5 November 4-5, 2016.

Mini Workshop for Korean Language: Informal Polite Speech Level, Koreatag, Landesspracheninstitut, Ruhr-University Bochum, November 12, 2016.

Park Eunkyung has been teaching Korean language courses for the Korean Studies Department since April 2017.

Dolf-Alexander Neuhaus has contributed to the curricula of Korean Studies at Goethe University by teaching courses on Korean history and religion. During winter semester 2016, he taught a seminar on the religions in Korea together with Prof. Yonson Ahn, and in the summer semester of 2017 he taught a seminar on ‘education fever’ and the history of education in Korea. Dolf is currently finishing his dissertation project entitled *Entangled Asia: Korean Exchange Students and Japanese Protestants, 1900 – 1920*.

Dolf has given the following presentations over the last year:

Transnationalizing independence: Education of Korean elites and Asian solidarity in Japan, Fifth European Congress on World and Global History, “Ruptures, Empires, Revolutions,” Budapest, September 2, 2017.

Christian Bushido: The YMCA and Christian Manliness in Korea and Japan, 1900–1920, Workshop “Global Historical Perspectives on Masculinity in the Nineteenth and Twentieth

Century,” Free University Berlin, July 1, 2017.

The YMCA and Education in Japan and Korea, International Conference “Mediating the Knowledge of Modernity: Global Perspectives on the ‘Secular’ Work of the YMCA (c. 1870 – 1970),” ETH Zürich, Switzerland, January 19-20, 2017.

Korean Students in Japan, 1905-1920, 7. Konferenz der Vereinigung der Koreaforschung e.V. im deutschsprachigen Raum, November 4-5, 2016.

Ruixin Wei has been a research fellow at the department since December 2015. Her dissertation project is entitled *Education and Migration: A Comparative Study of Korean Chinese Students in Seoul, Yanji and Beijing*. Ruixin gave the following presentation in the last year:

Cultural Capital, Education and Social Mobility: A Case Study of Korean Chinese Children in Transnational Families in China, First Research Workshop at University of Tuebingen, February 3-4, 2017.

Staying Behind: College Lives and Ethnic Group Membership of Korean Chinese Students in Yanbian University, China, 7. Konferenz der Vereinigung der Koreaforschung e.V. im deutschsprachigen Raum, November 4-5, 2016.

Heritage language and ethnic identity: A comparative case study of Korean Chinese college students in Seoul and Beijing, Conference “Education and Migration: Language Foregrounded”, Durham, UK, October 21-23, 2016

Other people involved in administration and teaching support are **Yasemin Kiş**, M.A., **Frauke Behre**, and student assistants **Sonja Gantzckow**, **Sarah Köhn**, **Anja Molek**, and **David Moon**. Dr. **Hyuk-sook Kim** continues to be affiliated with the department of Korean Studies as a part time lecturer and has been contributing translation classes to the curriculum over the past two semesters.

Publications:

Yonson Ahn, “Wianbu munje rül tullössan küllök'al yösöng undong” (Glocal women’s Movement on the Issue of Comfort Women), In Pilwha Chang et al, eds. *Küllök’öl sidae Asia yösönghak kwa yösöng undongüi chaengjöm* (Issues in Asian Women’s Studies and Women’s Movement in the Global Era) (Seoul: Hanul, 2016).

-----, “Together and Apart: Transnational Women’s Activism and Solidarity in the Comfort Women Redress Campaign in South Korea and Japan.” In Pilwha Chang et.al, eds., *Asian Feminisms and Transnational Activism* (Seoul: Ewha Womans University Press, 2017).

-----, “Return visit mobility and identity negotiation of Korean nurse ‘guest workers’ in Germany” *Ewha Sahak Yon’gu* 53 (2016), pp.1-36.

Mi-Jeong Jo, “Social Mobility in a Transnational Context: Marriage Migration of Koryo Saram from Central Asia to South Korea” In *Proceedings of the AKSE Biennial Conference 2017* (The Department of Korean Studies at Charles University in Prague, Czech Republic, April 20-23, 2017).

-----, "Marriage Migration and Korean Citizenship: Gender, Racism, and Nationalism" In *Proceedings of the 13th Korean Studies Graduate Student Conference* (University of Copenhagen (Denmark), September 21-24, 2016).

Dolf-Alexander Neuhaus (Review essay) "Samuel Perry: *Recasting Red Culture in Proletarian Japan: Childhood, Korea, and the Historical Avant-Garde*. Honolulu: University of Hawai'i Press 2014" *Pacific Affairs* 89.4 (2016), pp. 909-911

-----, "Assimilating Korea: Japanese Protestants, "East Asian Christianity" and the education of Koreans in Japan, 1905–1920" *Paedagogica Historica* (International Journal of the History of Education), 52.6 (2016), pp. 614-28.

Hamburg

Universität Hamburg

Asien-Afrika-Institut

Arbeitsbereich Koreanistik

General information:

The Korean Studies staff consists of Prof. Dr. Yvonne **SCHULZ ZINDA**, Professor for Contemporary East Asian Cultures (China/ Korea) and Director of the Korean studies; Dr. **Barbara WALL**, research associate until August 2017; **Kangsun LEE**, Korean language Instructor; **Helene KANG**, librarian for the Korean collection.

Academic program:

Korean studies offer a B.A. (4 years) and M.A. (2 years) program. It is embedded into the International B.A. East Asia that incorporates some compulsory East Asian modules as part of the separate programs of Korean, Japanese and Chinese studies. Its profile is nineteenth to twenty-first century intellectual history, media history and North Korean studies (film, culture). Accordingly, the library has a collection of currently over 800 films, including over 50 North Korean films.

Currently Mrs. **NA-RHEE Scherfling** is working on her Ph.D. thesis entitled *Die Verortung von Heimat in den südkoreanischen Filmen der Park Chung Hee-Ära, 1961-1979* (Locating home in south Korean Films under Pak Chông-hûi, 1961-1979). Mrs. **Hanna PARK** is continuing her preparations for her Ph.D. thesis tentatively entitled *The Development of Korean Culture of Dissent*.

Korean studies received support through the EPEL program. The Sixth Korean Screen Culture Conference took place in June 14-16, 2017 with 38 participants from around the world. It was supported by the Korea Foundation and the Korean Consulate-General in Hamburg.

Publications:

Barbara Wall, "Self-mockery of the Korean Wave (*hallyu*) in the Korean drama *My Love from the Star* and the role of the seventeenth-century novel *The Dream of the Nine Clouds*" *Journal of Japanese and Korean Cinema* 8 (2016).

-----, "Literary knowledge reflected in Korean intertexts of *Xiyouji* («The Journey to the

West»)." In Marion Eggert and Florian Pölking, eds., *Integration Processes in the Circulation of Knowledge: Cases from Korea and Beyond*. Vol. 6. (Frankfurt: Peter Lang, 2016).

-----, transl., *Mit einem Bild auf Reisen gehen: Der achttägige Umzug nach Hwasöng unter König Chöngjo* (reg. 1776-1800) (Going on a journey with a painting: King Chöngjo's eight day journey to Hwasöng) (Ostasien Verlag, 2016).

Heidelberg

Ruprecht-Karls-Universität Heidelberg

Centre for East Asian Studies, Cluster of Excellence "Asia and Europe"

General Information:

Heidelberg University founded in 1386 is one of the most eminent research centers of Asian Studies in continental Europe with a traditional emphasis on South Asia, China and Japan. In recent years, we have begun including Korea in our research and teaching programs in East Asian Studies, History, Art History, Political Science, Sociology and Economy. Korea has been an integral part of a new innovative field of academic inquiry at Heidelberg has been Transcultural Studies (with large-scale English-language postgraduate and research capacities at the federally funded Cluster of Excellence "Asia and Europe"). Since 2012 we have been receiving KF support, enabling us to substantially increase our course offerings for BA and MA students in both Korean language and Korean studies. This support allowed us to establish a Korean Studies curriculum centered on a solid language program and regular seminars on Modern Korean Society and Culture. We have academic cooperations and are exchanging students with our partner universities in Seoul (Seoul National University, Korea University, Yonsei University, Sogang University and Sungkyunkwan University). Dr. **Hyojin LEE** teaches Korean Language courses (I-IV) and conducts seminars in "Modern Korean Culture, Society and Politics" (B.A. winter and spring 2016/17) and "Korean History in a Global Context" (M.A. spring and summer 2017). Dr **Jaok Kwon-Hein** conducts seminars in „Gesellschaftliche Entwicklungen und Veränderungen im modernen Korea und Japan" (Social Development and Changes in contemporary Korea and Japan, B.A. winter and spring 2016/17), "Asian Capitalism and Economic Organizations" (MA, spring and summer 2016/17), "Diaspora und Migration im modernen Korea und Japan" (Diaspora and Migration in contemporary Korea and Japan, BA spring and summer 2017), "Zivilgesellschaft und soziale Bewegungen in Ostasien" (Civil Society and Social Movements in East Asia, BA spring and summer 2017), "Nordkorea in Ostasien" (North Korea in East Asia, winter and spring 2017/18) and "Arbeitsmarkt und Arbeitsverhältnisse im modernen Korea und Japan" (Labour Market and Industrial Relations in contemporary Korea and Japan, winter and spring 2017/18)

Other activities:

An international conference, "Korea in Global History: The Long Nineteenth Century and the Foreign Powers" (19 - 21, May 2017), took place at the Karl Jaspers Centre in Heidelberg. The conference revised one of the central problems of modern Korean history with an emphasis on the global context, namely why Korea lost its national independence in the age of imperialism. This question has been asked before by several generations of Korea historians, but this conference posed it again, considering the insights of global history and included historians whose primary research expertise lies in other world regions.

The Korea conference started on Friday, May 19, at 9 am with the first day putting the

thematic emphasis on the question: “Re-Interpreting History?” The second day of the conference then focused on “The Demise of the Korean State, Re-Constitution of Korean Culture”. It rounded off by a dinner for the conference participants on Saturday evening, May 20. Publishing plans and further practical issues concluded the event on Sunday morning. There were six sessions and more than 20 scholars from Europe, Korea and the U.S.A addressed on their research projects. Students of Cluster of Excellence Asia and Europe and East Asia Studies in Heidelberg University also actively participated in the discussion. This conference was funded by the Academy of Korean Studies and DFG (Deutsche Forschungsgemeinschaft). For details, please refer to the conference website: <http://www.asia-europe.uni-heidelberg.de/de/forschung/hcts-professuren/kultur-und-wirtschaftsgeschichte/events/event-view.html>

Heidelberg University library received KF support program (Distribution of Resources for Korean Studies) and ordered books on Korea in 2017. Korean books in the field of humanities, social science, culture, arts and Korean textbooks arrived in our library. These will be a great help for both scholars and students to study on Korea.

The group of Korean Defense Academy visited our center and had a meeting with our faculty members on September 14, 2017. We had a discussion on the current situation in Korea learning from the experience of the German reunification. We also discussed on the future and possibility of Korean Studies in Europe.

Scholars' Reports

Prof. Dr. **Aurel Croissant** is Professor of Political Science and Vice Dean of Research at the Faculty of Economics and Social Sciences, Ruprecht-Karls-University, Heidelberg. He has spent a total of four years as visiting researcher at major universities and research institutes in Korea at various stages of his career. His main research interests include the comparative analysis of political structures and processes in East and Southeast Asia, the theoretical and empirical analysis of democracy, civil-military relations, terrorism and political violence. Aurel Croissant has published 21 monographs, edited volumes and special issues of German and international journals, and over 150 book chapters and journal articles and his research has been published in German, English, Spanish, Korean, Indonesian and Russian. He is also referee for numerous German and international journals, publishers and academic funding institutions. And he is coeditor of the book series Politik in Afrika, Asien und Lateinamerika (Politics in Africa, Asia and Latin America, VS Verlag) and Weltregionen im Wandel (World Regions in Transition, Nomos), the Asian Journal of Political Science, the Journal of Contemporary Southeast Asian Affairs, and Democratization, and sits on the Academic Advisory Boards of the Sustainable Governance Indicators (SGI) and the Bertelsmann Transformation-Index (BTI).

Prof. Dr. **Harald Fuess** is Professor for Cultural Economic History at the Cluster for Excellence „Asia and Europe in a Global Context“. Trained as a historian of Japan, his Korea-related research projects and publications explore the history of the European encounter with Korea in an East Asian context in commerce, culture, and diplomacy from the middle of the nineteenth century.

Dr. **Jaok Kwon-Hein** is a lecturer at the Centre for East Asian Studies since 2016. In 2012, she joined the University of Heidelberg and worked for several research projects at the Max-Weber-Institute of Sociology and lectured on the Korean society and economy at the Cluster for Excellence. Prior to joining Heidelberg University, she was a lecturer in the Graduate School of Social Sciences at Hitotsubashi University in Tokyo, where she had obtained MA and PhD (Sociology). Her research interests have focused on gender and labour, social

movements, Asian capitalism and business elites in East Asia. She is currently working on the publication of her dissertation, *Hypermasculine State and Rural Modernity and Women – 1960s-70s in South Korea*. She is also working on the research project, *Gender and Management in South Korea – Business Magazine Analysis* funded by the Academy of Korean Studies (2016-2018).

Dr. **Hyojin Lee** studied Department of East Asian Culture at the Kansai University (MA and PhD) and conducted research into the history of Korean Confucianism and the modern knowledge in the colonial period. She was a lecturer and part time researcher in Institute of Oriental and Occidental Studies at Kansai University, Osaka. She also worked as a Korean language instructor for the King Sejong Institute Foundation of Osaka. Her dissertation was published in 2016, *The Study of Korean Confucianism in Keijō Imperial University: formation and Development of Modern Knowledge* (Tokyo: Bensei Shuppan). She was a lecture of Kansai University and she is now Lecturer for Korean Language and Korean history and culture at Heidelberg University.

Prof. Dr. **Markus Pohlmann** is Professor for Sociology at Heidelberg Max-Weber-Institute. His main research interests include the analysis of management and work organization in industrial corporations as well as the macro-analysis of the economic development in East Asia, Germany, and the US. He has recently lead several research projects on East Asian globalisation with Korea as one of the societies under investigation:

- 2012 - 2014 *The Transculture of Capitalism – Challenges of a New Spirit?*
- 2011 - 2013. *Top managers in East Asia: Social Background, Careers and Action Frameworks*
- 2008 - 2010. *Citizenship as Conceptual Flow: Asia in Comparative Perspective*

His newest publications include one volume on migration and globalization in Asia with two Korean coauthors (2013) and one volume on East Germany's elite in power before and after the German Reunification, and the lessons it presents for Korea (2011, in collaboration with Seung Hyeob Lee, Jong Hee Lee, Tae Guk Jeon amongst others).

Publications:

Harald Fuess, “E. Meyer & Co. at the Eastern Frontiers of Capitalism: The Leading Western Merchant House in Korea, 1884-1914” *Journal of Business History* 62:1 (2016), pp. 3-30.

Jaok Kwon, (forthcoming), “Forging Feminism within Labor Unions and the Legacy of Democracy Movements in South Korea” *Labor History* 59.2.

Hyojin Lee, “The ‘Assistants Association of the Department of Liberal Arts’ at Keijō Imperial University and Journal Gakkai” *The Bulletin of the Institute of Oriental and Occidental Studies* 50 (2017), pp. 271-285.

Tübingen

**Eberhard-Karls-Universität Tübingen, Asien-Orient-Institut,
Abteilung für Sinologie und Koreanistik, Sektion Koreanistik (Korean Studies Section)**

General Information:

In September of 2016, the Korean Studies Program at the University of Tübingen successfully launched its five-year, “Tübingen Global Korea Project” (TGKP), supported by the AKS Core University Program for Korean Studies Grant (September 2016 to August

2021). Under the TGKP, the department recruited a new postdoctoral fellow/assistant professor, Sungjo Kim (Ph.D., East Asian Studies, University of Toronto), and a doctoral candidate/researcher, Isabella Jukas (Double M.A., Korean Studies, University of Tübingen & Seoul National University), to join the faculty from January 2017. Also as part of the TGKP, the department hosted two internal/regional workshops (February 3-4, 2017, and June 16-17, 2017), the inaugural international conference (“Nationality and Transnationality in Modern Korea,” July 7-8, 2017), and will host the AKS Core University Program for Korean Studies Directors’ Meeting in August 8-11, 2017. .

Academic Program:

The department currently offers five degree programs, including Bachelor of Korean Studies, Master of Korean Studies, Double Master of Korean European Studies (MAKES), Master of Politics and Society of East Asia (MA PGO), and Doctorate of Philosophy in Korean Studies. Our BA program continues to grow and in the winter semester of 2016/17, 102 new students enrolled in Korean Studies; for the 2016/17 academic year, a total of 316 undergraduate students were enrolled in our department. Fifty-five of our undergraduate students are currently studying in Korea for their one-year of study abroad at one of the ten universities with which we have exchange programs.

Since the introduction of the master degree program in 2014, the number of MA students has also grown, and currently 15 students are enrolled in the program. In early 2017, we also had our first two graduates of the Double Master Program, the “Master of Korean European Studies” (MAKES), where students earn two MA degrees, one each from the University of Tübingen and from Seoul National University. Five MAKES students are currently enrolled at Seoul National University (SNU) and two other MA students are at Korea University as exchange students, while eight MA students are studying in Tübingen.

The department has continued to run its Korean branch, the Tübingen Center for Korean Studies at Korea University (TUCKU), and the King Sejong Institute in Tübingen.

Seminars and Lectures:

For the inaugural international conference of the Tübingen Global Korea Project (TGKP), “Nationality and Transnationality in Modern Korea” (July 7-8, 2017), scholars from Korea, Canada, the US, and Germany gathered to engage in in-depth and innovative discussions on the interrelated topics of “Nationality and Citizenship,” “Migrations and Border Crossings,” and “Cold War Connections and Transnational Organizations.” The department has also hosted the “AKS Core University Program for Korean Studies Directors’ Meeting” in August 8-11, 2017. Directors of 26 Korean Studies Programs worldwide gathered at this forum to establish an international cooperative network, amplify the synergy among researchers, and to share strategies for sound program developments. The department also organized two internal/regional workshops. The internal workshops are designed as forums to assess individual research progress and to exchange constructive feedback especially for PhD candidates, but also open to other researchers. We invited researchers from other universities from the region (two PhD candidates from the University of Frankfurt for the February 3-4, 2017, workshop and a postdoctoral fellow from Heidelberg University for the June 16-17, 2017, workshop) to participate in order to not only provide them with a productive research forum, but also to foster institutional exchanges and cooperative opportunities for young

scholars.

Lastly, the department has continued to host its robust weekly Korean Studies Lecture Series:

October 26, 2016. Author **Song Sokze**, *Das Dorf am Fluss* (Wipungdangdang)

October 26, 2016. Prof. **Stephen Epstein** (Victoria University of Wellington, New Zealand) *Us and Them: Korean Indie Rock in a K-Pop World*

November 02, 2016. Prof. **Su-Chan Bae** (Ulsan University, Korea) *A Comparative Study on Student Movements in Korea and Germany after 1945*

November 16, 2016. Prof. **Fabian Jintae Froese** (Göttingen University) *Challenges and Opportunities for Foreign Professionals in South Korea*

November 23, 2016. Prof. **Chan Un Park** (Hanyang University, Korea) *Globalization, Human Rights, and Korea*

November 30, 2016. Prof. **Rüdiger Frank** (University of Vienna, Austria) *Update on Korean Unification: Recent Trends and the Relevance of the German Case*

December 14, 2016. Prof. **Tobias Hübinette** (Karlstad University, Sweden) *Revisiting the Korean Adoption Issue and the Adopted Koreans*

January 11, 2017. Prof. **Antonio Doménech del Río** (University of Málaga, Spain) *Community Identity Construction and Religious Groups: Korean Women's Experiences*

January 18, 2017. Prof. **Evelyn Erasnilli** (Vrije University Amsterdam, Netherlands) *Can Settlement of Low Skilled Labor Migrants Be Avoided? A Look at Korea's Employment Permit System*

January 25, 2017. Dr. **Yoon Kyong Lee** (Korea University, Korea) *Rise to Transnationalism? The Case of South Korea*

February 01, 2017. Prof. **Dong-Hun Kim** (Korea University, Korea) *The Economic-Security Nexus in East Asia*

April 26, 2017. Prof. **Hyaewool Choi** (Australian National University, Australia) *The Experience of "House" and "Home" in Colonial Korea*

May 03, 2017. **Dorothea Suh**, PhD Cand. (Martin-Luther-University Halle-Wittenberg, Germany) *The Journey to the West – (Re)Discovering the Korean Pansori Sugungga*

May 05, 2017. Prof. **Hwansoo Kim** (Duke University, USA) *Competing Transnational Buddhisms: Yu Guanbin's Contribution to Taixu's Buddha-ization Movement in 1920-30s Shanghai*

May 24, 2017. Prof. **Aaron Stephen Moore** (Arizona State University, USA) *Post-Colonial, Cold War Development: Japanese Engineers and the Construction of South Korea's Hydropower Infrastructure*

May 31, 2017. Prof. **Marie S. Kim** (St. Cloud State University, USA) *Korea in the Crucible of Comparative Legal History*

June 21, 2017. Prof. **Florence Galmiche** (University Diderot-Paris 7, France) *Propitiatory Rites and Religious Norms in Contemporary South Korean Buddhism*

June 28, 2017. Dr. **Florian Pölking** (Ruhr-Universität Bochum, Germany) *What Can We Learn from Uigwe about Late Choson Dynasty State-run Construction Projects?*

July 05, 2017. Prof. em. **Sang-Oak Lee** (Seoul National University, Korea) *New Letter-Drawing and Quadro-Syllabic Idioms*

July 12, 2017. Prof. **Gwi-Ok Kim** (Hansung University, Korea) *'Wollamins' and Korean Diaspora: Korean Separated Families since the Korean Division*

July 19, 2017. Prof. **Kang Lae Lee** (Chonnam National University, Korea) *Ancient Experience and Medieval Perspective: The Two Attributes of the Samguk Sagi.*

Scholars' Reports:

Jun.-Prof. **Jong Chol An** is a legal historian who has interest in Korean legal history, especially Korean Nationality Act with its historical changes and US legal advisors' activities in Korea. He is currently working on a book, tentatively titled *From Continental to Common Law: US Military Occupation, Republic of Korea and Legal Basis, 1945-1950*. He also presented several papers at various international conferences during the past year, including: (May 19-21, 2017) *Korean Understanding of "Civilization" and "Sovereignty" in the Late 19th Century: An Analysis on Three International Law Books*, "Korea in Global History: The Long Nineteenth Century and the Foreign Powers International Conference," Universität Heidelberg, Germany; (January 27, 2017) *From Equal Citizen-Based to Unequal Ethnic-Based Citizenship? The Politics of the Korean Overseas Act in Early 2000s*, "Home and Away: Transnational Migration, Remittance and Homeland Workshop," Goethe Universität Frankfurt am Main; (November 4-5, 2016) *Modifying Reformist's Agenda: Korean Labor Issues during the US Occupation of Korea, 1945-1948*, Seventh Korean Studies Conference in German-Speaking Area, University of Bonn; (October 8-9, 2016) *The Post-War Religious Shrine in Korea: US Army Military Government in Korea and Its Legal Policy*, Second TUDOKU International Conference: "The Sacred and the Secular: Power and Authorities in Modern East Asia," Research Institute of Korean Studies, Korea University. As the Deputy Director of the Tuebingen Global Korea Project, moreover, he has organized the AKS Core University Program for Korean Studies Directors' Meeting, which was held in Tuebingen in August 8-11, 2017.

Dr. **Unsuik Han** is the Managing Director of the Tuebingen Center for Korean Studies at Korea University (TUCKU). Dr. Han also gave numerous lectures during the past year, including: (April 20, 2016) *Lessons of the 25 Years German Reunification for Korea* at VHS Education and Research Institute; (June 10, 2016) *The Latest Discourses about German Reunification* at the Korean Association for Public Administration meeting; (October 7, 2016) *25 Years of German Reunification and its Understanding by Koreans* at "Division and Integration Research Forum"; (November 18, 2016) *The Lessons of German History Policy for the Historical Reconciliation between Korea and Japan* at a symposium of Suwon City; (February 9, 2017) *Korean Studies and Teaching in Germany: Implications for German Studies in Korea* at a Conference for Regional Studies at Chonbuk National University; (February 23, 2017) *25 Years of German Reunification and its Lessons for Korean Unification* at NCKK in Seoul; and (May 29, 2017) *Regional Studies in Germany and Korean Studies and Education* in Tübingen at a workshop in the Department for History Education at Korea University.

Dr. **Taejin Hwang** helped to launch the Tuebingen Global Korea Project by serving on the new faculty hiring committee and by organizing the inaugural international conference (July 7-8, 2017), “Nationality and Transnationality in Modern Korea,” with Professor You Jae Lee. She also organized and facilitated the weekly lecture series for the 2016/17 winter semester and taught seminars on Korean history from pre-modern to contemporary periods. Dr. Hwang presented her research at invited talks and conferences, including: (September 2016) *Bringing ‘Home’ Our Cold War’s ‘Children’: The U.S. Amerasian Immigration Acts of the 1980s*, at Think Tank Adoption, Copenhagen; (November 2017) *Cold War Crossings: From American Military Camp towns in Korea to Transpacific Migrations of ‘GI Babies’ to the U.S.*, Seventh Korean Studies Conference in German-Speaking Area, University of Bonn.

Isabella Jukas studied Korean Studies, English/American Studies, and International Studies at Tübingen University and Seoul National University. Her MA thesis deals with the Catholic Mission of the St. Ottilien Congregation in colonial Manchuria. Since January 2017, she has been a research assistant at the Department of Sinology and Korean Studies. For her PhD dissertation, she is currently conducting research on North Korean foreign affairs in the 1970s and '80s. During the 2017 summer semester, she taught an undergraduate language course, “Chinese Characters for Learners of Korean,” and co-organized the internal/regional PhD workshop (June 16-17, 2017) that is part of the AKS Tübingen Global Korea Project. .

Dr. **Euna Kim** has continued teaching Korean language courses. In November 2016, she participated in the Seventh Korean Studies Conference in German-Speaking Area, University of Bonn and presented a paper entitled *Ein interkultureller Vergleich der Höflichkeitsformen im Koreanischen und Deutschen – auf Basis der Sprechakte der Ablehnungen*.

Jee-Un Kim continued her duties as research assistant and her dissertation project on the rise of copyrights, piracy, and the Korean popular music industry with a focus on the 1996-2013 period. She participated in the Korean Studies Graduate Students Conference (Sept. 21-24, 2016) in Copenhagen with a presentation on *The Soribada Cases: Copyrights, New Technologies and the South Korean Music Industry in the Digital Age* and a talk (May 12, 2017) entitled *From Legal Pirates to Criminal Filesharers* at the University of Malaga. Jee-Un is the coordinator for the tutorial program for academic reading and writing for the first semester undergraduate students and also offered a course on the topic of Korean popular music and globalization.

Dr. **Sungjo Kim** joined the department as a Postdoctoral Fellow/Assistant Professor of Korean Studies in January 2017. He received his Ph.D. in November 2015 from the Department of East Asian Studies at the University of Toronto, where he specialized in the modern and contemporary history of Korea. He taught Korean history and culture at the University of Toronto and York University, and then did a postdoctoral fellowship in the Needham Research Institute at the University of Cambridge. Dr. Kim is currently turning his dissertation into a book monograph tentatively entitled *The Countryside and the City: A Spatial Economy of the New Village Movement in 1970s South Korea*. This study considers the hegemonic power of capitalist modernity, and contributes both to a critical understanding of the historical experience of industrial modernization in the non-West, and to the rethinking of politics between living spaces and capital. Beyond this project, he also explores the Cold War culture and technology in Korea, contextualizing Korean cases within the broader framework of world history. Dr. Kim participated in the Twenty-eighth Biennial AKSE Conference, Prague, April 21-23, 2017 and presented a working paper entitled *Unifying Time and Space in the Countryside: The Cold War Rice and the Green Revolution in 1970s South*

Korea. In Tübingen, he has taught courses such as “Critical Research and Writing in Korean Studies” and “Cultural History of Modern Korea.”

Youngeun Koo is a doctoral candidate at Tübingen. In 2016/17, she convened BA courses on Korean migration, adoption, and transnationalism. She also presented her research on Korean adoption at several conferences, including (November 2016) the Seventh Korean Studies Conference in German-Speaking Area at Bonn University and (June 2017) the Global Korea Convention, organized by the Overseas Koreans Foundation, in Seoul. From March to December 2017, she is conducting fieldwork in South Korea. During this period, she is affiliated with the Kyujanggak Institute for Korean Studies at Seoul National University as a junior fellow.

Jun.-Prof. **You Jae Lee** finished a book manuscript with the title *Koreanische Migrationsgeschichte in Deutschland* (Korean Migration History in Germany). He also participated in a number of academic events and presented papers, including: (October 14-16, 2016) serving as a commentator at the workshop, “Northeast Asia from the Nineteenth Century to the Present,” at the University of Bonn; (November 4, 2017) “Transnational Migration” panel organizer of the at VfK in Bonn; (November 5, 2016) talk, *Perspektivwechsel im Missionsmuseum*, at the “Missionswissenschaftliche und ethnologische Sammlungen in Ordenshand” workshop in St. Ottilien; and (November 8-10, 2016) participant at the Korea-Europe King Sejong Institute Workshop in Warsaw. Professor Lee also organized with Taejin Hwang the first international conference of the AKS Tuebingen Global Korea Project, “Nationality and Transnationality in Modern Korea” (July 7-8, 2017).

Dr. **Tobias Scholl** is a postdoctoral fellow and his research interests lie in Colonial and Modern Korea and in Korean-Japanese relations. His forthcoming book deals with the “Construction of Sameness and Difference” in colonial Korea and shows how Japanese scholars and bureaucrats tried to use history and the “common ancestor theory” to incorporate colonial Korea into Japan proper. It describes how the colonizers constructed this incorporation of the colonized without endangering the colonial order and how the Koreans as colonized reacted to this colonial discourse. Besides teaching classes on premodern and modern Korean history, translations, and reading Korean texts in the mixed script, he is preparing a textbook on introduction to *hanja*.

Sunhae Shin joined the department as a language lecturer in April 2017. She is dispatched from the Korea Foundation to work at Tübingen for two semesters, and during this period, she will teach a variety of Korean language courses for undergraduate students.

Jun.-Prof. **Jerôme de Wit** participated in the Tumen Forum held in Yanji, China (October 2016) and was invited to give a lecture at Yanbian University while there. In December 2016, he participated in the “Reconstruction of East Asia Conference” held at Cambridge University with a paper entitled *The Critique of Authoritarianism and Anti-Communism in South Korean Comics*. He presented a paper at the “Home and Away: Transnational Migration, Remittance and Homeland” Workshop held at Goethe Universität, Frankfurt (January 2017). He also presented papers at the AAS Conference in Toronto (March 2017) and at the Twenty-eighth Biennial AKSE Conference in Prague (April 2017). He was invited to give a lecture at the Goethe Universität, Frankfurt (October 2016), University of Edinburgh (February 2017) and the University of Leiden (March 2017).

Publications:

Chong Chul An. “1960nyöndaeh Han’guk esöüi “kündaehwaron” suyong kwa Han’guksa insik”(“Modernization Theory” and Korean Historiography in the 1960s: With a Focus on Korea University and Dongguk University Conferences). *Inmun nonch’ong* 74.2 (2017), pp. 43-73.

----, “T’alnaengiön chönhu Tokil üi siminkwön chedo wa ijumin jöngch’aek üi pyönhwa-kukjökpöp kwa iminpöp ül chungsimüiro”(The Changes of German Citizenship and Immigration Policy around Post-Cold War Era: Focus on Nationality Law and Immigration Law). *Sach’ong* 90 (2017), pp. 221-249.

----, (Review essay) Justine Guichard. *Regime Transition and the Judicial Politics of Enmity: Democratic Inclusion and Exclusion in South Korean Constitutional Justice*. New York: Palgrave Macmillan, 2016. *Journal of Asian Studies* 76.2 (2017), pp. 540-542.

Lee, You Jae. *Koloniale Zivilgemeinschaft. Alltag und Lebensweise der Christen in Korea 1894-1954* (Colonial Civil Community. Everyday and the Way of Life of Christians in Korea 1894-1954) (Frankfurt aM: Campus Verlag 2017).

----, „Eine doppelte Erfolgsgeschichte? Protestantismus und Staat in Südkorea“ (A Double Success Story? Protestantism and the State in South Korea) In Deutsches Historisches Museum Berlin, ed. *Der Luthereffekt: 500 Jahre Protestantismus in der Welt* (Ausstellungskatalog, München 2017), pp. 272-280.

----, „Shokuminchi Chōsen ni okeru Doitsu no kirisutokyō senkyō-dan - bunmei, kyōdōtai, seiji“ (German Christian Missionaries in Colonial Korea – Civilization, Community, Politics) In Tajima Nobuo and Kudō Akira, eds., *Doitsu to Higashijia 1890 - 1945* (Germany and East Asia 1890-1945) (Tokyo: Tōkyō Daigaku Shuppankai. 2017), pp. 301-349.

GREAT BRITAIN

Edinburgh

University of Edinburgh

Department of Asian Studies

General information:

Youngmi KIM was appointed Senior Lecturer in Korean Studies in the Department of Asian Studies at the University of Edinburgh (Scotland, UK) in August 2017.

Scholars’ Reports:

Dr. **Youngmi Kim** delivered her keynote speech, *Promise and Fragilities of Korean Democracy from Yun Posun to Moon Jae-in*, at the Yun Posun Memorial Symposium, University of Edinburgh, June 26-27, 2017. She also delivered a talk, *The Parliamentary*

Elections in Korea, at the Center for Korean Studies, University of Washington, WA, March 28, 2016.

Publications:

Kim, Youngmi, ed., *Korea's Quest for Economic Democratization: Globalization, polarization and contention* (Basingstoke: Palgrave, 2017).

University of St. Andrews

School of International Relations

General information:

Matteo Fumagalli was appointed Senior Lecturer in International Relations in the School of International Relations at the University of St Andrews (Scotland, UK) in September 2017.

Scholars' Reports:

Matteo Fumagalli delivered the following talks in 2017 : *E pluribus unum or ex uno plures? Unity and diversity among the Koryo Saram*, at the University of Frankfurt, May 4; *South Korea's relations with Myanmar. A stepping stone to enhanced global engagement*, at the Korea Economic Institute of America meeting, Washington DC, February 16. He is conducting research on *Resource Diplomacy in the Global South and the Making of a Global Economic Player: Korea's Natural Resource Policy in Frontier Markets (SKGS)*, supported by the Academy of Korean Studies (AKS).

Publications:

Matteo Fumagalli, "Growing inter-Asian Connections: Links, Risks, and Opportunities in South Korea-Central Asia Relations" *Journal of Eurasian Studies*, 7.1 (2016), pp. 36-48.

----, "The making of a global economic player? An appraisal of South Korea's role in Myanmar," Washington DC, 16 February, KEI Academic Papers on Korea (February 17, 2017).

----, "South Korea in Myanmar: Missing the train to Naypyiday?" *The Diplomat* (March 15, 2017).

London

School of Oriental and African Studies

General Information:

Since its establishment in 1987 with the kind support of the Korea Research Foundation, and subsequently the Korea Foundation, SOAS Centre of Korean Studies (CKS)

has been the leading academic centre of its kind in Great Britain. It coordinates work done on Korea in various departments of the School, and offers expert knowledge and advice on Korea to interested outside parties. In 2016/17 22 academics, including full-time SOAS academic staff as well as professorial research associates, research associates, research fellows and post-doctoral fellows were linked to the Centre. In addition, it hosted twelve visiting scholars from South Korean academic institutions and government ministries. The Centre is currently chaired by Dr **Charlotte Horlyck**.

In 2016/17 CKS initiated and organized more than 32 events, including seminars, workshops, symposium, book launches, panel discussions, film screenings and artists' talks. Some were co-hosted with other institutions and centres. Several have been funded by partners such as the Korean Embassy, the Korean Cultural Centre, and the British-Korean Society.

CKS administers several postgraduate bursaries. This includes three to five bursaries valued at £6,000 each for students undertaking a full-time postgraduate Korean Studies programme. The Sochon Foundation provides CKS with scholarships for students undertaking full-time post-graduate programmes in Korean Studies. The Sochon Foundation scholarship, valued at £7,500 in total is for tuition fees with the remainder, if any, for living costs.

All members of CKS are research active. CKS members produced more than 27 published outcomes in 2016/17.

Other activities:

Lecture series:

September 30, 2016 Dr **Eunju Bährisch** (Warwick University) *Typewriters vs. Coffee: How did Korean Women Take Over the Job of Secretaries?*

October 7, 2016 Dr **Simon Barnes-Sadler** (SOAS, University of London) *Maths and Maps: Aggregate Variation in Korean*

October 14, 2016 Dr **Samuel E. Perry** (Brown University) *From Across the Genkai Sea: Chang Hyök-chu and Japan's Korean War*

November 2, 2016 **Ra Jong-Yil** (Former Republic of Korea Ambassador to UK and Japan; Distinguished Professor Hanyang and Kachon University) *Son in Law of a Political Theocracy: The Rise and Fall of Jang Seongtaek*

November 25, 2016 Prof **Sheila Miyoshi Jager** (Oberlin College) *The Other Great Game: The Opening of Korea and the Birth of Modern East Asia, 1876-1905*

December 2, 2016 Prof **Youngsook Pak** (SOAS, University of London) *Seventeenth Century Japan - Hogok Nam Yong-ik's Pusangnok*

December 9, 2016 Prof **In-Jin Yoon** (Korea University) *International Migration, Migrant Integration, and Multiculturalism in South Korea*

February 2, 2017 **David Chung** *Homelands of the Imaginary*

March 3, 2017 Dr **Oul Han** (École des Hautes Études en Sciences Sociales) *Measuring*

Frames: Discursive Institutionalism in Polarized Politics

March 10, 2017 Prof **Chan E. Park** (The Ohio State University) *P'ansori, Korean Storysinging, Text and Performance*

March 17, 2017 Dr **Robert J. Fouser** *Korean Language Education in Japan: From the Underground Heritage Language to the Mainstream "Hobby Language"*

June 5, 2017 Dr **Jung Bong Choi** *Neo-Liberalize Me: Living through the Reign of Insecurity*

September 29, 2017 Dr **Markus Bell** (University of Sheffield) *Reimagining the Self: North Korean Multiple Migrants' Remaking Time and Place in Contemporary Japan*

October 6, 2017 Dr **Diana Yuksel** (University of Bucharest) *The Confucian (Im)perfection of Renunciation – Implications of Holding and Abandoning a Public Position for Joseon Literati*

November 2, 2017 Prof **John Whittier Treat** (Yale University) *Yi Sang's Queer Time in Colonial Korea*

November 17, 2017 Dr **Marek Zemánek** (Charles University, Prague) *Dynamics and Change in Korean Buddhist Rituals*

Workshops:

November 28, 2016
P'ansori Workshop

Performance and instruction delivered by **Min Hye Sung**, *p'ansori* performer and recognized 'isuja' (transmitter) of the *p'ansori* story Hŭngbuga.

January 19, 2017
Media and Creative Industries in Korea, UK and France: Transnational Approaches

Speakers included: Prof **Pascal Lardellier** (Université de Bourgogne Franche-Comté), Prof **Dong Yun Kim** (Konkuk University), Dr **Caspar Melville** (SOAS, University of London), Prof **Sung Do Kim** (Korea University), **Hyunju Kim** (Korea University), Dr **Graeme Gilloch** (Lancaster University) and Dr **Jaeho Kang** (SOAS, University of London)

16 June, 2017
Traditional Korean Dance: *T'al Ch'um*

Performance and instruction delivered by **Haein Song**, Korean traditional dancer, director and digital practitioner.

Conferences:

April 18 – 19, 2017
Presence Through Sound: Place and Contemporary Music in and from East Asia

Over two days, Korean, Japanese, and Chinese scholars and musicians – from East Asia, and

from Europe and Australia – came together to explore through talks and performances innovative ways of understanding how place and music are conceptualised, interconnected, expressed, refused and reinterpreted in music from or related to East Asia.

5 – 7 July, 2017

The Eighth Asian Translation Tradition Conference at SOAS: *Conflicting Ideologies and Cultural Mediation – Hearing, Interpreting, Translating Global Voices*

Continuing the series of conferences which succeed workshops that have been running since 2004, this year's Asian Translation Tradition Conference at SOAS had emphases on Conflicting Ideologies and Cultural Mediation, while also seeking to promote development of translation theories based on Asian practices in order to contribute to the development of global Translation Studies.

Special Events:

London Korean Film Festival Event: November 4, 2016

Kim Sung-soo (Director) and **Jung Woo-sung** (Actor), Moderated discussion of their collaborative filmography and previews of the then forthcoming European premier of *Asura: The City of Madness*.

Special Lecture: February 10, 2017

HE Mr **Hwang Joonkook** (Ambassador of the Republic of Korea), *The Situation on the Korean Peninsula and Challenges for ROK Diplomacy*

In this lecture, Ambassador Hwang focused on the current situation on the Korean Peninsula including analysis of North Korea's WMD capabilities and human rights abuses carried out by the regime. He also addressed the challenges faced in the process of resolving these issues, and the actions of the Korean Government and the international community. Furthermore, reflected on the geopolitical dynamics among neighbouring countries, as well as how major powers in East Asia can work together to address the North Korean problem.

British Korean Society Event: May 11, 2017

H.E Mr **Charles Hay** MVO (British Ambassador to the Republic of Korea), HE Mr **Alastair Morgan** (British Ambassador to the Democratic People's Republic of Korea), *An Update on the UK-Korea Relationship UK-ROK and UK-DPRK*

Two British ambassadors in conversation about the work of their respective Embassies, the UK's current relations with the two Koreas, and current issues on the Peninsula.

Cultural events and film screenings:

November 18, 2016

JeungHyun Choi (Instructor), *Sejong Institute Cultural Event: Let's Dance 'Gang Gang Sullae'*

November 21, 2016

Soon-sil Seo (Master Shamam); **MARO** (Performance Group), *Shaman Ritual Performances from Korea's Honeymoon Island, Jeju*

Film Screening: February 24, 2017

Korean Cinema Echoes: *Princess Aurora*

Film Screening: March 24, 2017
Korean Cinema Echoes: *Mourning Grave*

Film Screening: 28 April, 2017
Korean Cinema Echoes: *The Journals of Musan*

Film Screening: 12 May, 2017
Korean Cinema Echoes: *He's On Duty*

Book launch:

January 27, 2017
Chinese Hordes and Human Waves – A Personal Perspective of the Korean War 1950-1953
Brigadier (Retd) **Brian Parritt** CBE

Panel discussions:

October 21, 2016
Clash or Coalition? Queer Korean Activism and Academic Research

Speakers included: **JaeWook Ryu** (Lancaster University), **Hsien Chew** (Proud Voices Asia), **Julie Lee** (UC Berkeley), **Marion Gilbert** (INALCO), **Minwoo Jung** (University of Southern California)

October 28, 2016
73 Years On - 'Comfort Women' Shown on Film

Speakers included: **Chanel Kong** (LA Asia Film Festival Programmer), **Jung-lae Cho** (Director, *Spirits' Homecoming*), **Sook Son** (Actress, *Spirits Homecoming*), **Hana Kang** (Actress, *Spirits Homecoming*), Dr **Hyunseon Lee** (SOAS, University of London)

May 31, 2017
Disability in North Korea

Speakers included: **Mun-chol Kim** (Committee of the Korean Federation for the Protection of the Disabled), **James Hoare** (SOAS, University of London), **Kee Park** (Harvard Medical School)

June 3, 2017
The Territorialization of Memory: The Making of Place of Memory for the Sewol Ferry Accident

Speakers included: Prof **Hae Ran Shin** (Seoul National University), **Jisung Lee** (Director of the 416 Memory Archive).

Publications:

Eunsuk, Hong, "Is China a single united market for foreign investors? Federalism, Chinese style and inward FDI in China." *International Journal of Multinational Corporation Strategy* 2.1 (2017), pp. 76–94.

----, Sun, Laixiang and Lee, In Hyeock, “Does Foreign Direct Investment Stimulate New Firm Creation? In Search of Spillovers through Industrial and Geographical Linkages.” *Small Business Economics* 48.3 (2017), pp. 613–631.

----, Lee, In Hyeock and Makino, Shige. “Location Decisions of Inward FDI in Sub-national Regions of a Host Country: Service versus Manufacturing Industries.” *Asia Pacific Journal of Management* 33 (2) (2016), pp. 343–370.

----, Kim, Icksoo, Shin, Jong Kook and Sun, Laixiang. “Some Bad News is Good News for Foreign Investors: The Case of Intellectual Property Rights Infringement in China.” *Thunderbird International Business Review* 58.4 (2016), pp. 317–329.

Horlyck, Charlotte. *Korean Art from the 19th Century to the Present.* (London: Reaktion Books, 2017).

----, “Questioning women’s place in the canon of Korean art history.” In K. Chiem and L. Blanchard eds. *Gender, Continuity, and Modernity in East Asian Art, 16th-20th Centuries.* (Leiden: Brill, 2017)

----, “Arts and Culture in the Confucian State of Joseon.” In Shuyi Kan ed., *Joseon Korea: Court Treasures and City Life.* (Singapore: Asian Civilisations Museum)

----, and Sascha Priewe, “Displaying a Nation: Representations of Korean Art in the UK.” In J. Steuber ed., *Arts of Korea: Histories, Challenges, and Perspectives.* (Gainesville: University of Florida Press).

Howard, Keith. “Blowing and Hitting: Music for Korean Envoys.” In A. Contadini ed., *Celebrating Art and Music: The SOAS Collections.* (London: SOAS University of London, 2017), pp. 218–231.

----, “SamulNori: Sustaining an Emerging Korean Percussion Tradition.” In H. Schippers and C. Grant eds., *Sustainable Futures for Musical Cultures: An Ecological Perspective.* (New York: Oxford University Press, 2016), pp. 239–270.

----, “Mapping K-Pop Past and Present: Shifting the Modes of Exchange.” In Oh, Ingyu and Park, Gil-Sung eds., *The Political Economy of Business Ethics in East Asia: A Historical and Comparative Perspective.* (Cambridge, MA: Elsevier, 2016), pp. 95–111. (Elsevier Asian Studies Series)

----, “Fighting the Superstition of Tradition: Christianity and Korean Music.” In S.A. Reily and J. Dueck, eds., *The Oxford Handbook of Music and World Christianities.* (New York: Oxford University Press, 2016), pp. 629–648.

----, ed., *Music as Intangible Cultural Heritage: Policy, Ideology and Practice in the Preservation of East Asian Traditions.* (Abingdon: Routledge, 2016). (SOAS Musicology Series)

Iwasaki, Noriko (2017) “Gaikoku hito wa nihongo no onomatope o tsukaeru no?” (Can learners of Japanese as a second/foreign language use Japanese mimetics?).” In Kubozono Haruo ed., *Onomatope no nazo Pikachu kara mofumofu made* (Mysteries of Japanese mimetics). (Tokyo: Iwanami Shoten 2017), pp. 77–90.

----, “Grammar of Japanese mimetics used by English and Korean learners of L2 Japanese in KY Corpus interviews: Does L1-L2 similarity help?” In Iwasaki Noriko, P. Sells and Akita Kimi eds., *The grammar of Japanese mimetics: Perspectives from structure, acquisition and translation.* (Abingdon; New York: Routledge, 2016). (Routledge Studies in East Asian Linguistics)

----, "Use of mimetics in motion event descriptions by English and Korean learners of L2 Japanese: Does typology make a difference?" In Iwasaki Noriko, P. Sells and Akita Kimi eds., *The grammar of Japanese mimetics: Perspectives from structure, acquisition and translation*. (Abingdon; New York: Routledge, 2016). (Routledge Studies in East Asian Linguistics)

----, "Grammar for reading Japanese as a second language: Variation of stance expressions utilizing to omou in different written registers." In A. Benati and Yamashita Sayoko eds., *Theory, research and pedagogy in learning and teaching Japanese grammar*. (London: Palgrave Macmillan, 2016), pp. 157–186.

Kang, Jaeho. "Transnationality or Globality? The Korean Wave and Methodological Challenges in Media and Cultural studies." *Westminster Papers in Communication and Culture* 12.1 (2017), pp. 26–27.

----, "'Ink-play': Walter Benjamin's Chinese Curios." *Sociétés*, 131.1 (2016), pp. 119–130.

----, "Urban Spectacle and Utopian Space: a Reflection on the Rio Olympics [original article in Korean]." *F: Journal of Arts and Humanities* 22 (2016), pp. 20–2.

Miller, Owen. "The Uneven, Combined, and Intersocietal Dimensions of Korean State Formation and Consolidation over the Longue Durée: 300–1900 CE." In A. Anievas and K. Matin eds., *Historical Sociology and World History: Uneven and Combined Development over the Longue Durée*. (London; New York: Rowman & Littlefield, 2016), pp. 53–72. (Global Dialogues: Developing Non-Eurocentric IR and IPE)

----, "The transformation of the Chosŏn economy in the Open Port Period, 1876–1910." In: M. Seth ed., *The Routledge Handbook of Modern Korean History*. (Abingdon; New York: Routledge, 2016), pp. 81–94.

----, "War, the state, and the formation of the North Korean industrial working class, 1931–1960." *Third World Quarterly*, 37.10 (2016), pp. 1901–1920.

Kong, Tat Yan. "China's Engagement-Orientated Strategy Towards North Korea: Achievements and Limitations." *The Pacific Review* (2017), pp. 1–20.

Lee, Yenn. "Tweets in the limelight: The contested relationship between (dis)harmony and newsworthiness." In Lim Sun Sun and C. Soriano eds., *Asian Perspectives on Digital Culture: Emerging Phenomena, Enduring Concepts*. (Abingdon: Routledge, 2016), pp. 135–151. (Routledge Advances in Internationalizing Media Studies)

Brown, Lucien and Yeon, Jaehoon. *Speed Up Your Korean: Strategies to Avoid Common Errors*. (Abingdon; New York: Routledge, 2016). (Speed Up Your Language Skills)

Oxford

University of Oxford
Faculty of Oriental Studies

General Information:

The Korean Studies staff consists of Dr. **James B. LEWIS**, University Lecturer in Korean History (Fellow of Wolfson College); Dr. **Jieun Joe KIAER**, Young Bin Min-KF Associate Professor in Korean Language and Linguistics (Fellow of Hertford College); Dr.

CHI Young-hae, Korean Language Instructor; **Mr. Minh CHUNG**, Head of Bodleian Chinese Studies Library & Korean Collections; and other library staff.

In the Bodleian Library, the Korean cataloguing project funded by the Korea Foundation ended October 2016. A total of 2,142 records have been created. In addition, some 40 titles have been added to the Special Collection.

The Window on Korea (a five-year project sponsored by the National Library of Korea) ends by the end of 2017. Application to extend the project for another five years is being processed. As part of the project, Oxford held two book reading events to promote the Window on Korea as well as Korean Literature. The first event was on September 26, 2016, when Deborah Smith, co-winner of the Man Booker International Prize in 2016 was invited to talk on translating *The Vegetarian* – a novel by Han Kang. The second event was on November 23, 2016, when Daniel Hahn was invited to talk on the book *The Hen Who Dreamed She Could Fly* by Sunmi Hwang.

The National Library of Korea has given us access to their digitized materials which include old books and manuscripts, old maps, official gazettes, newspapers, doctoral dissertations in Humanities, and Japanese materials up to 1945.

In the past, we have had only one fund from the Humanities, because the study of Korea has mainly focused on history, literature and language, but in recent years the demand for material on the social and economic transformation of Korea has grown rapidly. We now have a new fund for Korean Studies from the Social Sciences. In addition to the database subscriptions of DBpia & KRpia and KISS, we have also subscribed to the North Korea Pro with the support of the Social Science Section.

Apart from the usual donations from the Korea Foundation and the National Library of Korea, we have also received a large set of 20 volumes (works by Baek Yong Seong) from the Academy of Buddhist Studies, University of Dongguk.

Academic program:

Ms. Xin Wei began her doctoral studies in Michaelmas term 2014. She completed her qualifying examination in Trinity term 2015. She is the recipient of the Oxford-Marriott-Wolfson Scholarship in Korean Studies. Her DPhil thesis is entitled *The Literary Chinese Cosmopolis*, which, set against the backdrop of literary Chinese as the cosmopolitan written language across East Asia, examines two outstanding contemporaries of the Chinese literati in the ninth century, Ch'oe Ch'iwŏn from Silla Korea and Sugawara no Michizane from Heian Japan. She passed her viva on August 28, 2017 and has taken up a one-year Korea Foundation Postdoctoral Fellowship at Boston University, USA, under Professor Wiebke Denecke.

Mr Sigfrid Östberg has spent most of 2016-17 conducting archival research at the Shiryō hensanjo in Tokyo University. He continues the preparation of a thesis entitled *Nineteenth century Japanese–Korean mutual perceptions, 1811–1882*.

Ms Jean Hyun continues her preparation of a DPhil thesis entitled *The History of the Malgal: Early Korea's Northern Neighbours* with support from the Clarendon Fund Scholarship.

Ms. Yeogeun Kim is the recipient of the Oxford-Wolfson Min Sunshik Graduate Scholarship in Korean Literature and began her doctoral work from October 2016. She is reading for a thesis entitled *The Life of Popular Literature in Words and Images: Two Love Stories from Pre-modern Korea*.

Mr. Yiu Siu began his doctoral work from October 2016 and is reading for a thesis entitled *Maritime Exclusion in Traditional East Asia*.

Mr. Sang Yeoup Han finished his Master of Studies in Korean Studies degree with a thesis entitled *Mobile Instant Messaging in Korean: Linguistic Variations and Patterns*.

Scholars' Reports:

Dr. **Jieun Kiaer** finished *The Routledge Course in Korean Translation*, which was published in 2017. She also delivered a paper on translating emotions and interpersonal relations in modern Korean literature at the Oxford Comparative Criticism Conference (OCCT) in March 2017. She has also hosted a number of translation-related seminars, to which translators, such as Deborah Smith, contributed. In addition, she hosted a Translation in East Asia workshop in September 2017 with Jennifer Guest and Amy Xiofan Li. She published a paper on Korean-English hybrid words in *Asian Englishes*. Currently, she is finalizing a new manuscript to be published by Routledge, entitled *Translingual Words: An East Asian Lexical Encounter with English*, which is forthcoming in January 2018.

She continues to teach undergraduate courses on the histories of Korea and Japan, contributes to the teaching for the Master of Studies in Korean Studies and the Master of Philosophy in Traditional East Asia, and supervises graduate students.

Dr. **James Lewis** delivered the following public lectures:

October 6, 2016. Delivered the Keynote address to the Eighth World Congress of Korean Studies, entitled *Academic freedom in the tumult of politics and bureaucracy: What's keeping us from doing what we love?*.

October 6, 2016. Delivered a paper at the Eighth World Congress of Korean Studies, entitled *Kaesŏng is different*.

November 23-24, 2016. Delivered invitational lectures through the AKSE EPEL programme at the University of Hamburg, entitled *Korean-Japanese Relations from Antiquity to the 19th Century* and *An economic history of Korea from 1400 to 1900: Documents, data, and Interpretations*.

April 12, 2017. Delivered an invitational lecture through the AKSE EPEL programme at the University of Hamburg, entitled *The East Asian War, 1592-1598: International relations, violence, and memory of the Imjin Waeran*.

23 April 2017. Delivered a paper at the 28th conference of the Association for Korean Studies in Europe, Prague, entitled 'Numismatic and metallurgical analysis of Korean coins in the Ashmolean Museum'.

April 24, 2017. Delivered an invitational lecture at Charles University, Prague, entitled *The International Trade in Ginseng and Kaesŏng Merchants*.

May 11, 2017. Delivered an invitational lecture through the AKSE EPEL programme at the Goethe-University Frankfurt entitled *An economic history of Korea from 1400 to 1900: Documents, data, and Interpretations*.

He continues to teach undergraduate courses on the histories of Korea and Japan, contributes to the teaching for the Master of Studies in Korean Studies, supervises DPhil students, and coordinates the Master of Philosophy in Traditional East Asia. He is taking sabbatical leave for the academic year 2017-18.

Publications:

Dr. Jieun Kiaer, *The Routledge Course in Korean Translation* (Abingdon, Oxford: Routledge, 2018).

-----, *Translingual Words: An East Asian Lexical Encounter with English*. (Abingdon, Oxford: Routledge, 2018).

-----, and Anna Bordilovskaya, "Hybrid English words in Korean and Japanese: a strange brew or an asset for global English?" *Asian Englishes* 19:2 (2017), pp. 169-187.

Dr. James Lewis, Jun, Seong Ho and Edoardo Franco, transl. and eds., *Kaesŏng Double Entry Bookkeeping (KDEB) in a Global Perspective Volumes 1 & 2*. (Sŏngnam: Academy of Korean Studies, 2016).

-----, Jun, Seong Ho and Daniel Schwekendiek, "Biological Living Standards in Pre-Modern Chosŏn Dynasty Korea: Determinants of Height of Militia Recruits" *Economics and Human Biology* 24 (2017), pp. 104-110.

Sheffield

The University of Sheffield **School of East Asian Studies**

Academic Programme:

General interest in Korea and Korean Studies has continued to increase steadily. However, the past three years has shown a dramatic increase in students admitted to do a degree in Korean Studies, or as a dual honours degree with another subject. For the academic session 2017-2018, 58 students have been admitted to do a Korean Studies degree programme, and there are 30 students doing the year abroad in Korea (the second year, called Level 1+) for intensive language tuition at one of Sheffield's partner universities. There are currently 20 students at Level 2 (third year) and 12 students in Level 3 (fourth year). At the 2017 graduation ceremony, there were 13 graduates in Korean Studies, six of whom received a first class honours degree, a greater proportion of students receiving this level of qualification than in any of the other degree programmes in the department.

The School welcomed Dr Kate Taylor-Jones as Senior Lecturer in East Asian Studies in September, 2015, and in September, 2017, Dr. Markus Bell as Lecturer in Korean and Japanese Studies. A description of their interests and research is given below.

Scholars Reports:

Dr. **Markus Bell**, a social and cultural anthropologist, joined Sheffield University's School of East Asian Studies in September 2016. He lectures on migration, memory, kinship, history, food and anthropology with a focus on the two Koreas and Japan. He convenes a seminar series on East Asian studies, bringing together scholars and researchers from across the UK, Europe, Asia, and North America. Dr. Bell is currently involved in a number of joint research projects with scholars based in the UK, Asia, and North America. He writes regularly for online publications such as *The Conversation*, National Public Radio, *The Guardian*, *Fortune Magazine*, and *East Asia Forum*, and regularly offers comment for media outlets, such as *Vice*, *Al Jazeera*, *The LA Times*, and the *Washington Post* on events in East Asia.

Dr. Bell's research explores Cold War and contemporary migration to and from North Korea (DPRK), and the significance of inter-generational memories of movement and resettlement in shaping a diasporic, North Korean identity. He contextualised this migration within the larger geo-political processes and historical forces that shaped the latter half of the twentieth century in Northeast Asia, and the epoch defining challenges that continue to cast a long shadow on relations between North Korea, South Korea, and Japan.

Dr. Bell lived in Korea for six years, studying at Pusan National University, Yonsei University, and Seoul National University (MA degree). He lived in Osaka for a year while doing during doctoral research, and was affiliated with the Osaka University of Economics and Law. He received the PhD from the Australian National University, School of Culture, History and Languages. He is currently working on several academic publications, including a book manuscript entitled *From Patriotic Revolutionary to Imperial Sympathizer: Memory, Identity and Migration to North Korea*.

Dr. Bell has given the following academic presentations in 2017: 1) "Reimagining the Self: North Korean multiple migrants' remaking time and place in contemporary Japan", SOAS, London, September 2017; 2) "Socializing a Nuclear North Korea: Human Security in Northeast Asia", AAS-in Asia Conference, Seoul, June 2017; 3) "Remembering Homes Left Behind: North Koreans' Reimagining of Japan", AKSE 2017 Conference, Prague, April 2017; and 4) Special lecture, "Ancestor Worship Practices of North Koreans in Exile", at Babes-Bolyai University, Cluj-Napoca, Romania, April 2017.

Dr. **Judith Cherry** retired at the end of the academic year 2016-2017 after nearly four decades of association with the School of East Asian Studies.

Mrs. **Sukyeon Cho** reports that she and Ms. **Yeon-Jeong Kim**, continued to teach both the intensive Korean language modules for students doing a Korean Studies degree and the non-specialist modules for students from other degree programmes who are doing Korean language as an option. There are significantly greater number of students both doing Korean Studies and students who are taking the language as an option than in previous years.

Emeritus Professor **James H. Grayson** has remained academically active in retirement. Over the past three years he has given the following academic presentations: 1) "Son Chint'ae and the Foundations of Modern Korean Folklore Studies", Presidential Address, 2017 AGM Conference of The Folklore Society, Story-Telling Centre, Edinburgh, March 31, 2017; 2) "The Transmission of Buddhism into East Asia: An Exchange of Culture between Two Cultural Worlds", University College Cork One Asia Seminar Series, University College, Cork, Cork, Ireland, March 10, 2017; 3) "The Indian Water Monster and the Korean Tortoise: The Interplay

of Oral and Textual Transmission”, Second Folklore Society and Royal Anthropological Institute Joint Seminar ‘Folklore and Anthropology in Conversation’, London, October 27, 2016; 4) “Empire and Idolatry: The Conflict between State Shintō and Protestantism in Colonial Korea”, at the 2016 Conference of the Ecclesiastical History Society ‘Church and Empire’, University of Edinburgh, July 26 - 28, 2016; 5) “Invading Mongols and the Preservation of Korean Traditions: The Monk Iryōn and the *Memorabilia of the Three Kingdoms*”, Presidential Address, 2016 AGM Conference of The Folklore Society, University of Richmond, April 15, 2016; 6) “Filial Piety and Idolatry: How Early Korean Protestants Resolved a Major Theological Issue”, Research Seminar of the Centre for the Study of World Christianity, New College, University of Edinburgh, January 19, 2016; 7) “John Ross and Cultural Encounter: Translating Christianity in an East Asian Context”, plenary session lecture given at the 2015 Conference of the Ecclesiastical History Society “Translating Christianity”, University of York, July 28 – 30, 2015; 8) “Translating Christianity: John Ross and the First Korean-language New Testament”, lecture given at the conference “James Legge and Scottish Missions to China”, the University of Edinburgh, June 11- 13, 2015; 10) “Chumong and Tan’gun: The Politics of Korean Foundation Myths”, Presidential Address, 2015 AGM Conference of The Folklore Society, Sheffield, April 18, 2015; and 11) “Mother Green Tree Frog and Her Children: How Folktales Contributed to the Confucianisation of Korea”, lecture give at Gresham College, Holborn, London on 13 November, 2014.

Dr. **Andrew Killick**, Senior Lecturer in Ethnomusicology in the Department of Music reports that his article “Traditional Music and the Work Concept: The *Kayagŭm Sanjo* of Hwang Byungki”, will appear in the *Yearbook for Traditional Music* at the end of 2017. It will also be made freely available online through the University of Sheffield’s Open Access scheme. The article is based upon research funded by a Korea Foundation fieldwork grant for 2016.

Dr. **Seung-young Kim** continued teaching the following modules “Two Koreas and their Neighbours, International Relations in East Asia”, “Modern Korean History”, and “China and Korea in the Modern World”. He was also the School’s Director of taught postgraduate programmes, successfully launched a new MA degree in ‘Politics and Media in East Asia’ from Autumn, 2017. He has two research articles under review: “Cautious Realist: George Kennan and the Korean War”, and “Open Door or Sphere of Influence?: The Diplomacy of the Japanese-French Entente and Fukien Question, 1905-07”. He is preparing for publication a monograph on the turning points of diplomacy in Northeast Asia during the twentieth century.

Dr. **Seung-young Kim** gave the following presentations: 1) “George Kennan and the US Decisions on Korea, 1947-1951”, at the Society for Historians of American Foreign Relations annual Conference, Fall Church, Virginia, U.S.A. on June 23, 2015; 2) “Imperial Diplomacy over China in the early 20th century”, at the 2015 British Association for Chinese Studies conference, University of Leeds, September 3, 2015; 3) “Diplomacy for Neutrality and Buffer Zones over Korea: Modern History and Implications” at the Joint East Asian Studies Conference, SOAS, London, September 8, 2016; 4) “Great Power Diplomacy for Korean Neutrality in Modern History”, at the international conference on *Korea in the Long Nineteenth Century – Korea and the Foreign Powers, 1850-1910*, University of Heidelberg, May 19-21, 2017; and 5) “America’s Offshore Balancing Strategy toward Northeast Asia”, at the Society for Historians of American Foreign Relations annual conference, Washington DC, June 24, 2017.

Dr. **Kate Taylor-Jones**, who was appointed in 2015 as Senior Lecturer in East Asian Studies, lectures on East Asian and Korea-related subjects. She has a varied background with a broad expertise in many forms of visual arts. Dr. Taylor-Jones’s first degree was in English

Literature at Goldsmith College, University of London and she holds an MA and PhD, both from Exeter University, focused on the theoretical construction of the international film body. In 2007, she took up a lectureship in Visual Culture at Bangor University, Wales where she taught across a variety of disciplines.

She has been the recipient of a variety of grants including an AHRC Early Career Fellowship and has presented her my work across the globe in a variety of formats. She has lived and worked in Japan, Australia, France, Belgium and South Korea and conducts research around the globe focusing on a variety of topics. She is also involved in various women's education and rape and sexual abuse prevention and aid programs. She has a long-standing record of external engagement – working with film festivals, distributors, schools and diverse audiences on the topic of East Asian cinema and culture.

Dr. **Taylor-Jones** teaches modules on East Asian Cinema, East Asian Popular Culture, Korean Cinema, and Media, Culture and Society in East Asia.

Publications:

Bell, Markus, and Armytage Rosita, “Ethnography from Afar: North Korea’s Border Population and Diaspora” In Cathcart, Green, and Denney, eds., *Decoding the Sino-North Korean Borderlands* (Routledge, Advances in Korean Studies, 2017).

-----, and Kim, Kyungmook, Susan Menadue-Chun. *Textbook for Peace Education: A North Korean Refugee in Japan-Hana’s Stories*, (Asia Press Publishing, 2016).

-----, “Making and Breaking Family: North Korea’s Zainichi Returnees and ‘the Gift’” *Asian Anthropology*, 15.3 (2016), pp. 260-276.

Grayson, James, “Protestantism in Korea: Mutual Cultural and Social Influences” In Deutsches Historisches Museum, ed. *The Luther Effect: Protestantism – 500 Years in the World* (Berlin: Hirmer, 2017), pp. 262 – 271.

-----, “John Ross and Cultural Encounter: Translating Christianity in an East Asian Context” *Studies in Ecclesiastical History* 53 (2017), pp. 338-358.

-----, “Invading Mongols and the Preservation of Korean Traditions: The Monk Iryōn and the *Memorabilia of the Three Kingdoms*” *Folklore* 128.1 (2017), pp. 1-15.

-----, (Review essay) “*Project Eagle: The American Christians of North Korea in World War II*” In *Reading Religion* (on-line journal), <http://readingreligion.org/books/project-eagle> (2017).

-----, “Tan’gun and Chumong: The Politics of Korean Foundation Myths” *Folklore* 126.3 (2015), pp. 253-265.

-----, (Review essay) “*Key Papers on Korea: Essays Celebrating 25 Years of the Centre of Korean Studies, SOAS, University of London*” *Acta Koreana* 18.1 (2015), pp. 301-302.

-----, (Review essay) “Salvation through Dissent: Tonghak Heterodoxy and Early Modern Korea” *Bulletin of the School of Oriental and African Studies* 77.1 (2014).

Kim, Seung-young, (Review essay) “Ch. Armstrong, *Tyranny of the Weak: North Korea and the World, 1950-1991*” *Pacific Affairs*, 87.4 (2014), pp. 874-876.

Taylor-Jones, Kate, (forthcoming) *Divine Work: Japanese Colonial Cinema and its legacy*. (London and New York: Bloomsbury Press, 2017).

-----, (forthcoming) “Handbags, Sex and Death” In K. Taylor-Jones, and D Hipkins, eds., *Prostitution and Sex Work in Global Cinema: New Takes on the Fallen Woman* (London and New York: Palgrave Macmillan, 2017).

-----, (forthcoming) “Rhythm, Texture, Moods: Ozu Yasujiro, Claire Denis and a Vision of a Post-colonial Aesthetic” In Jinhee Choi, ed. *Reorienting Ozu: A Master and His Influence*. (Oxford: Oxford University Press, 2017).

-----, “Empire, Language and Nationhood: Japanese colonial cinema in Korea and Manchuria” In T. Mamula. and L. Patti, eds., *The Multilingual Screen: New Refelctions on Cinema and Lingustic Difference*. (London and New York: Bloomsbury Press, 2016).

-----, and F. Handyside, [International Cinema and the Girl: Local Issues, Transnational Contexts](#) (London and New York: Palgrave Macmillan Press, 2016).

-----, and D Hipkins (forthcoming) *Prostitution and Sex Work in Global Visual Media: New Takes on Fallen Women* (London and New York: Palgrave Macmillan Press, 2017).

ITALY

Rome

SAPIENZA Università di Roma (Sapienza University of Rome)

Dip. Istituto Italiano di Studi Orientali - ISO (Dep.Italian Institute of Oriental Studies)

General Information:

Korean Studies at Sapienza University of Rome offers BA (3 years), MA (2 years), and PhD courses. The classes include Korean Language and Translation, Korean Literature, History of Korean Civilization, Korean Art History, Korean Philology and Modern Korean and Japanese Societies and Politics. In 2016 the Double Degree MA program for Chinese and Korean curriculum (MOU signed with Hanyang University) kicked off and we had increase in enrollments: including first, second and Hanyang University exchange students, we have a total of 14 students. The team of Korean Studies curriculum is composed of Prof. **Antonetta BRUNO**, a Tenure Assistant Professor in Korean Art **Filippo SALVIATI** and one full time Korean language lecturer **KIM Oenjoung**. Thanks to KF three years funding for establishing a new professorship, Sapienza opened a new position for an Assistant Professor in History of Korean Civilization, and Dr. **Giuseppina DE NICOLA** has been appointed for this position through a National Competition Exam. Sapienza has also been granted by KF of one Internship program for Korean Language and one Visiting Professor for Korean Literature. We have a new PhD student **Giovanni VOLPE** who passed the selection exam successfully and obtained a scholarship for all 3 years of PhD course at Sapienza University.

The University and the Korean Studies section is organizing the AKSE 2019 conference which is one the biggest academic events in Korean Studies. In January 2017 the Center of Korean Studies and Research has been established at University. A peer-reviewed Korean Studies Journal (in English and Italian) is being published as a result of cooperation between

Sapienza University and Aracne Publishers. The Director is Prof. **Antonetta BRUNO** and it is composed by an international scientific and editorial board. Two volumes have been published so far, one under the title *Corea: K-Pop multimediale* (Korea: Multimedia K-Pop) and another entitled *Uno sguardo alla Corea contemporanea - arte, lingua, cibo, politica e famiglia in una raccolta di saggi* (A look on Contemporary Korea – art, language, food, politics and family in a collection of essays).

During past three years, our academic activities, numbers of students, the library stocks, lecture hours and research output all increased remarkably.

Academic program:

The Korean Studies curriculum was supported for the third year by the Korean Studies Incubation Program of the KSPS (Seed Program of Korean Studies Promotion Service of Academy of Korean Studies). Financed by AKS, a final workshop of the Seed Project was convened on December 5, 2016. Discussants in various fields were invited for productive advice and consultation: for studies on socio-cultural field, **Vladimir Tikhonov** from Oslo University in Norway; for studies on language, **Thorsten Traulsen** from Bochum University in Germany; and, for studies on art, **Beatrix Mecsi** from ELTE University in Hungary. Three invited speakers presented their articles: **Giovanni Volpe** (Ph.D candidate); **Sojin Yang** (a dispatched KF Literature Professor); and **Somin Chung** (a dispatched KF intern, teaches Korean for 2016/17). At the same time, members of the project presented on their theoretical backgrounds, previous progress, and future book plans: **Giuseppina De Nicola** on Korean family, **Im Suk Jung** on Korean linguistics, **Antonio Fiori** on Korean politics, **Filippo Salviati** on Korean Art, and **Antonetta L. Bruno** on Korean food.

The Center of Korean Studies and Research, with the support of One Asia Foundation grant, organized a number of lectures in 2016. About 20 experts will be invited yearly. In the first semester, six experts were invited for special lectures to deepen students' understanding on the issues of Asian Studies. Supported by Arts Council Korea, seminar meetings with novelist HyeJin Shin were held on November 17 and December 1.

From March to April 2017, supported by One Asia Foundation, ten more scholars were invited for special lectures. One hundred students joined these workshops, and we had a chance to hear on various Asia-related topics, such as labor, globalization issues, identity politics, cultural movements and transformations, transnationalism, urbanization, connections between the present and the past, women's agency, migration, etc. Supported by Literature Translation Institute of Korea, translation workshop with a poet, Jeong Hoseung, was held on May 18 and 19.

Seminars and Lectures:

Asian Community In Europe Project, special lectures:

Youngsoon Kim (Inha University) *Multicultural Scandal of the Baekje era in ancient Korea: Story on the Empress Soseono* October 14, 2016

Andrea De Benedittis (Università di Napoli L'Orientale), *I guerrieri Hwarang e il loro significato nella storia dell'Asia Orientale* , October 28, 2016.

Hugo de Burgh (University of Westminster) *Xi Jinping in perspective and what it means for Asia*, November 22, 2016.

Maurizio Riotto (Università di Napoli L'Orientale) *Storia e simbologia della città nell'Asia*

Orientale: il caso delle capitali coreane November 24, 2016.

Rosa Caroli (Università Cà'Foscari) *Modernization and Orientalism in Asia: the case of Okinawa* December 2, 2016.

Carter J. Eckert (Harvard University) *Korean "Nation" and Nationalism in Historical Perspective* December 13, 2016.

Youen Kim (Hanyang University) *Current Situation of Integration in East Asia* March 16, 2017.

Salviati Filippo (Sapienza Università di Roma), *Surrounded by "Books and Things": Two Cases of 19th Century Korean Chaekkeori Paintings from Italian Collection.* April 20, 2017

Roberta Novielli Maria (Università Ca' Foscari) *Japanese Animation in the Asian Community's Perspective* April 26, 2017

Nicoletta Del Franco and **Marco Speroni** (Graduate Institute of International and Development Studies GENEVA & Filmmaker) Documentary: *Two Girls (Bangladesh, Ethiopia)*, filmed by Marco Speroni" April 26, 2017

Mara Matta (Sapienza Università di Roma) *The Korean Wave in Northeast India* April 26, 2017.

Younghun Kim (Ewha Womans University) *Shifting Images of Korea: Visual Representation of Korean Culture*, April 27, 2017.

Valentina Anzoise (EuropeAid project based in China) *Chinese Urbanization: Audio-visual Technologies and Personal Media in Fieldwork Practice*, April 27, 2017.

Reparato Parsifal (Filmmaker) Documentary: *Survey in Thang Long Industrial Park (Vietnam)* April 27, 2017.

Paolo Barberi (Università di Ferrara) Documentary: *The Remnants in Asian Community, what it remains of the Vietnam War in contemporary*, April 27, 2017.

Peliti Federico (Blank Lands Collective) Documentary: *Blank Lands*, filmed by Blank Land collective, April 27, 2017.

Other activities:

In cooperation with Accademia di Belle Arti di Roma, workshop on Korean modern dance was held on December 13, 2016 by Sunho Kim, an associate professor from Boston College.

On December 20, 2016, students from Napoli University, Venezia University, and Roma La Sapienza University presented their book reports on the selected Korean novel by Jung Myoung Lee in Italian translation. The title of the book was *Pyörül süch'inün param (The Investigation)*.

Conducted by Roma La Sapienza University, the 51st TOPIK test was held at the Korean Cultural Center in Roma on March 13, 2017.

Scholars' Reports:

Prof. **Antonetta L. Bruno** was invited in 2015 as distinguished lecturer in Social Science at Harvard University. She gave a lecture titled *Translatibility of knowledge in ethnography: the case of Korean*. (5 August 2016) and took part at the Convention of One Asia held in PhonPheng where presented a paper entitled *Online Ancestor Rites in Asia: Asian Community?*. At King's College London in June 2016 Prof. Bruno gave a lecture on *Mökpang: Pay me and I'll show you how much I can eat for your pleasure*. On April 28, 2016 she presented a paper on *Food between reality and fiction: Cultural and Social meanings in Korea*, at Goethe-Universität Frankfurt am Main. In March 2016 she was at Malaga University presenting on: *Table tells: what, where, when, how and who eats* and on June 17-18, 2016, at Bochum University she gave a lecture on *Code switching in religious language*. On February 25-26, 2016, at Center for East Asian Studies, Faculty of Social Sciences, University of Turku Finland she gave a speech on Korean Studies Seed (Incubation) Project in Italy at the Conference: *Bridging the globe by Korean Studies: A conference for Korean Studies Challengers and Leaders*. She has been nominated in 2017 as the Director of Korean Cultural Anthropology Society in South Korea. Prof. Bruno is the President of Korean Studies and Research Center at Sapienza University and Project Director for Korean Studies Incubation Program at KSPS (Seed Program of Korean Studies Promotion Service of Academy of Korean Studies).

Dr. **Filippo Salviati** (tenured Research Professor) was teaching Korean and Chinese Modern Art History. However, from 2017 he will teach a course only on Korean art for MA students. He is preparing a publication on history of Korean arts and archaeology as a part of Korean Studies Incubation Program at KSPS.

Dr. **Giuseppina De Nicola** has been appointed Assistant Professor. She will teach History of Korean Civilization and Korean Philology for BA course. She is also a co-researcher for the AKS Incubation Project. Dr. De Nicola is a founding member of the Korean Studies and Research Center at Sapienza University and an editorial board member for *Korean Studies Journal* at Sapienza. She is a Secretary for the Council of AKSE (Association of Korean Studies in Europe) and she is the organizer for the next AKSE Conference that will be held in Rome in 2019. She presented her papers for the following workshops and conferences:

State of Art of AKS's Project, "Incubation of Korean Studies in Italy" Workshop (December 5, 2016) Sapienza University of Rome.

Between reality and stereotypes: Korean- Japanese relations in the pre-colonial period Seminar for PhD students in Oriental Studies (February 25, 2016) Sapienza University of Rome

South Korean Society and Unification: a look at younger generation perceptions (November 6, 2015) International Conference "Overcoming the Division of Korean Peninsula," Sapienza University of Rome.

The nature of the Self in contemporary Korean family conflictuality Twenty-sixth AKSE Biennial Conference, Vienna (July 2015)

Myth and genealogy in family narratives in Korea (April 2015) Workshop at ISO Sapienza University of Rome.

Mrs. **Kim Oenjong** is working as a full time language teacher. She co-authored, together with Jung Imsuk and Antonetta L. Bruno, the *Dizionario tascabile di Italiano-Coreano e*

viceversa, published by Hoepli. She is in charge for the organization of TOPIK at Sapienza.

Publications:

Bruno, Antonetta L., Lee Yongböm, Lee Kyöngyöp, Ch’oe Chongsöng, and Boudewijn Walraven; Matty Wegehaupt, transl. *Korean Popular Beliefs* (Seoul, Jimoondang, 2015).

-----, Kim Oenjeong, and Jung Imsuk *Dizionario Italiano-Coreano*, (Italian-Korean Dictionary) (Milan, HOEPLI, 2017).

-----, *Translatability of Knowledge in Ethnography, Korean case*, (Rivista di Studi Orientali, forthcoming).

-----, “Il cibo tra fiction e realtà: significati culturali e sociali in Corea” In *Uno sguardo alla Corea contemporanea - arte, lingua, cibo, politica e famiglia in una raccolta di saggi* (A look to Contemporary Korea – art, language, food, politics and family in a collection of essays) (Roma: Aracna Editrice, 2016).

-----, “Making Korean identity with Italian Food in Korea”, in *Cultura: International Journal of Philosophy of Culture and Axiology* 14 (2017, forthcoming).

De Nicola, Giuseppina, “Myth and genealogy in family narratives” In *Uno sguardo alla Corea contemporanea - arte, lingua, cibo, politica e famiglia in una raccolta di saggi* (A look to Contemporary Korea – art, language, food, politics and family in a collection of essays) (Roma: Aracna Editrice, 2016)

-----, “Kohyang: Remembering where I am from. The concept of place of origin in the elaboration of collective and individual memory in South Korea” *CEESOK Journal of Korean Studies* 16 (2016), pp.154-165

-----, “Symbolism and domestic use of space in Korean housing” *Quaderni Asiatici* 100 (2012), pp.83-103

Kim, Oenjeung, Antonetta Bruno and Jung Imsuk *Dizionario Italiano-Coreano*, (Italian-Korean Dictionary) (Milan, HOEPLI, 2017).

-----, and Jiji Choi, *Esercizi di Lingua coreana* (Roma: Aracna Editrice, 2016).

NETHERLANDS

Groningen

University of Groningen

Faculty of Arts, Department of International Relations and International Organization

Publications:

David Shim and Buda, Dorina, “Desiring the Dark: ‘A taste for the unusual’ in North Korean tourism?” *Current Issues in Tourism* 18.1 (2015), pp. 1-6.

-----, and Dorina Buda, “‘Real’ and ‘normal’ North Korea: on the politics of shining light on the darkness. Reply to: ‘Shining light on the darkness. Placing tourists within North Korean tourism’” *Current Issues in Tourism* 20.4 (2015), pp. 443-445

-----, and Philipp Olbrich, “Symbolic Practices of Legitimation: Exploring Domestic Motives of North Korea’s Space Programme” *International Relations of the Asia-Pacific* (2017, forthcoming)

-----, “Sketching Geopolitics: Comics and the Case of the *Cheonan Sinking*” *International Political Sociology* (2017, forthcoming)

-----, “Between the Everyday and the International: Geopolitics and Imaginaries of Home” *International Studies Review* 18.4 (2017), pp. 597-613.

Leiden

Leiden University

Leiden Institute of Area Studies (LIAS)

Scholars’ Reports:

Dr. **Victoria Ten** (Jeon Yeonhwa) is an affiliated researcher at LIAS. On July 6 -, 2017, she defended her doctoral dissertation at Leiden University. The title was *Body and Ki in Kicheon: Practices of Self-Cultivation in Contemporary Korea*. The supervisors were Boudewijn Walraven and Koen De Ceuster. In 2017, she resented the following papers at the international conferences: *Constructing the Self at the Nexus of City and Mountains in Contemporary Korean Ki Suryŏn*, presented at seminar “City and Society: The Care of the Self”, organized by IAS (The International Institute for Asian Studies) and the Faculty of Architecture and the Building Environment at Delft University of Technology (Netherlands), May 10-11, Leiden; *Mt. Paektu and Sŏndo (the way of immortality) in Contemporary South Korea: the Case of GiCheon*, presented at the panel “Mt. Paektu in North and South Korea: a Living Tradition”, the Twenty-Eighth biennial AKSE Conference, Charles University, Prague, Czech Republic, April 20-23. Panel also included David Mason (Sejong University), Dr. Robert Winstanley-Chesters (Australian National University) and Nataliya A. Chesnokova (Russian State University for the Humanities, Moscow).

NORWAY

Oslo

Oslo University (UiO)

Faculty of Humanities (HF), Department of Culture Studies and Oriental Languages (IKOS)

General Information:

Korean language course was discontinued at the Oslo University in 2006 (originally established in 2000), due to low enrollments. Norwegian students may, however, attend the

Korean language subjects at Stockholm University (Department of Asian, Middle Eastern and Turkish Studies) and have the grades recognized and included into their diplomas in Oslo. However, in Oslo too there are some Korea-related courses, both on Bachelor and Master levels. They are mostly taught by **Vladimir TIKHONOV** (Pak Noja, professor, Department of Culture Studies and Oriental Languages), with assistance from **Elisabeth SCHOBER** (associate professor, Department of Social Anthropology, Faculty of Social Science). Oslo University continuously enjoys brisk exchange of students with its seven partner universities in South Korea. It also has an exchange agreement with Kim Il Sung University in Pyongyang (North Korea) since 2010, with a focus on cooperation between medical faculties; the agreement, however, did not result in any personnel exchange so far.

Academic Program

On the BA level, 10 credit courses in Korean society/politics and religion/philosophy are being offered every other year. A course on North Korea is offered annually. These courses are usually taken by 40-50 students on average. On the MA level, there is a sizable Korea-related content in such courses as *Approaches to East Asian Culture and History*, *Topics in East Asian Culture and History* etc. East Asian Culture and History (EACH) is an umbrella 2-years MA program which allows the students to write their dissertations on any East Asian society, Korean included. Currently, one EACH Master student writes her thesis on Korea, to be completed by December 2018.

Seminars and Lectures:

IKOS annually hosts the average of 5-6 talks and lectures on Korea. In 2016-2017, the following lectures were hosted:

September 19, 2016: East Asian Lunch Seminar: Guest lecture by **Woo Donghyun** (UCLA), "A reluctant journey: Soviet Koreans Dispatched to North Korea and their Roles in the Soviet Occupational Period, 1945-1948"

September 29, 2016: East Asian Lunch Seminar: Lecture by **Elisabeth Schober**: "(De-) Militarizing the Urban Entertainment Zone: The US Armed Forces in Seoul, South Korea".

March 23, 2017: East Asian Lunch Seminar: Guest lecture by **Gabriel Jonsson** (Stockholm University), "South Korea in the United Nations: Global Governance, Inter-Korean Relations and Peace Building".

May 16, 2017: East Asian Lunch Seminar: Guest lecture by **Hwang Kyung Moon** (University of Southern California), "Authenticating the Past: Historical Disputes over South Korea's Democratization".

October 27, 2017: special lecture by **Bruce Cumings** (Chicago University), "The Sources of North Korean Conduct".

November 8, 2017. East Asian Lunch Seminar: lecture by **Chong Yonghwan** (Meiji Gakuin University, Tokyo), "The Continuities of Colonialism".

Scholars' Reports:

In 2017, **Vladimir Tikhonov** delivered the following academic papers, popular lectures and guest talks:

January 27-28, 2017. "Soviet Analyses of Colonial-Era Korean Nationalism: With Focus on Comintern Materials" Conference presentation, Center for Korean Studies, Berkeley University, San Francisco (USA)

February 21-22, 2017," Social Darwinism and Visions of Masculinity in the Early 20th C. Korea". Presentation at seminar "Discourses of Weakness – Debates on Darwinism at the turn of the 20th Century: European and Asian Perceptions", Frankfurt University, Frankfurt (Germany)

March 7, 2017. "Namminjŏn and the issue of Minjung literature and arts". Guest lecture, University of Southern California, Los Angeles (USA)

April 20-23, 2017. "Kim Saryang's Ten Thousand Li of a Dull-Witted Horse – Dialectics of Internationalist Korean-ness" Presentation at the Twenty-Eighth biennial AKSE Conference, Charles University, Prague (Czech Republic)

May 25, 2017. "The Concept of Nation in the Communist usage in 1920-30s' Korea". Presentation at the conference "History of the Concepts of 'Rights' and 'Subject' in East Asia", Hallym University (South Korea)

June 24-27, 2017. "Colonial Eyes: Moscow seen by the 1920-30s' Korean Intellectuals". Presentation at the AAS-in-Asia Conference, Korean University, Seoul (South Korea)

July 8-9, 2017, "Kim Saryang's Ten Thousand Li of a Dull-Witted Horse: Remembering the Anti-Colonial Struggle". Presentation at Asian Studies Conference Japan, Rikkyo University, Tokyo (Japan)

August 2-4, 2017. "Re-thinking the Early 20th C. 'Progressives'". Guest Lecture, Research Institute for Korean Studies, Korea University, Seoul (South Korea).

September 18-22, 2017. "The issue of "factionalism" in the Korean Communist movement of the 1920s". Presentation for DOT 33. Deutscher Orientalistentag, Jena University, Jena (Germany); "Korean studies in Europe and Korea – what can Korean studies abroad contribute to the Korean society?" Keynote address for DOT 33. Deutscher Orientalistentag, Jena University, Jena (Germany)

Publications:

Vladimir Tikhonov, *Rōsia Hyōngmyōngsa Kangūi* (Lectures on the History of the Russian Revolution) (Seoul: Namu Yōnp'il Publishers, 2017)

-----, with Hanna Havnevik, Ute Hüsken, Mark Teeuwen and Koen Wellens, eds., *Buddhist Modernities: Re-inventing Tradition in the Globalizing Modern World* (London: Routledge, 2017)

-----, “100nyŏn hu e toetora po nŭn Rŏsia hyŏngmyŏng” (Russian Revolution: Reconsidered after 100 Years) *Noksaek P’yŏngnon* 155.8 (2017), pp. 110-127

-----, “Sobiet’ŭ Yŏnbang Haech’e Ihu Rŏsia esŏi ‘Taejoguk Chŏnjaeng’ Sŏsa” (The “Great Patriotic War” Narrative in Russia after the Dissolution of the USSR) In Pak Ch’ansŭng, ed. *Che 2 ch’a Segye Taejŏn kwa Chiptan Kiŏk* (The Second World War and Collective Memories) (Seoul: Hanul, 2017), pp. 139-162

-----, “‘Korean Nationalism’ Seen through the Comintern Prism, 1920s–30s” *REGION: Regional Studies of Russia, Eastern Europe, and Central Asia* 6. 2 (2017), pp. 201–224.

-----, “Red Capital, Colonial Eyes: Moscow as Seen by Korean Intellectuals in the 1920s–1930s” – *Korea Journal* 57.3 (2017), pp. 5-30.

-----, “Militarized Masculinity with Buddhist Characteristics: Buddhist Chaplains and their Role in the South Korean Army” In Hanna Havnevik, Ute Hüsken, Mark Teeuwen, Vladimir Tikhonov and Koen Wellens, eds., *Buddhist Modernities: Re-inventing Tradition in the Globalizing Modern World* (London: Routledge, 2017), pp. 165-183.

-----, and Lim Kyoung-hwa, “Communist Visions for Korea’s Future: The 1920-30s” *Review of Korean Studies* 20.1 (2017), pp. 7-34.

-----, “Review essay: Jon K. Chang, *Burnt by the Sun: The Koreans of the Russian Far East*. Honolulu: University of Hawai’i Press, 2016.” *Acta Koreana* 20.1 (2017), pp. 389-396.

RUSSIA

St. Petersburg

St. Petersburg State University

Faculty of Asian and African Studies, Institute of Interdisciplinary Studies on Korea (IISK), Centre for Korean Language and Culture (CKLC), Faculty of Asian and African Studies

General information:

The main news about the Korean studies program is that on June 1, 2017, by an order of the university president, the **Department of Korean Studies** was established as a separate entity. Before the Korea-relevant curriculum, with more than 40 courses related to Korean studies, used to be split in between two different departments - Department of Philology of South-East Asia and Korea and Department of History of the Far East – depending on whether the students majored in philology or history of Korea. It is consolidated now. This year, the year when we celebrate the 120th Anniversary of Korean studies in our university, we became one independent department. Its faculty members are:

Prof. **Sergey O. KURBANOV** (habilitation) – a specialist in history of Korea, the acting chair of the Department of Korean Studies (since June 1, 2017), director of the Institute of Interdisciplinary Studies on Korea, full professor of the Faculty of Asian and African Studies, Saint Petersburg University.

Dr. **Inna V CHOI** (Ph.D.) – a specialist in Modern/Contemporary Korean Literature, associate professor.

Dr. **Anastasia A. GURYEVA** (Ph.D.) – a specialist in pre-modern Korean literature, associate professor.

Alexey A. VASILIEV (M.A.) – a specialist in Korean Linguistics, senior lecturer.

JEONGYang-ok (M.A.) – a specialist in Korean dance, assistant professor.

Natalia V. DMITRIEVSKAYA (M.A.) – a specialist in contemporary Korean history

Academic Program:

There are BA, MA and PhD. programs. There are two majors taught at the BA level: Korean Philology and History of Korea. Six programs are offered at the MA level: Languages/Literatures/History/Culture/International Relations/Economics/Religions of the Peoples of Asia and Africa (with a focus on Korea). Ph.D. Programs have three specializations: History/Languages/Literature of the Peoples of Asia and Africa.

As for the enrollment with the full curricula (over 40 Korean studies-related disciplines taught), in 2016-2017, we had second and fourth-years students majoring in Korean philology, third-year students majoring in history of Korea, second-year students enrolled at MA program (History/Politics and International Relations/Economics), and two doctoral students majoring in history of Korea.

Five BA graduation theses were defended in June 2017:

Belokon O.V. *Specifics of Korean Prose sin-oseol, with a focus on Yi In-jik's works* – supervised by I.V. Choi;

Drozдова A.A. *Oryun haengsil-do – an edition in the keeping of Saint Petersburg University Library' (translation of 38 parables with analysis on structure and contents)* – supervised by A.A. Guryeva;

Druk E. *Research on Works by Contemporary Korean Writer Song Hong-gyu* – supervised by I.V. Choi;

Pachina V.I. *Comparative Research on Onomatopoeia in Korean and Japanese* – supervised by A.A. Vasiliev;

Popova V.O. *Specifics of Poetry on Korean War (focused on Ku Sang's Poem Chot'o-ŭi si* – supervised by A.A. Guryeva

Six MA theses were defended in June 2017 on history, politics and international relations of Korea

Other Activities:

In 2016, we had prolonged the Academy of Korean Studies-sponsored project: AKS-2015-OLU-2250003. Three faculties are participating: Faculty of Asian and African Studies, Faculty of Sociology, and Faculty of International Relations. Our Department has been implementing several research and educational projects within its framework. In November 2016 and April 2017, we traditionally held the TOPIK examination organized with support of General Consulate of the Republic of Korea in Saint Petersburg.

In September-December, 2016, under the aegis of the Association of International Participation, we held Korean Literature Translation Seminars for Saint Petersburg University students and graduate students. The project was sponsored by the LTI (Literary Translation Institute) of South Korea. We focused on a short story by Ha Seong-ran. Dr. A.A. Guryeva organized the seminars and, together with Dr. I.V. Choi, taught the students. Dr. S.O. Kurbanov made introductory talk on translation's specificity. Dr. Lee San Yun (a translator of contemporary Korean literature) gave a small talk on translation issues. Writer Ha Seong-ran met with the seminar participants (November 25, 2016) as well as wider reading audience (November 29, 2016).

On April 6, 2017, we hosted Dr. Sonja Haeussler (University of Stockholm) with her guest lecture: *Yi Munyol's Our Twisted Hero and its film adaptation*.

On April 8, 2017, we held a Seminar discussing the results of the first year of AKS project carried out at the Faculty of Asian and African Studies.

On June 22, 2017 we organized a panel on Korea's historiography as a part of the Twenty-Ninth International Congress on Asia and Africa Historiography and Source Studies: *Asia and Africa: Heritage and Modernity*. The panel included the following presentations:

Kurbanov S. O. (Saint Petersburg State University) *Category of Historical Fact in Contemporary History of Korea*.

Akulenko V.S. (Far Eastern Federal University, Vladivostok) *Image of Russia and Russians in 17-18th Century Korea – based on Joseon Wangjo Sillok*.

Lobov R.N. (Institute of the Far East, Russian Academy of Science, Moscow) *«Memory policy» and Relations between the Republic of Korea and Japan: Regulation Attempts and «New» Contradictions*.

Gutaryova Yu.I. (Art-Gallery of Historical Photography Foundation, Saint Petersburg) *Pine-tree representations in Traditional Contemporary Art*.

Khuzina A.I. (Kazan Federal University) *Symbolic Elements of Korean Literature*.

Guryeva Anastasia (Saint Petersburg University) *Forming Korean Literature Studies in Korea (in Relation with Traditional Perception of Literature)*.

Moskalenko Yu.V. (Far Eastern Federal University, Vladivostok) *Representations of «Sky» in Cheon Sang-byeon's Lyrics*.

Choi I.V. (Saint Petersburg University) *“Land” by Park Kyoung-ni (1926–2008) as a Source on Historical Events of Korea in the End of the Nineteenth century-first half of the Twentieth century*.

Voronina L.A. (Hertzen State Pedagogical University of Russia, Saint Petersburg). *Korean Metodological Terms as a Source on Ideology in Foreign Language Education of the Republic of Korea*.

Novozhilova E.A. (Library of the Russian Academy of Sciences, Saint Petersburg). *On the Issue of Appliance of Contemporary Linguistic Approaches to Learning Korean Syntax*.

Scholars' Reports:

Dr. **Inna V. Choi**, Ph.D., an associate professor of the Faculty of Asian and African Studies, Saint Petersburg State University, continued her research on the Korean Writer Park Kyong-ni. She has been carrying out duties as the Head of the Secretariat of the Forum "Dialogue Russia - Republic of Korea". She participated in a number of academic conferences in Russia as well as Twenty-eighth Biennial AKSE Conference in Prague, April 20-23, 2017. She gave a guest lectures in Stockholm University and Ekaterinburg Society of Ethnic Koreans. She was also one of the organizers of the 3rd International seminar dedicated to Korean Writer Park Kyoung-ni. She co-taught classes at the Korean literature translation seminars for Saint Petersburg University students.

Dr. **Anastasia A. Guryeva**, associate professor of the Faculty of Asian and African Studies, Saint Petersburg State University, continued her research on Korean literary traditions represented in modern and contemporary literature and cultural phenomena and on books and texts in Korean intellectual culture (AKS-sponsored project). Besides, she continued working on the Series "Contemporary Korean Literature: Prose and Poetry" as the Editor-in-Chief (LTI Korea sponsored project). She gave an open lecture on "Understanding Korean literature: Basic Models" at Russian State Library, Moscow (March 16, 2017). In September-December, 2016 she organized and taught at the Korean literature translation seminars for Saint Petersburg University students. She organized meeting with a South Korean writer, Ha Seong-ran, under the aegis of the Association of International Participation (November 29, 2016). She also organized the celebration of the publication of ten-volumes series of Korean pre-modern literature (*Golden Fund of Korean Literature*), edited by Dr. A.F. Trotsevich and published by Hyperion Publishing under the supervision of Dr. S.O. Kurbanov (LTI Korea-sponsored project). The event was covered by TV news programs and in the press. She participates in the digitalization of the Korean manuscripts and old prints from the Oriental Department of Saint Petersburg University Library collection. This project was also supported by AKS. She presented papers at the following conferences:

October 5, 2016. *Electronic publication of the collection of Korean books and Mss. in the Oriental Department of the Scientific Library of Sobs: Developing DB and problems of its compatibility with RUSMARC*. Co-authored with A.S. Matveev. Presented at the Annual Integration Forum – Sixth scientific-practical conference «Cultural Heritage: Integration of Resources in Digital Space», Boris Yeltsin President Library.

December 9, 2016. *Creative Work as a Subject of Park Kyoung-ni's Verse*. Presented at the Third International seminar dedicated to Korean Writer Park Kyoung-ni. Organized by the Forum "Dialogue Russia - Republic of Korea". Venue: Boris Yeltsin President Library.

November 1-3, 2016. *Haewe-eseoeui hanguk munhak suyong-eui munjejeom mit hangugeomunhak jeonmunga-eui yeokhal* (Problematic Points of Korean Literature Dissemination Outside Korea and the Role of Korean Philology Specialists). Presented at the Second Korean Studies Congress, Jeonbuk University, Jeonju, Republic of Korea.

December 17, 2016. *Rosia, Yurop-eseoeui sijo yeongu-wa suyong* (Study and Dissemination of Sijo in Russia and Europe). Presented at the International Conference Dedicated to the Twentieth Anniversary of the Korean Classical Poetry Association. Venue: Seoul National University.

February 20-21, 2017. *Rosia-eseoeui hangukmunhwa-munhak-eui suyong hyeonhwang, munjejeom mit jeonmang* (Korean Literature and Culture in Russia: Current Situation, Problems and Perspectives). Presented at the International Conference for Regional Studies “Regional Variation of Korean Wave in the Global Era”. Venue: Korea University.

March 30-31, 2017. *Perception of Text and its Role in Contemporary South Korea*. Presented at the Twenty-First Academic Conference for Korean Studies in Russia and CIS Countries: “Korean Peninsula in an Era of Change”. Venue: The Institute of the Far East (RAS), Center for Korean Studies, Moscow.

April 12-13, 2017. *Applying the Principle: “Not What but How” to Teaching Original Korean Texts*. Presented at the Seventh Seminar of the Association of Korean Language Teachers in Russian Universities. Venue: Moscow, Russian State University of Humanities.

April 20-23, 2017. *Overcoming the Borders: Transformations in Late Joseon Sijo viewed through Female Figures*. Presented at the Twenty-Eighth biennial AKSE Conference, Charles University, Prague, Czech Republic, April 20-23.

May 26-27, 2017. *Sahwejeok munmaek-kwa kwallyeon jieo bon Namhun taepyeong-ga-reul taepyohaneun juingong-deureui jongryu-wa teukjin* (Types and Specific Features of Protagonists in “Namhun taepyeong-ga” poetical anthology in Relation to the Social Background). Presented at the International Conference “Globalization and Future of Korean Studies”. Venue: Seoul National University.

June 21-23, 2017. *On the Issue of Forming Korean Literature Studies in Korea*. Presented at the Twenty-Ninth International Congress on Asia and Africa Historiography and Source Studies: Asia and Africa: Heritage and Modernity.

In 2016/17, A.A. Guryeva taught the following disciplines: “Book in the Far East” for MA students majoring in Korea, China, Japan, South-East Asia, “General History of Korean Literature” (a one-year course for “History of Korea” majors), “Pre-modern Korean Literature” (a two-year course for “Korean Philology” majors), “Korean literature text”, “Translating/Interpreting into Korean”, “Conversational Korean”.

Jeong Yang-Ok, an assistant professor of the Faculty of Asian and African Studies, continued teaching practical Korean language courses for BA and MA students (History of Korea and Korean Philology majors) as well as her activities as the director of the Korean Dance Group of Saint Petersburg University students.

Prof. **Sergey O. Kurbanov**, doctor of History (habilitated), Director of the Institute of Interdisciplinary Studies on Korea, Center for Korean Language and Culture, full professor of the Faculty of Asian and African Studies, Saint Petersburg State University, Acting Chair of the Department of Korean Studies (since June 1, 2017), participated in six international conferences, among them a Conference devoted to the seventieth anniversary of the Kim Il Sung University (Pyongyang, September 2016) and the Eighth World Congress of Korean Studies (Philadelphia, October 2016), as well as AKS Core University Program for Korean Studies Directors’ Meeting (Tuebingen, August 2017). He delivered an EPEL lecture at the University of Hamburg (July 2017). In 2016/17 S.O. Kurbanov taught the following disciplines: “Historiography and Primary Sources Studies of Korea”, “Religions and

Ideologies of Korea”, “Social Organization in Traditional and Modern Korea”, “Modern Rites and Etiquette of Korea”, “Russia and Korea in 19 – 20th centuries”, “Russia and Korea in twentieth and twenty-first centuries”, “Cultural Heritage of Korea” and “Problems of Unification of Korea”. In 2017 the three Ph.D. students supervised by S.O. Kurbanov have successfully finished their Ph.D. coursework. S.O. Kurbanov has also made decisive contribution in establishing the new separate Department of Korean Studies.

Alexey A. Vasiliev, a senior lecturer of the Faculty of Asian and African Studies, continued to teach such disciplines as “Korean Dialectology”, “Categories of Korean Predicate,” intermediate levels of Korean language and theoretical grammar of Korean as well as “Korean Newspaper” for BA students of Department of Korean Philology, as well as Korean grammar and Korean textbook texts for BA students of Department of History of Korea, Faculty of Asian and African Studies, Saint Petersburg University.

Prof. **Adelaida F. Trotsevich**, doctor of Philology (habilitated), (Institute of Oriental Manuscripts, Russian Academy of Sciences, retired) prepared for publication the first volume of the *Bestsellers of Premodern Korean Literature* Series, the second series of Korean pre-modern literature translations to be re-published in Saint Petersburg. She also continues her work in the field of Korean classical literature translation in cooperation with Literature Translation Institute Korea (KLTI) as well as her research in textology of literature and historical primary sources.

Publications:

Anastasia A. Guryeva, “A Parable about Compassion: Crossroads of Restoring Sincerity Review of Jo Hae-jin’s *I met Rho Gi-wan*” *Korean Literature Now* (Autumn, 2016).

-----, “Traditional Models in Current Problems Representation in Contemporary South Korean Texts” *Korean Peninsula in the Era of Changes*. Moscow: the Institute of the Far East, Russian Academy of Sciences (2016), pp. 262-273 (in Russian)

-----, “Park Kyong-ni as a lyrical poet: philosophy of the author in relation with tradition (based on several poems)” *Proceedings of the Center for Korean Language and Culture*. 18. (2016), pp.52-65. (in Russian)

-----, “Russian Translations of Nine Poems by Seo Jeong-ju, Jeong Heo-seung and Kim Seong-hee” *Inostrannaya literatura* (November 2016).

-----, “On the Concept of “Natural Translation”(as exemplified by Russian transcriptions of Korean words)” *Journal of Korean Studies* 8 (Moscow: Nauka 2016), pp.74-81. (in Russian)

-----, “Siin Pak Kyoung-ni (World of Park Kyong-ni’s Lyric)” *Park Kyoung-ni, neolpko gipeun badacheoreom ... Halleo taehwa munhwa yesul chongseo* 6 (Seoul, 2017), pp. 64-73. (in Russian and translated into Korean)

-----, “Development of Korean Literature Studies in Korea (in Reference to the Traditional View of Literature)” *Asia and Africa: Heritage and Modernity* (Saint Petersburg, 2017).

-----, “Rosia, Yurop-eseoeui sijo yeongu-wa suyong” (Sijo Poetry in Russia and Europe: Research and Translation). *Hanguk siga yeongu* (Korean Classical Poetry Association) 42

(2017).

-----, with **Alexey Vasiliev**; **Jeong Yang-Ok**, ed., *Communication in Korean: Language of Social Status. Manual and Reference book*. (Saint Petersburg University Press. 2017) (in Russian).

Sergey O. Kurbanov. *Korean Diplomatic Mission in St. Petersburg in 1900 – 1911 (Activities of the Korean Envoy Lee Beomjin). Selected sources*. (St. Petersburg: Russian Christian Humanitarian Academy Publishing House, 2016)

-----, ed., *Proceedings of the Center for Korean Language and Culture 18* (Saint Petersburg University Press, 2016).

Adelaida F. Trotsevich and Dmitriy Eliseev, transl., *Leisure Chats at an Inn House. Korean Prose of 18-19 cc*. Foreword by A.F. Trotsevich (St. Petersburg: Hyperion Publishing House. 2016).

VLADIVOSTOK

Far Eastern Federal University (FEFU)

Department of Korean studies, Center of Korean Studies, Institute of Oriental Studies – School of Regional and International Studies (IOS – SRIS).

General information:

History of Korean Studies in Vladivostok goes back to 1900, when Korean language was first taught to the students of the then Far Eastern Institute. Unfortunately, the tradition of Korean Studies was interrupted by the tragic events of the first half of the twentieth century, and was fully restored only in the 1970s. Today, Vladivostok's Department of Korean Studies is one of the biggest centers of Korea research and teaching in Russia with more than 150 students enrolled in BA and MA programs in Korean Studies, and more than 100 other students, who chose Korean language as optional subject or additional training.

Faculty members of Department of Korean studies are:

Prof. **Igor F. Tolstokulakov** (Dr. hab.) – Director of the Center for Korean Studies (since February 1, 2016), full professor of the Department of Korean Studies, Far Eastern Federal University. A specialist in Korean history and politics;

Dr. **Ekaterina M. Ermolayeva** (Ph.D.) – Chair of the Department of Korean Studies, associate professor, a specialist in modern/contemporary Korean history;

Dr. **Marina P. Kukla** (Ph.D.) – Project director of the Core program for Korean studies (Academy of Korean Studies) in the FERU, associate professor, a specialist in Korean economy;

Sim Hyun-ju (Ph.D.) – associate professor (KF visiting professor program), a specialist in Korean language;

Vadim S. Akulenko (M.A.) – senior lecturer, a specialist in early and medieval Korean history and archaeology;

Kseniya A. Pak (M.A.) – senior lecturer, a specialist in modern/contemporary Korean literature;

Alexander A. Gruzdev (M.A.) – senior lecturer, a specialist in regional studies;

Tita Kh. Son – senior lecturer, a specialist in Korean culture;

Ivan V. Yusov – senior lecturer, a specialist in Korean philology;

Tatiana S. Deryugina – senior lecturer, a specialist in Korean philology;

Svetlana U. Parkhomenko – senior lecturer, a specialist in Korean philology;

Natalia A. Rud – senior lecturer, a specialist in contemporary Korean history;

Konstantin A. Chikhramov – senior lecturer, a specialist in Korean history and literature;

Julia V. Moskalenko – senior lecturer, a specialist in Korean literature;

Olga A. Siryenko – senior lecturer, a specialist in Korean history;

Valentina A. Tikhonenko – senior lecturer, a specialist in Korean literature;

Valeria O. Kuryzhko – assistant professor, a specialist in Korean literature;

Han Ji-heui – assistant professor, a specialist in Korean language;

Choi Mi-heui – assistant professor, a specialist in Korean language;

Lee Myeong-seon – assistant professor, a specialist in Korean language.

In 2016, we had the prolongation of the Academy of Korean Studies sponsored project: (AKS-2015-OLU-2250003). A number of scholars from FEFU are taking part in the project, mainly from the Institute of Oriental Studies – School of Regional and International Studies. Our Department has been implementing several research and educational projects within its framework.

Academic Program:

Department of Korean Studies has B.A., M.A. and Ph.D. programs. There are two majors taught at the B.A. course: Korean Economy and History of Korea. One program is offered at M.A. course: History of the People of Asia and Africa (with a focus on Korea). There is also one Ph.D. Program - History of the People of Asia and Africa.

Enrollment with the full curricula (over 40 Korean studies-related disciplines taught).

In 2016-2017, there were first, third and fourth-year students of “History of Korea” major, second and fourth-year students of “Economy of Korea”, fourth-year students of “Philology of Korea”, first-year students of M.A. program (History of the People of Asia and Africa).

23 B.A. Theses were defended in June, 2017:

Vlasova K.V. *The role of large private companies in the innovative development of the Republic of Korea (on example of Samsung Electronics)* – supervised by M.P. Kukla;

Otnelchenko P.K. *Strategies for the development of universities in the Republic of Korea in modern conditions* – supervised by M.P. Kukla.

Pavlova A.V. *Free Trade Agreement between the Republic of Korea and the People's Republic of China* – supervised by M.P. Kukla;

Tsydendambayeva E.J. *Small business of the Republic of Korea in the field of innovation: the experience of start-ups* – supervised by M.P. Kukla;

Be M.T. *Attributes of the Buddhist temples of the Koryo period (918-1392) on the example of the temples of Pusoksa, Sillŭksa and Songgwansa* – supervised by V.S. Akulenko.

Melnikova A.A. *Problem of the ethnicity of Bohai's population in the writings of the silhak scholars* – supervised by V.S. Akulenko.

Selyanin N.Y. *"The invention of tradition" in the Republic of Korea: focusing on the examples of hwarando and wianbu* – supervised by V.S. Akulenko.

Yutanova S.S. *The Marriage and the Family within the Modern Buddhist Religious Tradition in the Republic of Korea* – supervised by V.S. Akulenko.

Brovar J.A. *Traditional ceremonies in the life of South Korean society* – supervised by I.A. Tolstokulakov.

Kashapov A.S. *Modern culture of comics in the East Asian region* – supervised by I.A. Tolstokulakov.

Ponomarenko L.V. *Koryo during the times of Mongol domination* – supervised by I.A. Tolstokulakov.

Sorokin V.P. *The impact of the Russo-Japanese War on the situation in Korea* – supervised by I.A. Tolstokulakov.

Stepanova A.B. *The world of spirits in the religious world view of the Korean and Japan people* – supervised by I.A. Tolstokulakov.

Vereshagina N.D. *Hanahwe and the political elite of South Korea during the V and VI Republics* – supervised by E.M. Ermolayeva.

Gridneva K.K. *Social protest during the formation of the Republic of Korea (1945 - early 1950s)*. – supervised by E.M. Ermolayeva.

Philimonova E.S. *Formation and development of traditional medicine in Korea* – supervised by E.M. Ermolayeva.

Ivanova A.I. *Sport diplomacy of South Korea* – supervised by E.M. Ermolayeva.

Popova N.A. *Confucian ancestors worship in East Asia* – supervised by T.A. Son.

Borozdin V.V. *Sin Chaho's writer career in the context of the development of nationalism in Korea* – supervised by K.A. Pak.

Galyamov I.G. N.D. *Comparison of the Korean and Bashkir languages as representatives of the Altaic language family* – supervised by I.V. Yusov.

Ruzankin P.A. *The imaginative originality of the "The Naktong River" by Cho Myonghee* – supervised by K.A. Pak.

Slyusarenko V.A. *Poetry in classical Chinese language in Korea* – supervised by K.A. Chikhramov.

Chuvakova M.D. *The problems and motives in the works of Yi Sang* – supervised by K.A. Pak.

Seminars and Lectures:

On December 23, 2017, we organized a round table discussion on the important problems of Korean Studies. Four speakers gave presentations and discussed the current political and economic predicaments on the Korean Peninsula and their impact on the neighboring countries.

In May and October, 2017 we organized visits of two external lecturers with the great help of the AKS under the Core University Program for Korean Studies (AKS-2015-OLU-2250003). In May 17-21, 2017, Dr. Elena Kondratyeva (Russian State University for the Humanities) gave four lectures on the history of Korean language and development of *Hangeul*. In October 16-18, 2017, Dr. Vladimir Tikhonov (University of Oslo) delivered lectures on the history of Korean communist movement.

On May 18, 2017, we held International Korean Studies Conference “Russia and Korea in the changing world order”. During the conference participants discussed important problems of Korean Studies in four panels: “Contemporary issues of the Korean Peninsula: DPRK and international community”; “Economy: problems of bilateral cooperation”; “Philology: language and pedagogics”; “History: Ancient and Medieval”.

Scholars' Reports:

Dr. Marina P. Kukla (Ph.D.) is the project director of the Core program for Korean studies (Academy of Korean Studies) in the FERU, associate professor, a specialist in Korean Economy. She participated in the following conferences in 2016/17: The Fifth International Conference “Russia and Korea in the changing world order” FEFU, Vladivostok (2016); AKS Core University Program for Korean Studies Director’s Meeting. University of Tubingen. Germany (2017); Summit Forum for the Korean Peninsula Studies in 2017. Yanji, China. In 2016/17, she taught the following disciplines: “Korean Language: Practical Grammar”, “Economy of the Republic of Korea”, “Economic cooperation between Russia and Korea”, “Actual Problems of Korean Economy”

Vadim S. Akulenko (Ph.D.) is a senior lecturer, a specialist in early and medieval Korean history and archaeology. He participated in the following conferences in 2016/17: KSGSC (Korean Studies Graduate Students Convention In Europe), University of Copenhagen, Copenhagen (2016); International Conference “Russia and Two States of The Korean Peninsula: Relations Establishment and Prospects for Future Cooperation”, Sakhalin State University, Yuzhno-Sakhalinsk (2016) The Nineteenth Academic Conference of Russia and CIS Koreanists, Institute of Far East Studies of Russian Academy of Sciences, Moscow (2017); The Seventh Seminar of the Organization of Korean Language Educators at Russian Universities, Russian State University for the Humanities, Moscow (2017); The Seventeenth Far Eastern Archaeologist Convention, Institute of History, Archaeology and Ethnography of Far Eastern Branch of Russian Academy of Sciences, Vladivostok (2017). In 2016/17, he taught the following disciplines: “Korean language: intermediate level”, “Grammar of Korean language: intermediate level”, “Ancient and Medieval History of Korea”, “Translation practice”, “Theory of translation”. In 2015/17, he was responsible for the

organization of round table discussion and for the visit of Dr. Vladimir Tikhonov. He also took part as one of organizers of the International Korean Studies Conference.

Publications:

Vadim S. Akulenko, “Juche Theory of Ethnogenesis of Korean Nation” *Humanities Research in the Russian Far East* 1.39 (2017) (in Russian)

-----, “The Image of Russia and Russian People according to *The Veritable Records Of The Joseon Dynasty*” *Asia and Africa: heritage and modernity Twenty-Ninth International Congress on historiography and source studies of Asia and Africa Proceedings* 22 (2017), pp. 195 – 202. (in Russian)

-----, “ROK’s Historians of First Generation and their Theories of Ethnogenesis of Korean People” *Korean Studies in Kazakhstan* 5 (2017), pp. 270 – 285. (in Russian)

Ekaterina M. Ermolayeva, “Language policy in the Russian Far East in the nineteenth century: indigenous ethnic groups and Korean immigrants” *Korean Studies in Kazakhstan* 6 (2017), pp. 204 – 221. (in Russian)

Alexander A. Gruzdev, “Mass musical culture of the Republic of Korea in 1960-1970’s: brief description and the pioneers of the Korean rock Shin Jung Hyeon and Kim Hong Thak” *Traditional and modern culture: history, actual situation, prospects* 1.6 (2017) (Prague : Vědecko vydavatelské centrum «Sociosféra-CZ») (in Russian)

Marina P. Kukla, “Realities and prospects of the Russia-North Korea economic relations” *Ojkumena* 2 (2017), pp. 67 – 71 (in Russian)

-----, “South Korea New Administration and its Economic Policy” *Pacific Rim: Economics, Politics, Law* 3 (2017) (in Russian)

-----, “History of traditional Korean medicine” *Universum: Social Sciences* 4 (2017), pp. 4 – 12. (in Russian)

Valeria Kuryzhko, “Participial constructions in Korean and Russian Fiction” *Korean Studies in Kazakhstan* 5 (2017), pp. 74 – 89. (in Russian)

-----, “Methods of translating the ellipse into Korean in *What Men Live By* by L.N. Tolstoy” *The Selected Works of Scientific Practical Conference of the Students and Post-graduate Students of OI-SRIS FEFU*. 15 (2017) (in Russian)

-----, “Human Similes in the novel *Mother Never Dies* (“Eommoni-neun Jukji Anneunda”) by Korean novelist Choi In-ho” *Korean Studies in Kazakhstan* 6 (2017), pp. 71 – 81. (in Russian)

Kseniya A. Pak, “Motive organization of novel “Candidate” by Alexander Kan” *Korean Studies in Kazakhstan* 6 (2017), pp. 95 – 103. (in Russian)

Igor A. Tolstokulakov, ed., *Korean Studies in the Far Eastern Federal University* 1 (Far Eastern Federal University Press, Vladivostok, 2016)

-----, ed., *“New Wave” of Korean Studies in the Far Eastern Federal University* (Far Eastern Federal University Press, Vladivostok, 2016)

-----, "Seoul and Washington Alliance under New State Leadership: Vagueness or Programmed Given" *Russia and the Pacific* 4 (2017) (in Russian)